

## प्रास्ताविक ~

महाराष्ट्र राज्याच्या लोकसाहित्य समितीच्या वतीने आजवर एकूण सात पुस्तके प्रकाशित झाली आहेत. या पुस्तकांची रचना प्रत्येक वेळी काही विशिष्ट विषय नजरे-समोर ठेवून झालेली आहे. त्यामुळे त्या विषयाला अनुसरून महाराष्ट्राच्या बहुतेक सर्व विभागांतील लोकसाहित्य गोळा करून प्रकाशित करण्यात आलेले आहे. मात्र त्यापूर्वी मिळालेल्या लोकसाहित्याचे संपादन व संकलन काळजीपूर्वक करण्यात आलेले आहे. तथापि लोकसाहित्यासंबंधी काही शास्त्रीय लेखन व्हावे व अशा लेखनाचे समितीच्या वतीने प्रकाशनही केले जावे ही फारा दिवसांची या समितीच्या काही समामस्यांची अपेक्षा होती. विशेषतः चालू वर्षांमधींचे वेळी असे एखादे लक्षणसे का होईना प्रकाशन व्हावे अशी आम्हणी लोकसाहित्य समितीने केली होती व त्याप्रमाणे कार्याला प्रारंभही केला होता. आज त्या प्रयत्नास दृश्यफल येत आहे ही समाधानाची गोष्ट होय —

लोकसाहित्याच्या निरनिराळ्या प्रकारांचे संकलन, संपादन व प्रकाशन साहित्यानंतर स्वाभाविकच या साहित्याच्या मापेबद्दलची चर्चा होणे अगत्याचे आहे. त्याचप्रमाणे या साहित्याशी निगडित असलेल्या संस्कृतीचीहि कल्पना विशद होणे अत्यावश्यक आहे.

त्यामुळे लोकसाहित्याची भाषा आणि संस्कृती हा विषय नजरेपुढे ठेवूनच प्रस्तुत ग्रंथाची उभारणी करण्यात आलेली आहे.

महाराष्ट्रामध्ये लोकसाहित्यासंबंधीची, भाषाशास्त्राबद्दलची आणि संस्कृतीविषयक जाणसनेची आवड असलेली मंडळी अनेक आहेत. आपापल्या विषयांसंबंधीचे त्यांचे संशोधन आणि अध्ययन लक्षात घेण्यासारखे आहे. या विषयांचा त्यांचा अभ्यास वाढला आहे. त्या कारणाने अशा मंडळींना घेऊन व त्यांचेही प्रस्तुत ग्रंथाबद्दल बोलणी करून निरनिराळे विषय लेखनासाठी म्हणून निवडण्यात आले. त्यासंबंधी समितीच्या समामस्यांचीही चर्चा झाली. त्या सदमांत ज्या मंडळींनी आपवेकडे लेखन-सहकार्य देण्याचे मान्य केले त्यांचेकडे त्यांच्या आवडीचे विषय सुपूर्त करण्यात आले.

वास्तविक या विषयाच्या अभ्यासकांची संख्या लक्षात घेता हा ग्रंथ बराच मोठा अगर बाळसेदार व्हायला हरकत नव्हती. परंतु आपल्या काही अडचणी व मर्यादा लक्षात घेऊनच लोकसाहित्य समितीने फक्त काही लेखकांनाच विनंती करून या ग्रंथाची मांडणी केलेली आहे. त्यामुळे हा ग्रंथ आढोपशीर झालेला असला तरी एवढ्या मर्यादेतही या ग्रंथाने भरपूर माहिती समितीचे स्वाधीन केली आहे असे म्हणता येईल.

श्लोकसाहित्याची माया ही दोलीमाया असते. त्यामुळे या मायेची घाटणी प्रमाणित मराठीच्या दृष्टीने दाहीशी निराखी आहे. सार्थी आहे. सोपे आहे. या मायेची ओणसना आणि अडणवडण ही शतशानुश्रुतकांच्या पिढ्यांनी केली आहे. त्या कारणाने या मायेला सजविणाऱ्या शब्दांच्या लब्धीत कालानुक्रमप्रमाणे स्वाभाविकच काही फरक पडत गेला आहे. त्यामुळे या मायेचा निरनिराळ्या दृष्टिकोनातून या संयामध्ये विचार केलेला आहे. आणि हा विचार महाराष्ट्रातील थोर अभ्यासकांनी व विद्यार्थ्यांनी केलेला असल्यामुळे या संवाला एक प्रकारचे वैशिष्ट्य प्राप्त झालेले आहे यात शंका नाही.

महाराष्ट्राच्या माया आणि संस्कृती मंडळाचे अध्यक्ष व मराठी साहित्य संमेलनाचे मूतपूर्व कर्णधार प्रा. कृ. पां. कुलकर्णी यांनी या संयामध्ये श्लोकसाहित्याच्या शब्दसंपदेचा व सादपडसादचा विचार केलेला आहे. त्यासाठी त्यांनी अनेक उदाहरणे देऊन आपले मरणणे विज्जद केलेले आहे. त्यांच्या मते लोकमाया ही जिवंत असते आणि तिच्यात समाजाचा आत्मा सामावलेला असतो. त्यामुळे या मायेच्या असामान्य शब्दवैभावासंबंधी त्यांनी भरपूर व अभ्यासपूर्ण विवेचन केलेले आहे.

मराठीचे एक नामवंत लेखक व टीकाकार प्रा. श्री. ना. ब्रह्मदंडी यांनी स्त्री-गोतांच्या शब्दार्थवैभवाची रूपरूपा देण्याचा मोठा उत्तरेक्षणीय प्रयत्न या संयात केलेला आहे. त्यासाठी त्यांनी लोकगीतांचे नागरी आणि ग्रामीण असे दोन माग पाडून त्याप्रमाणे मायेच्या ओंघावहल सोदाहरण विचार केलेला आहे.

संस्कृतमायेचा गाढा अभ्यास आणि व्याकरणासंबंधीचे भरपूर अध्ययन असलेले डॉ. ग. मो. पाटील यांनी या संयासाठी लेखन करून लोकमायेच्या व्याकरणाची चर्चा केली आहे. लोकसाहित्याची माया ही गार्वडळ असते अशा विचारसरणीच्या लोकांची त्यांनी चांगलीच कानउघाडणी केली असून लोकमाया ही व्याकरणाच्या दृष्टीने शुद्ध असल्याचे म्हटले आहे.

लोकसाहित्याचे एक विद्वान संशोधक आणि मराठवाडा साहित्य परिषदेचे अध्यक्ष श्री. न. जे. पोडनेकर यांनी मराठीच्या माहेरातील काही शब्दविशेषाचेसंबंधी आपले विचार या संयात लिपिबद्ध केलेले आहेत. त्यासाठी मराठवाड्यातील लोकसाहित्याचाच त्यांनी उपयोग केला असून अनेक शब्दांचे स्पष्टीकरण करताना मोठी मनोरंजक शैली वापरलेली आहे.

प्रत्येक माणसाला काहीतरी विशिष्ट असा छंद असतो. त्याप्रमाणे लोकसाहित्यामधील म्हणींचा मोठा संग्रह श्री. नी. जं. नवरे यांनी केलेला आहे. स्वतः त्यांनी निरनिराळ्या अध्यापन विद्यालयातून प्राध्यापक म्हणून अनेक वर्षे काम केल्यामुळे वेड्यापाड्यांशी त्यांचा जवळचा संबंध आला आहे. त्या कारणाने सामान्य लोकांच्या तोंडी हरघडी वावरणाऱ्या म्हणींची त्यांना अगदी जवळून ओढझ झालेली आहे. त्यामुळे त्यांनी केलेली मराठी म्हणींची मीमांसा वाचनीय झाली आहे.

मराठीतील एक नामवंत कवी आणि लेखक प्रा. अनंत काणेकर यांचा सोनकोळ्यांच्या धोलीमापेचा विशेष अभ्यास आहे. या लोकांच्या मुखी असलेल्या लोकसाहित्याचा संग्रह आणि अभ्यासही त्यांनी केला आहे. त्यामुळे सोनकोळ्यांच्या माघेसंबंधी त्यांनी या ग्रंथात केलेले विवेचन सूक्ष्म व अभ्यासपूर्ण झाले आहे. या लेखामुळे या ग्रंथाच्या वैशिष्ट्यात विशेष भर पडली आहे असेही दिसून येईल.

लोकसाहित्य समितीचे एक सभासद प्रा. गजमल माळी यांनी लोकसाहित्याची परंपरा विशद करताना या ग्रंथामध्ये संस्कृतीच्या व सांप्रदायाच्या दृष्टीने वेगळा विचार केलेला आहे. त्यामुळे महाराष्ट्राच्या सामाजिक जीवनाची आणखी कल्पना येते. संस्कृतीची ओळख होते. लोकसाहित्यासंबंधी काही विशेष असे लक्षात येते.

मी स्वतः लोकसाहित्यामधील लोकगीतांच्या स्वररचनेबाबत माझे काही विचार या ग्रंथात नमूद केले आहेत. लोकगीते ही ग्राममुख्याने गावयाची असल्यामुळे यासंबंधी या ग्रंथात काही प्रजकूर अत्यावश्यक होता. आणि म्हणूनच लोकगीतांच्या ध्वनिमुद्रणाचे वेळी व स्वतः ती गाण्यासाठी घेतलेल्या परिश्रमाचे वेळी मला जो अनुभव आला तो मी येथे थोडक्यात सांगितलेला आहे. तसे करताना एकदोन लोकगीतांच्या स्वरलेखनाचाही येथे प्रयत्न झालेला आहे. परंपरागत गीतांबरोबरच परंपरेने येणाऱ्या त्या गीतांचा स्वरविलासही विशेष प्रवृत्त्याचा असतो, आणि म्हणूनच प्रस्तुतचा लेख मी मुद्दाम लिहिलेला आहे.

या ग्रंथाच्या उमाराणीसाठी ज्या ज्या माध्यमर मंडळींनी आमच्या विनंतीस मान दिला व आपले बहुमोल सहकार्य देऊ केले त्या त्या सर्वांची लोकसाहित्य समिती ऋणी आहे.

लोकसाहित्यासंबंधीच्या शास्त्रीय विवेचनाच्या दृष्टीने हा ग्रंथ काही अंशाने का होईना भाषाशास्त्राच्या व समाजशास्त्राच्या अभ्यासकांना उपयोगी पडेल व मार्गदर्शक ठरेल अशी मला खात्री वाटते.

सरोजिनी बाबर

## अनुक्रम

१. लोम्माहिरवाची शब्दसंपदा व ऱाद-पडताद शब्द	...	प्रा. कृ. पां. कुलकर्णी	...	१
२. स्त्री-गीताचे शब्दार्थसंग्रह	...	श्री. श्री. ना. बनहट्टी	...	१३
३. लोकभाषेचे व्याकरण	...	डॉ. ग. मो. पाटील	...	३४
४. मराठीच्या माहेरातील काही शब्दविरोध	..	श्री. न. शे. बोहनेकर	...	५२
५. मराठी म्हणींची मीमांसा	...	श्री. नी. शं. नवरे	...	६०
६. सोनकोळ्यांची भाषा	...	प्रा. अनंत काणेकर	...	७१
७. लोकताहिरवाची निर्मिती आणि परंपरा	...	प्रा. गजमल माळी	...	७९
८. लोकगीते : स्वररचना	....	डॉ. सरोजिनी बावर	....	९२
९. लेखकाचा परिचय	...			१०१

# लोकसाहित्याची शब्दसंपदा

व

## साद-पडसाद शब्द

लेखक : - प्रा. कृ. पां. कुलकर्णी

### १. लोकभाषा जिवंत असते

लोकसाहित्य म्हणजे लोकांचे साहित्य. ते लोकांनीच तयार केले व ते लोकांसाठीच तयार केले. त्यांच्याकडून ते अभावितपणे तयार झाले. ह्या लोकसाहित्याची भाषा हीसुद्धा लोकांचीच भाषा आहे व ती त्या दृष्टीने प्रमाणित भाषेपासून निराळी आहे. ही लोकांचीच भाषा असल्यामुळे हिच्यात प्रमाणित भाषेपेक्षा जिवंतपणा अधिक आहे. हिच्यातील शब्द प्रत्यक्ष चालतेबोलते आहेत, उच्चाराने प्रत्यक्ष 'बोलते' तर अर्थाने प्रत्यक्ष 'चालते' असे आहेत. 'बोलते' म्हणजे बोलण्यात असलेले, व 'चालते' म्हणजे चालू किंवा रुढ असलेले. प्रत्यक्ष वापरत असलेले शब्द काय किंवा वाक्य काय, तो जेव्हा प्रत्यक्ष वापरात असतो तेव्हा तो सजीव असतो. तोच शब्द जोपर्यंत कोशात असतो तोपर्यंत तो मृत असतो. तेच वाक्य जोपर्यंत व्याकरणात असते तोपर्यंत ते मृतावस्थेत असते. तोच शब्द किंवा तेच वाक्य व्यवहारात प्रत्यक्ष वापरला किंवा वापरले की त्यात जीव उतरतो. म्हणूनच बोलण्यातील भाषेला जिवंत भाषा समजतात.

### २. तिच्यात समाजाचा आत्मा असतो

त्यातही पुनः ही लोकांची-सर्वसामान्य ज्ञानपदांची भाषा असल्यामुळे तिच्यात ज्याप्रमाणे समाजाचा गरा आत्मा सर्वस्वी ज्ञानपदातच आढळतो त्याप्रमाणे त्यांच्या घोळित भाषेचा गरा आत्मा आढळतो. ज्ञानपदांची भाषा लवचिक असते तर नागरपदांची भाषा ताडर असते. ज्ञानपदांची भाषा उच्चारत काय, किंवा प्रयोगात काय वाटेल तशी वाकते, -बळते, -लवते, तशी नागरपदांची भाषा लवत नाही. ती उच्चारतही ताडर व प्रयोगातही ताडर. भाषा ज्ञानपद असे किंवा नागरपद असे,

निचा एक खाचा ठरलेला असतो. ह्या खाचामध्ये ती भाषा घेतल्यान्या समजावी सर्वां लक्षणे प्रतिबिंबित झालेली असतात. त्याच नागरपदाची व जानपदाची लक्षणे उमटलेली असतात. ह्या भाषिक खाचाच्या चौकटीतच जानपदगमाज हा फोन व व्याकरण त्यांनी पंधने अभावितरणे घुगारून देऊन आपल्या आंतरउर्मीप्रमाणे शब्दाच्या उच्चारता व प्रयोगात अधिक मोकळीक घेऊन भाषिक व्यवहार करतो. लोकसाहित्यमालेच्या ह्या सहा पुस्तकांत कोंकण, कुडाळ, कोल्हापूर, पुणे, सातारा, नगर, मराठवाडा, रानदेश, नाशिक, वागलान, विदर्भ अशा निरनिराळ्या ठिकाणांतील ग्रामीण स्त्रीपुरुष, मुलेमुली, लहानथोर व कोळी, गुरव, कुंभार, सिंधी वगैरे भिन्नभिन्न व्यक्तीयांनील लोक, तसेच भूमिजन, गिरिजन, हरिजन, भिछ, कावकरी, कातोडी इत्यादी भिन्नभिन्न थरांवरील लोक—ह्या लोकांचा उरस्फूर्त भाषिक व्यवहार प्रकट झाला आहे. ह्या भाषिक व्यवहारात स्वल्भेद आहेत, व्यवसायभेद आहेत, वंशभेद आहेत व संस्कृतिभेदही आहेत.

### ३. संस्कृतीचे प्रकटीकरण

पण हे सर्व भेद मराठी भाषेच्या खाचाच्या एका विशिष्ट जानपदभाषेच्या किंवा लोकभाषेच्या चौकटीत यावतात व आपला उरस्फूर्त भाषिक व्यवहार निरनिराळ्या प्रसारांनी प्रकट करतात. ह्यात भल्या पहाटेची नमने आहेत, जात्यावरील ओक्या आहेत, लग्नाची गीते आहेत, घाण्याची गाणी आहेत, उराणे आहेत, डोहाळे आहेत, पाळणे आहेत, वारल्या आहेत, भजने आहेत, जानपदी संस्कृतीमधील प्रत्येक अंग व प्रत्येक संस्कार ह्यात निविष्ट झाला आहे. या सर्व संस्कृतीचे प्रकटीकरण ह्या साहित्यात झाल्यामुळे ह्या भाषिक व्यवहार सर्व दृष्टींनी संपन्न असा झाला असल्यास नवल नाही. ह्यात उच्चाराचे ऐश्वर्य आहे, शब्दाचे ऐश्वर्य आहे, त्यांच्या अर्थाचे व प्रयोगाचेही ऐश्वर्य आहे. मध्यवर्ती व प्रमाणित मराठी भाषेचा पाठपुरावा करणारे असे हे ऐश्वर्य आहे. लोकभाषेच्या वैभवानेच मुख्य प्रमाणभूत झालेल्या भाषेचे वैभव वाढते. लोकभाषा संपन्न तरच प्रमाणभाषा संपन्न अशी वस्तुस्थिती आहे. म्हणूनच प्रमाणभाषेचा अम्यास आपण ज्या आस्थेने व निष्ठेने करतो त्याच आस्थेने व त्याच निष्ठेने लोकभाषेचा अम्यास आपण केला पाहिजे. ह्या दृष्टीने महाराष्ट्र शासनाने लोकसाहित्य समिती नेमून लोकसाहित्याच्या व भाषेच्या अम्यासाठी साधने उपलब्ध करून दिली ह्याबद्दल मराठी भाषिक लोक त्याचे ऋणी राहतील.

## ४. उच्चारणेचे वैभव

‘लोकभाषेचे वैभव व लोकभाषेची शब्दसंपदा ह्यांचा निर्देग आपण वर केला. एक उच्चारणाचीच याच उदाहरणार्थ आपण घेतली तर त्यात किती तरी निरनिराळे प्रकार आपणांस आढळून येतात. ‘बुध’ हा शब्द लोकभाषेत ‘रुल, रिल, रुकल, रुक, रिक’ इत्यादी रूपांत रूढ असलेला आपणांस आढळतो. ‘इंद्र’ हा ‘इंदर’, व मृग हा ‘मिरग, मुरग, म्रिग, मुग’ इत्यादी रूपे धारण करतो. ‘हृदय’ हा शब्द कधी ‘ऱ्हृदय’, कधी ‘ऱ्हिदय’, तर कधी ‘हुरद’ अशा निरनिराळ्या उच्चारांत आढळतो. प्रकार हा शब्द परकार, पिरकार होतो तर भतार हा भिरतार, भरतार असा होतो. पतिव्रता ही पतिवर्ता व पतिवरता होते. अमृत हा शब्द ‘अंबरीत, अंबुरत, अमुरत, आमरुत, अमिरत’ अशी रूपे धारण करतो. विस्तव हा विस्तु, इस्तु, इस्त्योव असा होतो. ओवी हा शब्द ‘ववी, वइ, ओवी, वयी’ अशा रूपांत दिसतो. व्याही शब्दाचे उच्चार ‘योई, इवई, इवाय, युवाई, इवाई’ असे होतात. व्यवस्था शब्द ‘यवस्ता, वेवस्ता, इवस्ता, वेवेस्ता’ अशा रूपांत लोकभाषेत दिसतो. ‘ओल’ हा शब्द बला, ओसरी हा शब्द बसरी, ओटी हा बटो असा होतो. परिणिली हा शब्द प्रणिली, प्रनिली, पर्णिली इत्यादी रूपांत दिसतो. समृद्ध हा शब्द ‘संविध, संवध, संमद, संमिद’ या रूपांत आढळतो.

‘हा, तो’ ही सर्वनामे नेहमीच लोकभाषेत ‘हो, त्यो,’ अशी होतात. ‘पापाण’ हा ‘पापान, पाशान’, ‘प्रमाण’ हा ‘प्रमान, परमान, परमाण, पिरमाण’ असा, ‘चरण’ हा ‘चरन, चेरण, चेरन, चेरण’ असा होतो. ‘अहेर’ व ‘माहेर’ ह्या शब्दांची ‘अहोर, माहोर, अह्यार, माह्यार, अहिमेर, माहिमेर’ अशी रूपे लोकभाषेत आढळतात. ‘कृष्ण’ हे देवाचे नाव पण लोकभाषेत किती तरी भिन्न रीतीने उच्चारले जाते. ही उदाहरणे पाहा— ‘कृष्ण, क्रिष्ण, क्रुष्ण, क्रिस्त, क्रुस्त, क्रिरिस्त, कुरुस्त, किरन, कुस्त, कुल्या, कान्हा’, ‘रुक्मिणी’ शब्दाचीही ‘रिक्मणी, रुक्मिणी, रिक्मिणी’ वगैरे रूपे होतात. ‘पृथ्वी’ शब्द असाच ‘पिरथ्वी, पुरथ्वी, पिर्यनी, पुर्यनी, प्रिथ्वी, प्रुथ्वी, पिरथिमी’ अशा भिन्न उच्चारांत दिसतो. जन्म हा शब्द ‘जनम’ ही होतो आणि ‘जन्म’, जिनम, जिलम’ अशाही होतो. ‘प्रतिमा = पतिमा, प्रितिमा’, लेक = ल्योक, रोळ = ख्योळ, वेस = येस, एक = योक, यक, पदर = पदूर,

नारायण = नाराय, दिव्य = दीव, घेळ = घेव, गधन = नक्षत्र, समुद्र = समिंदर, समुंदर; पहिला = पयला, मित्र = मित्र, मयनर, मैत्र; विद्वत् = इद्वत्, इद्वत्, इदाल; सरस्वती = सरस्वती, दैरा = वरी, वरी; द्रीवरी = दुरवरी, दिव्यरी; मुमदा = मुभिदरा, मुमदरा; पोर = पोर; महावद = महावद; महादेव = महादेव, मागेन, माग्याने इत्यादी इत्यादी - अशी विविध उदाहरणे सोबभाषेतील उच्चारणाचे यमन दाखविणारी आढळतात.

हे सर्वश्रमान्य तन्हेचे उच्चारभेद शाबे, काशिबाय स्पळभेदाने, व्यवसाय-भेदाने, जातिभेदाने वगैरे होणारे उच्चारभेद आहेत ते निराळेच.

कोठे 'ण' चा 'न' तर कोठे ताच्या उलट 'न' चा 'ण', कोठे 'ड, ढ' चा 'र न्ह', तर कोठे 'ल' चा 'न', कोठे 'व' चा 'य' तर कोठे 'ळ' चा 'य', कोठे वर्गविशेष तर कोठे वर्गसंयोग अने नानाविध उच्चारभेद आहेत ते निराळेच.

#### ५. उच्चारणाचा ठेका

लोकभाषेत आढळून येणारी ही उच्चारसंरचना खाली. तिचेच दुसरे एक रूप उच्चारणाच्या सोयीसाठी केलेले म्हणा, किंवा एखादे गात म्हणताना त्याच्या वृत्ताच्या पूर्तीसाठी केलेले म्हणा किंवा बोलताना ताल व ताल साधना म्हणून किंवा जोर याचा म्हणून किंवा ठसक्यात व ठेक्यात म्हणता याचे म्हणून आगलेल्या उच्चाराने दिसते. हे उच्चारभेद वाक्यातील नामांच्या व क्रियापदांच्या रूपात झालेले आढळतात. सोनियाच्या, बाळ्याच्या, रंगीचीत (रंगीत), चादियानी, मायले, हुलताय, टोलताय, करताय, घेताय, आनताय (आणीत आहे), बोलवीला, मांडीवीला, पसवेला, घरीवेला, वनीवेला, मरीवेली, फुलवेली (फुलली), शिजवेली, पोकीवेली, वर्तीवेली (ओनिती), संदीवेली, बालवेली (बाळली), खुडीनडा, खुडीनडा (खुडला), खोलीबला, पडीवीला, पडीइत्या (पडला), शोडतान, डालतान करावेतान (कताना), वमनतान, वनावाला (वनाला), बाळ्याचाच्या डिवाला, निव्याचा (नेव्याला), बैन्याचाची (बैन्याची), रामाचे (रामाचे), गोमाईत (गोमाळ), रसदली, मंजुळ (मंजुळ), उडुवीनी, बाऊनीनी (बाऊन), आळड (आळस), झाडुनी, जोनायाने, मायावाला, गडनावाला, नडनावाला. पाण्याने (पाण्याने), आणुईत (आणूळ), मोईयाना, मुळगीचीच्या, कळीचीचा (कळीचा नारद).



मावयाचा ( मायेचा बाजार ), मढायाची ( मढाची लांबड ), अन्नायाच्या ( राशी ), वाटीले, घातील, बाहील, घातील, करील करियील, बसईल, बसयील, भातायाचा ( भाताचा ढीग ) इत्यादी इत्यादी...अशा किती उरी नागरूपांत व क्रियापदरूपांत चालीवर गीत म्हणण्यासाठी उच्चारमेद सहेतुक रीतीने निर्माण केलेले दिसतात.

## ६. नामे क्रियापदे ह्यांचे वैभव

नामांच्या व क्रियापदांच्या रूपात वृत्तमुलार्थ केलेले उच्चाराचे प्रकार घर सांगितले. याचा अर्थ असा नव्हे की हेच तेवढे प्रकार लोकसाहित्याच्या लोकभाषेत येतात व दुसरे नेहमीचे प्रकार येत नाहीत. नेहमीचे प्रकार तर येतातच, पण त्याशिवाय हे अधिक आहेत. नेहमीची रूपे तर पद्मोपरी येतात. रामले, सीताबाईले, तुले, माले, मना, बापले, माहेरले, त्यांना ( त्यांचे ), जिले ( जिल्हा ), मायले, बायला, सट्टीशायन ( चे ), कमोदना ( चा ), खेड्याना ( चे ) तुनी, गंगनानी, गंगनात-इत्यादी सर्व विभक्तीतील नामाची रूपे वापरात आहेतच.

जशी नामांची रूपे वापरात येतात तशी क्रियापदांचीही रूपे वापरात येतात व ती त्या त्या बोलीच्या नियमाप्रमाणे बनलेली असतात. करीतो, बोलीतो, चालीतो, पडतु, करतु, गेलतु, करते, घाबरते, हाप, नाय, नय, बोले, पडे, करे, चाले, बसे, बसी, बसे, न्हाये ( राहे ), झाल्यात, सांगतय, पिती, जाती, नादे, रांधे, कापे, न्हाती, मारत्ये, लावत्ये, शिपत्ये इत्यादी वर्तमानकाळाची रूपे होत.

अशी भूत, भविष्य व इतर काळ व अर्थ ह्यांचीही त्या त्या बोलीच्या नियमाप्रमाणे बनलेली रूपे सर्राहा वापरात येतातच. आली, गेली, चालिली, उडिली, बघिली, खनला, धरिला, वतीली, झायली, आयली, गाजला, घोयला, धाडलाय, पळाल्यो, लिहल्यो, मोडल्यो, लपलु, घाग्याजली, भरीला, बोलीला, उंडारला, दलियले, उल्लटला, कमी ( केली ), गयी, गया, मागिला, उला, झाल्यात, दायात, जेले ( गेले ), जेवली, लावली, खादली, पयीग्यात ( पळून गेले ) इत्यादी भूतकाळाची रूपे नेहमीप्रमाणे आढळतात.

भविष्यकाळाच्या रूपांपैकी काही क्रियापदांची रूपे पुढे दिली आहेत. पडसू, न्हासू, जासू, पळटसू, करसू, टाकनारस, पारसू, लिखसू, करस, करसू, मोडस, टाकसू, सांगेस, फेडतस, घरस, पारतस, छळतस, पुरवतस, विरसू, लेसू, लग्नसू, लावसू, बराडतील, सांगतील, आणनाल, जातल, देसू, देस व्हाईल, करीस, जाईल, बलांडील घोवे, वाहे.

पुढे काही घातुगाधिन आपले दिमी आहेत. देगीसन्, घडाडीसन्, ग्दनीसन्, नदीपदीसन्, टेईसन्, भाईसन्, झाकून, उटोनी, उटपीन्, काटून, कुटून, तळून, मळून पाटून, पाडून, कावून, टोपून, भगदत, किरत, शोढतान, उगाभतान, उडाळे, छडाळे (रद्यापला), रम्हाळे, घनजाडाळे, उडाडाळे (उटवण्यात), चालाडाळे, लाववा, गावाला, विगाला, ग्यावाचो, घेवाला, करावला, गावागिवाला, मागाया, जाया, जावाची, करावाचा, लागामी (लागायची), पाकळणे, पळणे, घोयेता, शोभायाला, सांदागला, पाहायाळे, फगवेला, झावला, मरेल, बोपेल, म्हया (होण्यात), जाया, रेपाया, उतरेला, लावेला, उडवेला, छोडला, चालेला, भंगेला. पुढील आधीयांदात्मक विच्यर्थां रूपे लोकसाहित्यात नेहमी आढळतात. घवजो, लावजो, पाडजो, भेटजो, रटजो, जावजो, भरजो, चालजो.

### ७. शब्दसंभव

लोकसाहित्यातील उच्चारसंभव व प्रत्ययसंभव ह्या दोन बाबी वेधवर स्पष्ट केल्या. ह्या दोन्ही बाबी शब्दसंपदेच्याच समजल्या जातात, तरी त्या मुख्यतः व एकतः शब्द नव्हत. शब्दाच्या अनुपंगी किंवा शब्दाच्या अवलंबी अशा त्या होत. ह्या साहित्यातील शब्दसंपत्तीची कळना येण्यासाठी पुढे काही उदाहरणे दिली आहेत. नमुन्यादाखलच ही समजावीत. जे शब्द नेहमीच्या वापरात येत नाहीत असेच अ-सामान्य शब्द येथे दिले आहेत. भाषेतील सर्वसामान्य शब्द लोकसाहित्यात येतातच. परंतु ते सर्वांच्या परिचयाचे असल्यामुळे ते येथे दिले नाहीत.

अंतुरी, अंतुरी, इरजी, इंजन (पंग्या), आगली, आगु, उंहुनसान, आडेर, अरीरो, आदेव, आवाला (आमाळ), उपगणे (निघणे), अरुवाळ, अगडू, कोचोपी, कोयड, कपाप, खुशीवाळ, कन्या (रागोली), कहाळ (वाय), कांबड, कावाई (हुगडे), गूत (भातराडी), गगन, गवयन, गजानाच, एळेगडळी, कडूक (चावूक), घाय, चाटया, चिल्याळ, खवंडाळी (कुचेश), ग्याजाव, खुजाव, जेटाई, झीलमील, ओकरे (कर्णभूषण), शप (शोप), धारिया, धांगळी (वाच), डाक (डमरू), तारपा (पुगी), टिण्पूर (स्वच्छ चांदणे), टोयी काजय (डोक्यांत कावळ). टाव, टाक (गाणे), घवळे, तोरताडी, याटीवाटी, डीदु (दूर), धाटी, तिकाटणे, नाख्या, नमोकार, पणगी, पोतराज (भक्त), पुक (भोरपी), पान (आरखा), पान (विष), पिडीपाट, पटार (कादणी), पिकी, पासन, कुसन, बोहाडो, भंगग, फाफळणे, पालगिडी, पालविले, परणीली, पाखा, बोने,

मिराणी, मठ ( झुल ), मिखत ( मिखणूक ), मुरापी ( मुरळी ), मांगली, माट ( घडा ), येळी, लवंग, वानवळ, रानकेस, विगुती ( गीत ), येडसंदा, वंजाला ( वाजाराळा ), रेघाया ( जाया ), येऊरा ( एवढे ), लोलिये, बैल्यानू ( वरून ), राकुस, सुवाना, शेरीत, सौभिक, सालुवाय, झलुवाय, साउलीये ( लुगडे ), सोवना, सरप, साराट, शिनजोड, सुंडेस, सुंवरान, हाफळ्या ( आराळ्या ), च्हहु, हलदुली, हादगा, म्हौतुर, हेल ( घालणे ).

## ८. शब्दांची गुणसंपदा

असे किती तरी शब्द द्यावेत. हा संग्रह कधीही संपादनाचा नाही. हे सर्व शब्द उच्चाराने मृदु, मधुर, तालव्रद व लवचीक असून अर्थाने अत्यंत समर्पक व योग्य आहेत. शब्दसंपत्तीचा हा शरा सारखा छळछळ वाहतो. लोकसाहित्याची ही शब्दसंपदा झाली. ह्या शब्दांत व्यवहारातील अर्थ तर आहेतच, परंतु त्यापेक्षा अधिक म्हणजे त्यात भावनापूर्ण अर्थ आहे. बालगीतांत दाम्बल्य, फ्रीडागीतांत विनोद व हास्य, दळणकांडणाच्या ओव्यांत मायेची जवळीक, विशाहगीतांत प्रच्छन्न हांगार, प्रार्थनागीतांत भक्तीचा भाव, अशा रीतीने लोकसाहित्यात मानवी भावभावना प्रगट झालेल्या असतात. त्यामुळेच हे साहित्य म्हणजे जिवंत वाङ्मय होय. ह्या भावभावनामुळे त्यात जिवंतपणा येतोच व त्या भावभावनांना पोषक अशी त्या शब्दांची रचनाही पण असते. ही रचना कोणी मुद्दाम करतात असे नाही. ती आपोआपच होते. प्रकट होणाऱ्या त्या त्या भावनेला अनुरूप अशी त्या शब्दांची वर्णरचना असते, त्यांच्या उच्चारांचे न्दस्वदीर्घन्त्र असते, मृदुत्वकाठिण्य असते, गतिपतीचे प्रमाण असते, तालतोळाचे समत्व असते. लोकसाहित्यातील शब्दांची ही गुणसंपदा झाली.

## ९. दुहेरी शब्दांची गुणसंपदा

ही गुणसंपदा शब्दांच्या एकेरी स्वरूपात जशी आढळते तशी ती शब्दांच्या दुहेरी स्वरूपातही आढळते, किंबहुना ती शब्दांच्या दुहेरी स्वरूपातच, त्यांच्या पुनरावृत्तीतच, त्यांच्या सादपटसादातच अधिक आढळते. एखादे वेळी एकेरी शब्द तितकासा सामर्थ्यवान असत नाही. एकदा मुदा शब्द तितकासा म्हणजे चोल्याऱ्याचे समाधान होण्याइतका अर्थपूर्ण असत नाही. अशा वेळी त्याला सामर्थ्यवान करण्यासाठी, त्याच्यात जोर ओतण्यासाठी, त्याला तोल साधण्यासाठी, त्याच्यात ताट निर्माण करण्यासाठी, न ऐकणाऱ्याचे लक्ष रोचण्यासाठी किंवा कधी कधी केवळ

मंमत्ता म्हणून हिच्या केवळ चमत्कार म्हणून त्या एकट्या शब्दाच्या दुसऱ्या शब्द जोडतात. हा दुसरा शब्द कधी त्याच अर्थाचा तर कधी त्याच्या व्युत्पत्त्याच अर्थाचा, कधी त्याच भाषेतील तर कधी दुसऱ्या शब्दाभाषेतील, कधी त्याच वर्गाचा तर समाजावरित वर्गाचा असा असतो. एकेरी उपयोगाने हा जर शब्द समजावा तर त्याच्या सोप्या म्हणून वापरलेला दुसरा शब्द हा त्याचा प्रतिशब्द होय. सादाचा पडसाद होय. सादपडसाद शब्द हा ध्वन्यनुकरणाने तयार झालेला शब्द असतो. म्हणूनच खाला कधी 'प्रतिशब्द' म्हणतात तर कधी 'अनुकरण शब्द' म्हणतात.

### १०. त्यांचे गतिमत्त्व

सादपडसाद शब्द म्हणा, उगाणे आहाणे म्हणा, म्हणी उगहाणे म्हणा, सुभाषिते वाकप्रचार म्हणा, हे सर्व प्राथिक भाषेपेक्षा छोटी मागेत अधिक वेळात व त्यामुळेच दोगरी भाषा ही चटकदार, टसटशीत, टाकठीक व नीटनेटकी होते. सादपडसाद शब्दांमुळे मोठीत व मीठात एकप्रकारचे गतिमत्त्व येते. वृत्त हे धावने होते. त्याला तालाचा ठेका येतो. त्यांत तालाचा लय निर्माण होतो. सादाच्या किंवा मूळ शब्दाच्या अर्थाचा पडसादाच्या किंवा प्रतिशब्दाच्या अर्थाने जोर येतो. गवे पाहिले तर सादपडसाद शब्दात दोन शब्द आहेत: रिडले तरी ते दोन्ही मिळून एकच शब्द असतो. उच्चारताही तो एकच व अर्थातही तो एकच शब्द असतो. सादाचाच प्रतिध्वनी म्हणजे पडसाद. तेव्हा पडसादाचा आवाज संपेपर्यंत मूळ साद शब्द संपत नाही. सादाचा उच्चार केव्हा संपतो ? तर त्याच्या पडसादाचा आवाज संपल्यानंतर. जी गोष्ट उगाराची तीच त्याच्या अर्थाची. म्हणूनच सादपडसाद हे दोन शब्द नसून एकच शब्द आहे.

### ११. त्यांचे सामाजिक मूल्य

लोकसाहित्यात सादपडसाद शब्दांना विशेष महत्त्व आहे. भाषाशास्त्राच्या दृष्टीने तर महत्त्व आहेच, पण समाजशास्त्राच्या दृष्टीनेही आहे. ज्या समाजाचे ते लोकसाहित्य आहे, त्या समाजाचे आचारविचार, रीतमात, यज्ञेप्रचरणे, भाडी-कुंडी, दागदागिने, खेळखेळणी, अन्नधान्य, शस्त्रेभाउते, नाटीगोती, साजसुंगार, पशुप्राणी इत्यादी गोष्टींवर ह्या सादपडसाद शब्दांनी चांगला प्रकाश पडतो. लोकसाहित्यसमितीच्या सहा ग्रंथात निविष्ट झालेल्या लोकसाहित्यातूनच हे पुढे दिलेले सादपडसाद घेतले आहेत.

लोकसाहित्यात वापरले गेलेले सादपडसाद शब्द पुढे क्रमाने मांडले आहेत. ह्यामध्ये ताल साधला आहे. त्यातील अन्ययमरू कधी पूर्णांशाने तर कधी अर्धांशाने येतो. त्यात ठेका येतो तो ह्या यमकामुळेच येतो.

१. लहान मुलासंबंधीच्या खेळ करमणुकीमध्ये जे सादपडसाद नेहमी वापरात येतात ते खालीलप्रमाणे आहेत.

अडगुल मडगुल, सोन्याच कडगुल, ओंदा मोंदा गिरगिर चांदा, आदा मांदा ( करून तीट लावा ), अंगाई मंगाई कंगाई, गय गय, किंवा गाई गाई करणे, एरिंग मिरिंग लवंगा तिरिंग, आपडी यापडी गुळाची पापडी, इळा पिळा टळो ( इडा पिडा टळो ), खेन्याखप्यान ( ववाळी ), मीठ मवण्यानी ( ववाळी ), तोलानोल्याच ( तान्हुल ), अंगड्या टोपड्याच ( वाळ ), साजिर गोजिर ( वाळ ), न्हाणे मालणे ( वाळाचे ).

२. मुलांना खेळविण्यात काही पशुपक्ष्यांचा संबंध येतो. त्यावरून होणारे सादपडसाद शब्द पुढीलप्रमाणे आहेत:- च्याउ म्याउ ( पलाळीच किंवा पत्रावळीच पाणी पिऊ ), काऊ चिऊ ( व त्याची घरे ) शेणा-मेणाची, राधूमैनाचा ( खेळ ), आकण ( माती ) चिकण ( माती ) माकण ( माती ) ( येग शोपनाई ) हालत मालत, भिरी भिरी ( करी वाळ ), लवळव ( साळूवाई मामा येतो ), लानी तानी ( वाळे ). मुलाची धळे, त्याचे दागिने व त्यांच्या आवडीनिवडी सादपडसादी शब्दांच्या-स्वरूपात कशी दिसतात ते पाहा:- अंगटोपड तोड्यावाळ्याचे ( दागिने ), सापळ्या-वाळे, वाळ्या सापळ्या, कडीतोडे, सरी बिंदली, झलपेटी, टिकलीमिकली, हिऱ्या-मोल्याचे ( दागिने ), मोत्यापत्राळ्याचे ( दागिने ), सोनियाचादीचे ( दागिने ).

३. क्रियासंबंधीचे सादपडसाद फारच मजेदार असतात व ते तितक्याच मजेदार प्रकाराने तयार झालेले असतात. कसे ते पुढील उदाहरणात पाहा. दमीथकी, लेईदेई, लेवादेवा, फेकीफाकी, झाडीछुटी, फिरीफिरी, पिरीपिरी, गयीपयी, मेटाकुटी, घुमामस्ती, धाडाघुडी, गाठीमेटी, जडीविजडी, लिहीपुसी, रेखीपुसी, उगीमुगी, दमदाटी, उठाळठी, उडीदुडी, झिरीमिरी, खाईपिई, लावणीसंचणी, नागरणी कुळपणी, बोलाचाली, बोलीचाली, झुरीमिरी, भिरीभिरी, झाडाछुटी, गुपचूप, साफसूप, साममूम, चुटपूट, कीटकीट, खटाटोप, कचरबोचर, खेवभाव, घडामोड, दळणवळण, घालमेल, तळमळ, रुलरुल, टाळाटाळ, वाटाघाट, उचलउक, थरकाप, पातपात, दाटदूट, येतजात, चेवाजाल, येरझारे, येरजार, मोंगबिंगा, धुणेपुमणे, लिहिणे पुसणे, येणेजाणे, मांडणे कुदणे, नेणणे जाणणे,

मेनगाती, उलगासाये, टधनेवासेने, चागजुग, यक्यामाय्या, यक्याभाग्या, जेवटीगावटी, जेवटीगावटी, आल्यागेर्या, अघोनको ( पाहणे ).

४. धातूनामून धातुगाभित अग्यवे कशी होतान हे पुढील सादपडगाद वाचता पाहा:- गाढूनकुढून, माळूनमिटून, तळूनमळून, धातूनसाढून, काढूनटोढून, धिनकनधानकन, गेटीगटीगन, भरहनभाडत, शाढूनसाढून, गेढूनमाढून, वाडत-गाडत, धावतचावत, चमल्याचमल्या, घोल्लाघोल्ला, मिढूनमिळून, काढूनकुढून, साढूनमुढून, घेरून.

५. आता सादपडगाद नामे पाहा:- गौरीमगपति, च्हाईरुमिणी, चांदमुर्षा, चांदतारेड, उगाणे आहाणे, उगाणे हुमाणे, हौत्रनीज, मुवासमाधानान, संसार परपंच, गजेरजवाडे, आलादथा, गलदला, माधान बंजाल, भवतमिंदर, आपूटपू पानोगनी, गलेगली, परोप, दासोदार, कनकाभिनका, पिटीपिटी, लोवाविषा, पोवाविषा, हाजागाजा, गाजावजा, गोडाविजा, धीइवीज, वझान्या उझान्या, कडीकुळ, रडत राऊत, खुशीगाल, बटाजूट, कामधाम, कलोकनी, टाप मूदंग, धूपगान, धुपगान, अडकल्या मडकल्या, चयल्या चडकल्या, सांदीकोरी, सांदीकोरा, कानाकोरा, कानाकोरा, गडबडकोडा, ( सुकेया ) कोडा ( निजापला ) घोडा, लाडा-कोडाच्या, शिन्वासाय, शिन्वाओल्या, रोझारी पाझारी, भूतपिशाच, लूगाठ, तोंडातोंडी, तोंडात तोंड, टोंगरदरी, ओढेनाले, फाटाकुटा, साचगळ्या, दगडगोडे, गडेपाडे अकांडतांडव, वाटेचा वाटसरू, धावेधावे, घरघर, घरोटा घरोटा, ॐ कार-हुंकार, रगणण कुडळी, मगमग माती, गडीचून चडीचूर, हांडहा हुंडहा, खानरविपर, घड्याविड्या, नंदीविंदी, गेजाघाट्या, रासाविंदी, गुड्यातोरण, मानपान, आठ्यापाठ्या, चेंडूफळी, चेंडूगूरी, इटीविंदी, राडूविंडू, मुलीटोपटी, ( खेळ ) अरंड्यावर फरंडा, अंथरुग पाथरुग, वाडाघोडा ( श्रीमंती ), गाधी म्हडी ( नी भरले वाट ), कोयताबोयता, जाईजुई, खेळपंडोश, सावळामोघळ, जडीजुडी, गतमत ( बोलीचो ), लायाबुकी, आऊळ पाऊळ.

६. पुढे सादपडगादी सर्वनामे दिली आहेत:-

कसावसा, असातसा, तुलेमाले, तुनीमानी, कायसाय, अपलेतुपले, आरोआप.

७. सादपडगादी विशेषणे:- उपासीतापाशी, गोरगोरेव, वेडेवाकडे, वेडे-भागडे, अचकट विचकट, रावणाआवणा, ओलेविचव, उंचापुरा, पिशापाप्या, लहानघोर, पहिटीवहिटी, कालामुल्य, इटवीनवाणे, कायाविषा ( काळाविळा ), काळ्यानिळ्या, आरळीएवढी, फाटकुटक, एकीमेकी, मळगासलता, चागभला,

गोडघोड, दुवळानावळा, सूनसान, निवट आंवट, घनदाट, जीवघेणा, आलळ-  
निलळ, धावराचावरा, घुळुळूळ, घुळुमिळू, टगरमगर, अर्धाधळा, ढवळापवळा,  
सावळाढवळा, जाडाजुडा, आकणमाकण, अटरवटर (पोरे).

८. सादपडसादी अर्थे:-तरतरा, (चालणे) फिदीफिदी (हसणे),  
भिरिभिरि (फिरणे), अठेतठे, घडाघडी (घडणे), विगीविगी (जाणे), तीळ-  
तीळ (तुटणे), आजूबाजूस, हाडसशिडस, हिडिसफिडिस (करणे), छमछम  
(वाजे), गुदगुद (पिणे), घडाघटा (गाणे), गालीबन्हे, रणारणा, शिरीमिरी  
(पाऊस पडणे), रतनारात, दिसना दिस, रात्री वेरात्री, सकास संध्याकास, रातंदिस,  
अंदीमंदी, मागोमाग, टकटक, टकमक (पाहणे), कारकीर, किरकिर (वाजणे).  
अचकन् कचकन्, खालेवर, इकूनतिकून, इकडून तिकडून, घडोघडी, रानोमाळ,  
औंफेरचौंफेर, अल्हाड पल्हाड, घटघडा, खडखडा, गटगट (खाणे), खालीपिळी,  
दिसमास, छनमन, टळटळीत (तिन्ही सांज) तारुतारु.

येथवर व्याकरणाच्या दृष्टीने सादपडसाद शब्दाचे नाम, क्रियापद वगैरे  
प्रकार सांगितले. आता समाजाच्या दृष्टीने त्याचे काही प्रकार सांगतो. हे पुनः  
व्याकरणाच्या दृष्टीने त्या त्या प्रकारात पडतीलच.

९. अन्न खाणे पिणे वगैरेसंबंधी सादपडसादी शब्द पाहा :—

गव्हा जोंधळ्या (ला), तूपरोटी, दुधातुपा (नी), आणधान, पिठीविठी,  
खाजाय खुजाय (अनरसे), कंडमुळ, नाचणीवरी, गुळपुरी, धईदूध, वीळतादूळ,  
शेतीवाडी, आनपाणी, डायगूय (डाळगूळ), मुळभावाळक्या, खाजाकरंजा,  
खारीकलोवरें, सायीडापी (साळीडाळी), दायणाय (दाळसाळ), जेवणखान,  
डाळदाना, दयनन्हांदव (दळणन्हांदण).

१०. वस्त्रेपात्रे, थाटमाट, साजशृंगार वगैरे सामाजिक अंगाचे दिग्दर्शन  
घडविणारे सादपडसादी शब्द पुढीलप्रमाणे आढळतात :—

साजशृंगार, नटनघटन, साडीचोळी, साडीधिरडी, शेळपागोटे चोळी  
कांचोळी, छेणलुगड, गुळ्यातोरण, ताशावाजंत्री, पालखी अचदागिरी, धागन्या-  
सुंबुन्या, खुळखुळे, वेणीफणी, येनीफणी, सरिसालाळी, मेणापालखी, दिवड्या-  
बुधत्पा, विळाखिळा, चंभूगवाळे, गाडीघोडा, आराटी का पाराटी (सोन्याची  
दिपटी), सडासारवण.

११. नात्यासंबंधी शब्द पुढीलप्रमाणे आहेत:—गळगोत, नातेगोते, पैपाहुणा,  
आयाबाया, मुलीवाळी, पोरेपोरे, मावाभनी, अरवली करवली, व्याही इवादे,

लेफा लेफी, लेफिमुना, गगासोचरा, चापलेक, मापलेक, लेकलेकूम, जापडेलेफी, मायलेवापले, शिऊभिऊ, आषानूजायानू, नाववाव, सामूमातरा, पेरिआळी, वडीलवाण, लानसान, जातडात, पिटयानपिट्या.

१२. काही काही चार्लीचिती अवलंबिताना शब्दांचे चमत्कार केलेले आढळतात. वसे ते पाहा-पोग हाता मोठ, आत्य पाऊस गेल पाऊस, चागरच्या वाटे चुचकुच काटे, मादेरच्या वाटे गारीकणोवरे दाटे, मीठ मयच्या काळ्याडिवा, मीठनवच्या निवळ्या मेथ्या (मुलाची दट काढण्याची साधने), आटफरीपाटफरी (तेल्याचा), गगानारळणी बरी (भरली), पुरणावरणाचा सैराक (केला), कासू म्हणे दोल्या टचकाचे, भाडे घेऊ काकडे घेऊ, निवयोग (केले), दामन कुशन, हालन डोलन, पाळनपाळणा, आकाट्या शेकाड्यानी, सरीविंदल्याचा सरदार, सोन्यारुपान वयाळा.

येथर लोकसाहित्यातील शब्दसंशय व त्यातील सादपडसाद शब्द श्यांचा विचार केला व तोही लोकसाहित्यमालेतील ग्रंथांनाच फक्त अनुलभून केला. त्यामुळे साहित्यिकच प्रस्तुत लेखाचे स्वरूप मनांदित झाले आहे. सर्व अखिल महाराष्ट्राचे लोकसाहित्य विचारात घेऊन त्यातील शब्दसंशदेचे वैभव मांडणे हा ह्यानेंवरचा प्रयत्न आहे. तो केव्हाच ह्या नियमाची पूर्णता देईल. सध्या मूर्त त्याचा नमुना म्हणून ह्या प्रयत्नाकडे पाहणे अशी लोकसाहित्याच्या अभ्यासकांना मग विनंती आहे.

(प्रस्तुत लेख महाराष्ट्र लोकसाहित्य समितीने प्रकाशित केलेल्या लोकसाहित्यमालेच्या सहा ग्रंथांवर आधारित आहे. त्यातील साहित्य, साधने, उदाहरणे वगैरे सर्व त्याच ग्रंथांमून घेतली आहेत).



# स्त्री-गीतांचे शब्दार्थवैभव

लेखक :— श्री. श्री. ना. धनदत्ता

लोकसाहित्य नाना प्रकारचे आहे. ओव्या आहेत, गाणी आहेत, कहाण्या आहेत, कथा आहेत, दंतकथा आहेत, वाळगोष्टी आहेत, पाळणे आहेत, उग्राणे आहेत, किती तरी प्रकार आहेत. प्रत्येक प्रकाराचे भावविश्व निराळे आहे, कल्पनेची श्रुत्ये परस्परांपासून अगदी तुटक व विसंगत नसली तरी समकेंद्र नाहीत. जीवनाचे रूपे थोडे थोडे निराळे आणि त्यांच्या मागे असलेल्या भावभावनांचे धागे निराळे. म्हणून प्रत्येक प्रकारात काही शब्द निराळे, त्यांच्यापामून निघणाऱ्या अर्थांची तन्हा काहीशी वेगळी आणि त्या अर्थांच्या पोटात असणारे भाव काहीसे भिन्न. हा सर्व पसारा फार विस्तीर्ण आहे आणि नुसता वाचायला फार मनोरंजक असला तरी विशिष्ट दृष्टीने अभ्यास करणाऱ्याला तो चांगलेच कष्ट देणारा आहे. तथापि या अभ्यासातही गंमट आहे. शब्दार्थांच्या अभ्यासात रंजकता नेहमीच असते; लोकसाहित्य तुळातच गोड असल्यामुळे त्याच्या शब्दार्थांच्या अभ्यासात तर ही रंजकता अधिकच अनुभवास येणार. संबंध लोकसाहित्य जितके विस्तीर्ण तितके त्याचे समीक्षणही विस्तीर्ण होईल. तसे करण्याचा हा प्रसंग नव्हे. लोकसाहित्याचा सर्वांत अधिक गोंड व प्रेमळ अंश वाचकांच्या लोटी असलेल्या ओव्या हा होय. त्यातील शब्दार्थांचे अत्यंत समीक्षण—तेही शल्यक्रिया न्यायाने—करावे असा विचार आहे.

या ओव्यामधून मराठी महिलांनी—मुलीवाळी, आयाबाया या सर्वांनी—आपले भावविश्व उभे केले आहे. सानेगुरुजींनी एकत्रित केलेल्या ओव्यामध्ये नारायणराव पेशव्याच्या बघ, गांधीजींची सत्याग्रहाची चळवळ किंवा भगतसिंगाची फाशी यासारख्या राजकीय व ऐतिहासिक गोष्टींचा उल्लेख असला, आणि कथित इतरत्र देगळ अशा तऱ्हेच्या ओव्या आढळल्या, तर ही काही त्याची प्रहृष्टी नव्हे. हे निरळ असे अपवाद होत. भावभावनांनी ओथंबलेले आपले घरातले जीवन आणि प्रेमाने आर्द्र झालेल्या सासारिक घटना याच मुख्यतया महिलांनी ओव्यामध्ये गुंफिरपा आहेत. या ओव्यांची पद्धत सशरीत चाहू वगैरे असे सात्विक दृष्ट्या

जरी म्हणता आले, तरी यस्तुतः बहुतेक ओव्या परंपरागत असताना किंवा परंपरागत ओव्यांच्या तऱ्हेवर रचलेल्या असतात.

अर्थांत या ओव्यांमध्ये प्रतिबिंबित झालेले विश्व चिमुकले आहे. घरसंसार आणि कुटुंबातली माणसे एवढ्यापुरते मर्यादित आहे. सासर आणि माहेर, तेथील प्रांच आणि त्यांतील प्रेमबंधने हे त्यांच्या ओव्यांचे विषय. पूर्वी सर्वसाधारणपणे मराठी महिलांचा आटोप आणि आवाका एवढाच होता. काही छिया सत शास्त्रा, काही विद्वान शास्त्रा, काही राजकारणी शास्त्रा, पण हे फार विरळ अववाद. आजच्या रूढीने घराबाहेर पडून अनेक कामेकर्मत्ये अंगावर घेतली आहेत. पूर्वीची घरंदाज मराठी महिला घरसंमारातच रमलेली राहिली आणि त्यातलेच स्वरंग तिने आंतल्यामध्ये शब्दांनी चित्रित केले. तिच्या चिमुकल्या गृहचिन्मातील व्यक्ती म्हणजे निनटचे नातेवाईक, संस्मरणीय घटना म्हणजे मुंज, लग्न, सामुरवास, माहेरपण, अपत्यजन्म, मुलाचे खेळ व खोड्या, त्याचे शिकणे, त्याचा रोजगार शीर्तावाडी—या व अशाच प्रकारच्या. या सगळ्यांतून निर्भर आनंद घेण्यातून तिचे मन रसिक आहे आणि तो आनंद वेचक शब्दांत व्यक्त करण्यातून तो चोखंदळ आहे. हा आनंद घर-पुरता मर्यादित आहे आणि तो व्यक्त करणारी शब्दसंरक्ती भाषनांनी भरलेली असली तरी तिचे अर्थसैन संकुचित आहे.

कौटुंबिक संबंधातले सर्वांत बळकचे माणूस म्हणजे आई आणि त्यानंतर बाप. आईचा डोळेव मुरीने अत्यंत सलग्गीच्या शब्दांनी करावा हे साहित्यिक आहे. कुलवंतीला आईविषयी जितके प्रेम नितकाच अभिमान वाटतो आणि तो

बापाचे उपकार फिटतो काशी गेल्या

वया तुझे उपकार फिटना काही गेल्या

शेजीचे उसने मी फेडीते काशेकाशी

वयाचे उसने माझ्या भिनले हाडोहाडी

अशा काव्यपूर्ण ओव्यांतून व्यक्त होतो. अर्थांत आईला उद्देशून ओव्यांमध्ये आलेले शब्द सलग्गीचे व आतड्याच्या ओटीचे असून त्यात अभिमानाची भावना मुम असते, ती संदर्भावरून स्पष्ट होते.

आईला 'आई' हा शब्द तर आहेच, तो कानडी किंवा तेलंगी मायेतून आला असावा असे काही भाषातज्ज्ञांचे म्हणणे आहे. पण तो शेकडो वर्षांपासून मराठीच्या हाडामासात इतका भिनला आहे की केवळ जन्मदात्रीला उद्देशूनच नव्हे तर दुःखाच्या प्रसंगी आबालवृद्धांच्या तोंडून बाहेर पडणारा वेदनेचा उद्गार म्हणजे

‘आई’ असे झाले आहे. अर्थात ओव्यांमधून मुलीने प्रेमभराने ‘आई’ ची सय काढावी हे साहजिक आहे.

मात्र एक गोष्ट इथे सांगितली पाहिजे. या ओव्यांची उगमस्थाने स्थूलमानाने दोन प्रकारची दिसतात : ग्रामीण आणि नागरी. शहरी किंवा पांढरपेशा वर्गाची स्त्री ज्या ओदीने आणि खुलावटीने ओव्या रचीत व म्हणत असे ती खेड्यातल्या महिलेपेक्षा मंद किंवा कमी प्रतीची होती असे म्हणण्यास आधार नाही. मंसार-समजुती रयाच, भावविश्व तेच आणि उत्फटता तितकीच, त्यामुळे ग्रामीण व नागरी ओव्यांमध्ये सरमिसळ बरीच आढळते. सानेगुरुजींनी प्रसिद्ध केलेल्या स्त्रीगीतसंग्रहातल्या ओव्या बहुतेक नागरी महिलांच्या दिसतात. डॉ. सरोजिनी यावर, सौ. आनंदाशई शिर्के इत्यादी भगिनींनी मिळविलेल्या ओव्या बहुतांशी ग्रामीण असल्यात. अर्थात वर सांगितल्याप्रमाणे या दोन्ही प्रकारांत सरमिसळ आढळते. ही सरमिसळ घगळल्यास या दोन्ही प्रकारामध्ये काही जाणवण्याजोगा फरकही आढळेल, नागरी प्रकारामध्ये मुलाची मुंज, भावाची अंमलदारी वगैरे गोष्टींचे प्रेमपूर्ण वर्णन आढळेल, तर ग्रामीण प्रकारामध्ये शेतीवाडी, कुणवावा, भावाचा अगर नवऱ्याचा शेतीपेशाचा झोल व मालदारपणा इत्यादी गोष्टी मरघोस गाजिलेल्या आढळतील. ग्रामीण महिला ‘नागपंचमी’ गाऊन नाचून साजरी करतील, तर नागरी नवविवाहित तरुणी मंगळागौरीला आळवतील. असा काही फरक आढळला तरी याकीचे सगळे सारखे. आईबापाविषयीचा उमाळा, सासरचे सुख अथवा दुःख, वाढपणाचे अपार कोडकीतुक, माहेरची ओढ, भाऊतायावद्दला अभिमान व लिहाळा, नणंदाभावजयाचा प्रेमगोडवा अथवा देवादावा इत्यादी भावभावना आणि संगप्रसंग दोन्ही प्रकारामध्ये सारखे आढळतील. कारण मराठी महिलेचे जीवन इथून तिथून बहुतांशी सारखे आहे. फरक थोडा व चरचराचा आहे.

ओव्याचे भावविश्व याप्रमाणे काही अंशी द्विधा विभक्त आहे. त्याच्या मापेमध्ये देखील ग्रामीण आणि नागरी असा फरक आढळेल. शब्दाव्या रूपामध्ये, उच्चारामध्ये फरक आढळला, हे तर साहजिकच आहे. पण खुद्द शब्दांमध्ये काही फरक असेल काय ? ग्रामीण महिलेचे शब्दविश्व नागरी महिलेच्या शब्दविश्वाहून निराळे असावे, तोच अर्थ व्यक्त करण्याकरिता एकीने एक तर दुसरीने निराळाच शब्द वापरावा, अशी वस्तुस्थिती अमेळ काय ?

हे विचार निघाले ‘आई’ या शब्दावरून. आईला आई म्हणते नागरी महिला आपल्या ओव्यांमधून, ग्रामीण महिला ओव्यांमध्ये सहसा ‘आई’ हा

शब्द वापरीत नाही. आईला उद्देशून वापरण्याचा तिचा ग्रास लाईक शब्द 'यया' हा आहे. मागे ज्या दोन ओव्या दिल्या आहेत, त्यांत हाच शब्द आहे. पोदीच्या उमाळ्याने आईविषयी जे घोळ बाहेर पडतात त्यांत 'यया' 'ययावाई' हेच शब्द बहुधा असतात. 'मावली' हा च दही विलेक घेव्हा असाच येतो.

पिसाव्याची जागा याई भात्री ती मावली ॥

आउलाची ओवी तुला गाते ययावाई ॥

या उद्गारामध्ये दोन्ही शब्द आईला उद्देशून प्रेमभरुने आलेले दिसत आहेत. मावलीप्रमाणे 'माय', 'मायवाई' हे शब्दही तितक्याच सहजतेने येतात.

तसाच मालन, मालण, मालणी हा शब्द ग्रामीण ओव्यांमध्ये आईचा वाचक म्हणून लाईकपणाने वारंवार येतो.

घोरल एवढ जात जस हरण पळत

यया रया मालणीच दूध मनगटी खेळत

माय, मायवाई, माउली हे शब्द नागरी ओव्यांमध्येही येतात. नागरी आणि ग्रामीण दोन्ही ओवीप्रकारांत हे सारक्याच हफाने वावरताना दिसतात.

माय तो माहेर, बाप तो पेंऊ जाऊ

पुढे माणतील भाऊ लोकाचारा ॥

ही अतिशय मार्मिक ओवी बहुधा नागरी महिलांची असावी. कदाचित दोन्ही प्रकारांत ही प्रचलित असेल.

आई हा शब्द बहुधा नागरी ओव्यांमध्ये आढळतो. ग्रामीण ओव्यांमध्ये आलाच तर क्वचित येत असेल. तथा पाठातरानेही ओव्या आढळतात.

जात मी ओडीते जस हरण पळत

आईच दूध प्याले माझ्या मनगटी खेळत ॥

वर उद्धृत केलेल्या ओवीचा हा नागरी पाठ दिसतो.

माय शब्दावरून वरमाय म्हणजे नवऱ्या मुलाची आई. नागरी ओव्यांमध्ये मुंजा मुलाची आई 'वरमाय' म्हणूनच उल्लेखिली जाते.

माय शब्द ज्याचा अपभ्रंश तो माता च दही ओव्यांमध्ये येतो. मान तो ग्रामीण ओव्यांमध्येच दिसतो. ही एक रक्षात घेण्याजोगी संमत आहे. सहृदयानी असे वाटते की तद्भव, म्हणजे संस्कृत रूपात बदल होऊन पूर्वपरंपरेने आलेले शब्द ग्रामीण ओव्यांत आढळायचे आणि तत्सम किंवा संस्कृत शब्द नागरी ओव्यांत

आढळवे. पण प्रत्यक्षात प्रकार याच्या उलट असलेला दिसून येतो. आई, मावली, माय हे शब्द नागरी ओव्यात आढळतात. पण प्रस्तुत लेखकाने एकंदर ज्या ओव्या पाहिल्या त्यांत माता हा शब्द ग्रामीण ओव्यांतच वापरलेला आढळला. असा प्रकार आणखी अनेक शब्दांच्या बाबतीत आपल्याला आढळेल. प्राकृतादी परंपरेने आलेले तद्भव शब्द वापरण्याच्या ऐवजी खेड्यातली आई अस्सल संस्कृत शब्द वापरते आणि खेडवळ उच्चाराच्या लकवांना अनुसरून त्यांची नव्याने अपभ्रष्ट रूपे करते, अशी ही उलटी लूण आहे ! याची उदाहरणे पुढे आपणाला पुष्कळ दिसून येणार आहेत.

आईनंतर बाप. आईच्या मानाने बापाचे उल्लेख ओव्यांमध्ये 'कमी' यावे, हे साहजिक आहे. सामान्यतः बाप हाच शब्द नागरी व ग्रामीण ओव्यांमध्ये येतो. आदरायीं बापाजी, बाप्पाजी असेही रूप येते. बापाला उद्देशून बोलण्यात सर्रास वापरला जाणारा 'वडील' हा शब्द ओव्यांत फारच क्वचित येतो. नागरी ओव्यात दादा, दादाजी हे शब्द बापाला लावलेले दिसले. पिता हा तत्सम शब्द ग्रामीण ओव्यांमध्येच आढळला ( १.१७ ).

भावाबहिणीचे नाते ओव्यांमध्ये फार गोडपणाने गायिलेले आढळते. ओव्या गाणाऱ्या बहिणी असल्यामुळे भावाचा उल्लेख फार आढळतो. गाणारीण जेव्हा तिन्हाईतपणे भावाबहिणीच्या नात्याचा उल्लेख करील, किंवा आई भावाबहिणीच्या प्रेमाचे वर्णन करील तेव्हाच बहिणीचा निर्देश ओवीत होणार. भावाला उद्देशून 'भाऊ' हाच स्वाभाविक शब्द. नागरी ओव्यांमध्ये सर्रास तोच येतो. क्वचित त्याचे 'भाई' असे रूप येते. विशेष जिन्हाळा दाखविणारे उल्लेख भाऊराया, भाईराया या स्वरूपात येतात. धाकट्या भावाला भाऊचाळ असे म्हटले जाते.

पण हे सगळे नागरी ओव्यांमध्ये. मागे सांगितलेली लक्षात घेण्याजोगी गंमत इथेही टळकपणाने नजरेत भरते. भाऊ भाई हे शब्द भ्रातृ या संस्कृत शब्दाचे प्राकृतातून प्राचीन परंपरेने आलेले अपभ्रंग. नागरी महिला तेच वापरते. पण ग्रामीण महिला 'बंधू' हा तत्सम शब्द पसंत करते. त्याची बंधुजी, बंधुराया अशी आदरायीं रूपे होतात. उच्चार नरम असेल तर बंदू, बंदूजी बंदूराया असे होते. सानेगुरुजींच्या 'स्त्रीजीवन, भाग १ टा', यात पहिले ३४ पानाचे प्रकरण महीणभावांचे असून त्यात २४६ ओव्या आहेत. जवळ जवळ प्रत्येक ओवीत भावाचा उल्लेख आहे. पण त्यात एकदाही बंधू शब्द वापरलेला प्रस्तुत लेखकास आढळला नाही. स्त्रीजीवनामधील ओव्या नागरी महिलांच्या आहेत हे उघट आहे.

याच्या उलट महाराष्ट्र लोकसाहित्य मालेच्या दुसऱ्या पुष्पातील 'नागपंचमीचे गाणे' (पान ८-१६) ग्रामीण स्त्रियांचे आहे हे तितकेच स्पष्ट आहे. त्यात गोष्ट माया-बहिणीची आहे; पण भाऊ हा शब्द एकदाही आला नमून सर्वत्र बंधू हाच शब्द योजिला आहे. आर्दकरिता पुष्कळ ठिकाणी माता हा शब्द आला आहे आणि हीच संस्कृत शब्द ओघ्यांत ओढण्याची प्रवृत्ती ग्रामीण ओघ्यांत सर्रास आढळते.

मोठ्या भावाला 'दादा' म्हटले जाते हे सार्वत्रिक बोलण्याच्या प्रचाराला घट्टनच आहे.

भावामागून भावजय यायचीच, भायजय, भावजई हाच शब्द ग्रामीण व नागरी ओघ्यांमध्ये आढळतो. परगुदी मलगीचा शब्द घैनी, घैनीवाई, बहिनी हाही या रूपांत वापरलेला दिसतो. नगंदा-भावजयांमध्ये प्रेम असेल अगर अन्या असेल त्याप्रमाणे भावजयांचा उल्लेख अनुकूल अगर प्रतिकूल भावनेने केला जातो. पण भावजय हा शब्द निलंब आहे. त्यात कसलाच भाव अनुस्यूत नाही.

बहिणीला शब्द बहीण हाच. ग्रामीण ओघ्यांत त्याची रूपे बहिन, भैन, बयनावाई अशी आढळतात.

बनी भावांड एका शिपल्याचे मोती

यात बनी असेही रूप दिसते.

या नात्याखेरीज माहेरच्यापैकी धारंवार ओघ्यांमध्ये वेगारे माणूस म्हणजे मामा. आईवडिलांनंतर स्त्रीचे माहेर म्हणजे भाऊच. तेव्हा आपल्या मुलांना गाणी गाताना माहेरचा उल्लेख करावासा वाटला की लेकुरवाळी वाई मामाचाच उल्लेख करणार. मामाचा उल्लेख होतो तो अर्थात प्रेमाने आणि गौरवाने. मामा हौशी असतो, तो माच्याला दागिने करतो व माचीला चरतारी साडी आणतो. मामा-बरोबर मामाचाही उल्लेख पुष्कळदा होतो, पण तो बहुधा प्रतिकूल भावनेने.

.....मामा येतो, हाती खोबऱ्याची चादी देतो

मामी येते, घेऊन जाते.

या शिशुगीतात मामाचे जे भाववित्र बटले आहे तसेच बहुधा इतरत्र आढळते.

मामा आला, तर माचा भाची येणारच. पण हे शब्द क्वचित येतात. कारण ओऱ्या अगर गाणी रचली ज्ञानात ती मामाच्याकरिता नव्हे, तर माचा-भाचीच्याकरिता. त्याच्या अपेक्षेने मामाचा उल्लेख ओघ्यांमध्ये यावयाचा. माचा-

माचीच्या येण्याचे कारण नाही. 'माची मामाला ओवाळी' असा विशेष कारणास्तव आला तरच.

मावशी, मावळण (आल्या), आणा, आजी, चुलता, चुलती—यांचे निर्देशही ओव्यांमध्ये फार करून येत नाहीत. क्वचित् आले तर त्यांच्याकरिता शब्द हेच. दुसरे दिसत नाहीत. मावशी ही प्रेममूर्ती असते. 'आई मरो मावशी जगो' या म्हणीत तिचे प्रेम व्यक्त झाले आहे. पण ओव्यांमध्ये तिचा निर्देश फारसा होत नाही; वेतावेतानेच.

हम ही स्त्रीच्या आशुप्यातळी ठरलेली गोष्ट; जीवनात सर्वात मोठी फांती घडवून आणणारा प्रसंग, लग्नाने मिळणारे सर्वात जवळचे माणूस म्हणजे नवरा. पण ओव्यामधून गाण्यांमधून सारखी त्याची आळवणी करून मराठी महिला एकान्तातल्या प्रेमाची उघळमाधळ करीत नाही. भारतीय पुरात्री स्वभावतः शालीन आहे. परंतु पहाटेच्या पारी आसपास कोणी नाही अशा स्थितीत जात्यावर बसलेल्या मराठी स्त्रीला 'फांता' च्या गोड आठवणी याव्यात आणि तिने त्याच्यावर ओवी रचावी यात अस्वाभाविक काही नाही. मर्यादशील प्रेमाने पतिराजांचा निर्देश ओव्यांमध्ये करण्यात येतो. मनाचे मोकळेपण मराठी महिलेमध्ये बसते आहे.

जात्यावरील ओव्यांमधला पतीला उद्देशून येणारा त्यास शब्द 'फांत' हा होय. ओवी वाङ्मयातला हाच अगदी रुढलेला शब्द—ग्रामीण विभागातला. प्रियकर या अर्थाचा हा संस्कृत शब्द निवडून काढून ओव्यांमध्ये रुढ करण्यात मराठी महिलेने पारी मार्मिकता व भावपूर्णता प्रकट केली आहे. याची फांत, फांत अशी रूपे ओव्यांमध्ये सर्रास येतात. ती नागरी ओव्यांमध्येही क्वचित् आढळतात. भर्ता या संस्कृत शब्दाचे भरतार असे रूपही ग्रामीण ओव्यांमध्ये क्वचित् येते. नागरी ओव्यांमध्ये भरतार असे आढळते. नागरी महिला पतीला उद्देशून यजमान हा शब्द पापरतात, तोही ओव्यांमध्ये क्वचित् येतो. ग्रामीण महिला पतीला 'घनी', 'कारबारी' म्हणते. घनी शब्द ओव्यांमध्ये क्वचित् आढळतो. कारबारी हा प्रस्तुत लेखातला कुठे आढळला नाही. घनी, कारबारी हे स्वाभाविक पातळीवरील शब्द वाटतात. काव्यमय ओव्यांमध्ये ते न यावे हे स्वाभाविक होय. पती हा वाङ्मयातला अतिप्रचलित शब्द. तो आदराधीन ग्रामीण व नागरी दोन्ही प्रकारच्या ओव्यांत आढळतो. आदराची मात्रा आणखी जास्त असेल तर पतिदेव असे साहित्यिक तीडानून येते.

माते घुबेयांचे सोने आहे मुरतेचे  
घडिलांच्या पारसीचे पतिदेव

लग्न ठरलेला रिवा नव्याने लग्न झालेल्या मुलगा या अर्थाचा नवरा हा शब्द, बहुधा त्याच अर्थी येतो. पण ओव्यामध्ये त्याचा पारसा वारर दिसत नाही.

ग्रामीण महिलांचे काही टेक्नीकल खाडीक शब्द आहेत. 'आवल्या' हा त्यापैकी एक. यावरून ज्ञानेश्वरीतील आमुला, आंतुली या पतिवर्ती अशा अर्थाच्या शब्दांची आढळण होईल. 'म्हाराया' (महाराजा) हा शब्द कविते; पण 'दाशा' 'दावशा' हा पुष्कळदा येतो. हाडी, हाड पुढिंगारा या अर्थी हे वास्तविक विशेषण आहे, आणि तसे ते पुष्कळदा येते.

हायशा कांतात छंद पुरविला घ्यावा तसा

पण कुठेकुठे नवऱ्याला उदेगून स्वतंत्रपणे हा शब्द योजिलेला आढळतो.

बापको या अर्थी काही काव्यात शब्द ओव्यात आढळतात, ओव्या रचणाऱ्या बापका असल्यामुळे हे शब्द थोडेसेच असावे हे क्रमज्ञात होय. कांत याला प्रतिस्पर्धी 'कामिनी' हा काव्यात शब्द प्रिया या अर्थी येतो. याचे खेड्याच्या बोलीत 'कामीण' असे होणारच. हे रूप लावणामध्येही येते. नवऱ्यापरीवर 'नवरी' येणारच. पत्नी हा ग्रीक शब्द अगदी ग्रामीण ओव्यांतून येतो. त्याला काही ग्रीक अर्थ चिकटलेला असतो असे मात्र दिसत नाही. बापको हा शब्द रक्ष; त्याला ओव्यांच्या काव्यात प्रवेश दिसत नाही. त्यापेक्षा 'नारी' 'नार' या शब्दांत काहीशी भावच्छटा आहे, आणि मुख्य म्हणजे तो संस्कृत आहे. तेव्हा पूर्वी बर्मिलेल्या प्रवृत्तीस अनुसरून तो ग्रामीण ओव्यांतून यात्रा अशी अपेक्षा. त्याप्रमाणे तो येतो. लावण्यांमध्ये 'नार' शब्द वारंवार येतो हे रसा प्रांतातल्या रसिकांना माहीत आहेत.

वाल्मावराच्या ओव्या म्हणजे कौटुम्बिक भावभाव्य. शब्दाचा अर्थ भावनांनी भिजलेला बहुधा सर्वत्र आढळेल. भाव व्यक्त करण्याकरता रूपकात्मक शब्दोपेक्षा करण्याकडे ग्रामीण महिलांची पाव पार. ही रूपके साध्यामुध्या निवर्णानून, शाडा-कुलानून घेतलेली असतात. ओव्यामध्ये नवरा-बापकोला कोणते शब्द वापरलेले दिसतात हे वर आपण पाहिले. पण यात हे पाहा—

सासर एवढा घस नका कससा सामूबाई  
दारीच्या पाण्यापाई दूर देशाची आली जाई



नवरा आणि त्रायको, किंवा मुलगा आणि सून यांना चाफा आणि जाई म्हटले त्यामुळे एकदम केवढी भावरम्यता आली ! नाजूकपणा, एकमेकांना विलगणारे प्रेम इत्यादी कितीतरी भाषांच्या छटांनी हे रूपक हृदयंगम झाले आहे.

लग्न झाल्यानंतर सासर हे मुलीचे घर बनते; आणि आईबापांच्या जागी सासूसासरे येतात. सामूला शब्द सामान्य भाषेतला सासू हाच. मुनेने रचलेल्या ओव्यांत आदरार्थी सासूवाई असे येते हे सहजच आहे. 'सासू आल्यावाई' असाही उल्लेख आढळतो. सासून्याला सासुरा हाच शब्द. सून स्वतः ओवी रवीत असेल तर घोळण्याच्या भाषेतुसार दादाजी किंवा मामाजी असे म्हणते.

अंतःकरण फुलले म्हणजे घाणीला फुलेरा येतो. भावना ठफाळू लागते, कल्पना नाचू लागते. किती शब्द घालू, कोणती प्रतीके वापरू, कसे वर्णन करू असे ओव्या गायारणीला होऊन जाते. स्त्रीच्या अंतःकरणाला सर्वांत अधिक फुलविणारी गोष्ट म्हणजे अपत्यप्राप्ती. निदान भारतीय स्त्रीसंबंधाने तरी हे नरे आहे. पतिप्रेमाच्या रसात काही काळ टुंबल्यानंतर प्रेमाचा घाटेकरी बाळराजा जन्माला येतो, त्याचे कौतुक किती करू, किती न करू असे तिला होऊन जाते. त्यानून ती सामुखाशीग असली, सामखा नगंदा जावा याचे पहारे घरात जागते असले, म्हणजे तिच्या प्रेमाच्या उमाळ्याला पहाटे जात्यावरच कंठ फुटायचा ! बाळाच्या नानापरीच्या लीला आठवून किंवा मनाने कल्पून ओव्यांच्या रूपाने आळविण्यास तिला उत्साहाचे भरते येते. तिचे शब्दभांडार खुले होते, कल्पनाची धारंजी नाचू लागतात.

बाळाला आई काय काय म्हणते याचा अंतपार रसगायचा नाही. नव्याने कोणी आई ओव्या रचू लागली तर ती काही नव्याच कल्पना काढील व नवे शब्द वापरील. इतर माणसांच्यावरच्या व प्रसंगावरच्या ओव्यांमध्ये चराच तोचतोपणा आढळतो. पण बाळावरील ओव्यांमध्ये नया नया कल्पना, चमत्कृतिजनक प्रतीके यांचा आढळ होतो. मराठी महिलेची नवनवोन्मेषशालिनी प्रज्ञा इथे स्वैर संचार करू लागते.

ओव्यांत वेगारे घालू; घाळराजा, अंगार पिगारे आहे तोपर्यंतच तान्ते, तान्हुले, तान्दा-हे शब्द तर सामान्य भाषेतलेच आहेत. ओव्यांमधून राजसा, घाळराजसा असे मुलाला म्हणण्याची आईला विशेष हीस घाटते. साप्ता घोळ्यातमुजा आई प्रेमभराने राया, राजा असे म्हणतेच. राजगा हे त्याचे थोडे काव्यात्म रूप. सख्ख म्हणजे राजासारखा, सख्खिडा. दान रूप-

गुणैश्वर्याची कल्याणा. सखा, प्राणसखा यांत प्रेमाधिक्य. असाच फार लाढीकपणाचा आणली एक शब्द 'नेणंता'. हा ओव्यांमध्ये वारंवार म्हणजे म्हुपच येतो. हा स्वतंत्रपणे येतो, किंवा बाळराजाचे विशेषण म्हणून येतो. नेनंता, नेणंता म्हणजे अजाग (अर्मक). हा साधा अर्थ झाला. पण खुद्द त्या शब्दात आईच्या अयांग भावनेचे विश्व सामावले आहे. तसेच आई त्याला उन्हाड म्हणते. त्यात त्याचा अयगुण अभिप्रेत नमून रोखकर, खोडकर या अर्थाची ती प्रेमातिशयोक्ती आहे. वर्णाविरुद्ध गच्हाळा, सावळा असे ओव्यांमध्ये म्हटलेले आढळते. मुलाला 'गोरा' म्हटलेले फार क्वचित नागरी ओव्यांमध्येच आढळते.

मुलाकरिता घापरलेले रूपकात्मक शब्द पाहावयाचे झाल्यास त्याला एखोखरी अंतर्च नाही. आईला आपल्या जीवनामध्ये जे जे काही गोड, सुंदर, नाजूक, थोडे असे दिसले असेल त्याची कल्याणा ती मुलावर करीत सुटते. खेड्यातल्या जीवनात पशुरस्यांची खवळीक विशेष. पशूंचा आकार दांडगा आणि ते रायवायचे प्राणी, तेन्हा त्यांची रूपके केलेली दिसत नाहीत. पण गोंडसरणा, चिमुरलेरणा या दृष्टींनी आपांनी पक्षी पुष्कळ आणले आहेत. मुलाला चिमणा म्हणणे हे तर नेहमीचे. आणली त्याला राघू, पोपट, राधा, राजहंस असे म्हटलेले आढळते. सगीच रत्ने, लाल, लाळासाहेब, हिरा असे आई कानुक्काने एखीमुळा म्हणते; मग ओवी काव्यात ती विशेषाक्षरे रत्नांच्या उपमा योजील यात काय नवल ! एवढ्याने तिचे समाधान होत नाही. एक आई (बहुधा सळ कोरणातली असावी) बाळपजाला मोल्याच जहाज म्हणते.

समुद्राच्या काठी उभी होते मी सहज

बाळराज माझ माल मोल्याच जहाज

दुसरी कोणी आपल्या बाळाला लारव्या द्वार म्हणते. लारव्या म्हणजे लाव रुपये किंमतीचा.

अशा रीतीने जिला ज्या वस्तू अत्यंत मोलाच्या, सुंदर, आल्हाददायक वाटत असतील ती त्या वस्तूचे नाव आरल्या बाळाला लावीत सुटते. कुणी त्याला चांद म्हणते, सोनेरी चंद्रकोर म्हणते, कुणी कुळ्याचा नंदादीप म्हणते, तर कुणी त्याला पानमळा म्हणते ! क्षा शेवटच्या आईला पानमळा हीच अत्यंत मोलाची वस्तू असली पाहिजे.

सुपभर सोन शेजी झाकून घेतो गळा

कडेवर ताहू माझा उघडा पानमळा

जिये पुष्कळ पानमळे आहेत अशा गावी ही ओवी निर्माण झाली असली पाहिजे, ज्या मावलीने ही रचली तिची त्रिवार घन्य ! सोन्याचे सूपभर दागिने गळ्यात तर घालायचे, पण त्यावर कोणाची वाईट नजर जाऊ नये म्हणून गळा झाकून ध्यायचा ! अशा आईच्या ( ती कदाचित निपुत्रिकही असेल ! ) सोन्याच्या दौलतीपेक्षा ' माझ तान्ह, खुशाल सगळ्यांनी पाहाव अस, अधिक मोलाच आहे ' ! मुलाच्या प्रेमाने जिची प्रतिभा प्रस्फुरित झाली आहे अशा मातेचे हे उद्गार आहेत, सोन्यासारख्या, चोरले जाणास पात्र असलेल्या जड वस्तूपेक्षा वंशाचा आधार असलेले पुत्ररूप चैतन्य केव्हाही अधिक मोलाचे, हा अव्यंत योग्य विचार तर इथे मुख्य आहेच, पण दागिने वास्तविक प्रदर्शनाकरिता असतात; ते अंगावर घालून पुन्हा पदराने झाकून घेणे यातल्या विसगतीचा सूक्ष्म उपहासही येथे सूचित झाला आहे, पुढे ररी भावरम्यता पानमळ्याच्या रूपकात आहे, पानमळा लवणे य त्याची जोपासना करणे हे फार दक्षतेचे व कष्टाचे काम असते. अगदी वाळाचे जलमणे आणि त्याची जोपासना करणे तितके दक्षतेचे व कष्टाचे असते तितके. नागवेल ही वाळाप्रमाणेच अत्यंत नाजूक असते, तितकीच रसरशीत. आणि पानमळ्याचे उत्पन्न दोडगे असल्यामुळे ती मोठी दौलत मानली जाते, अशा रीतीने अनेक अर्थच्छांंचे धुमारे पानमळ्याच्या रूपकातून निघतात. तेव्हा ही ओवी हे एक सत्कृष्ट ध्वनिकाव्य आहे हे कोणाही रसिकास पटेल. ही मावली साहित्यशास्त्र पढली नव्हती, रसालंकार कशाशी खातात हे तिला माहीत नव्हते, पण बईस्वर्यच्या काव्याच्या सुप्रसिद्ध व्याख्येत Spontaneous overflow of powerful feeling recollected in tranquillity इत्यादी जे म्हटले आहे, तशी मान तिची स्थिती होती, जे तिचे बालरुप प्रेम ' स्तन पाजिता निजविता हालविता बाळकासि खेळविता ' ओसडत होते ते पाहटेच्या शांत वेळी मनात साचून ओवी बंदवीत होते.

काव्यमय प्रतीकप्रमाणे काही विचित्र गमतीदार प्रतीके ओव्या रचणारणींना स्फुरतात. मुलाला कमळ, चाफा म्हणणे हे तर सहजच आहे, पण एक आई आपल्या बाळाला ' माझ्या हेंडूच्या फुला ' म्हणते, दुसरी कोणी कातनीचा तंतू म्हणते, तिसरी तर अडुरयडुर म्हणते. हेंडूचा गेंददारपणा, कातनीचा मुलापमपणा, तंतूचे संततत्व असे काही साम्य गुण कल्पिता येतील, पण ते उगीच, ररी गोष्ट म्हणजे बाळाच्या प्रेमाने आईची कल्पनासक्ती सेरावैरा धावू लागते आणि आज्ञाज्ञा वेळेनुसार दिसणारी किंवा मनात येणारी कोणतीही वस्तू ती प्रतीकाच्या नात्याने ओरीत घालते.

पूर्वीच्या वतनदारीच्या काळात आपल्या काळाला देसाई किंवा देशमुख म्हणण्याचा मोह आईला ग्हावा हे साहजिक आहे. पूर्वीच्या काळात देसाई किंवा देशमुख म्हणजे मोठ्या परगण्याची चहिवट करणारे वतनदार, जणू त्या परगण्याचे राजेच ! परगणा शब्दही असाच महत्त्वाच्या कल्पनेने ओल्या रचगारी वापरते. परगणा म्हणजे अधिकाराचे क्षेत्र, सत्ता, सत्तेचा रुआत्र असा ओल्या रचणारणांच्या मनीचा अर्थ दिसतो.

याच्याही परीकडे जाऊन पौराणिक वीर किंवा देवादिक यांचे प्रतीक कल्पित्यास आई प्रवृत्त होते तेव्हा बालकाविषयीचा तिचा प्रेमभाव एकदांन भक्तीच्या पदवीला पोचतो असे म्हटले पाहिजे.

बालकाला ती रंगनाथ म्हणते, रघुनाथ म्हणते, भीमसेन म्हणते, सिरिक्रिस्ता, गोईदा, सरावना, परसरमा, गोपीचंदा-जो देव किंवा देवा-वदार तिला प्रिय असेल त्याच्या नावाने ती त्याला हाक मारते, संबोधिते. दोघे भाऊ असतील तर भीमार्जुनांचे रूपक करून,

एका माग एक येतील धावपुडी

बाळ राजस ग माझे भीमार्जुनाची जोडी ॥

असे मुंदर शब्दचित्र रेखाटते.

बाळराजाचे महात्म्य गावे तितके थोडेच. ओल्यांचा साठा सगळा बुंडाळल्या तर आगली कितीतरी विशेषणे, रूपके व प्रतीके गवसतील, त्याचे प्रकार किंवा पद्धती साधारणपणे वर निर्दिष्ट केल्याप्रमाणेच.

आईला मुलगा असा प्रिय दर्जाच मुलगी. लेकीची आई म्हणतेच-

लेका ग परोस लेक कसात झाची उणी

हिरा नव्ह ती हिरकणी

जोगावल्याच बसले तर लेकावरच्या ओल्या जास्त भरतील व त्याचे कौतुकही जास्त केलेले आढळेल. पण याची कारणे काहीही सामाजिक व आर्थिक असादीत. पोटीचा ठमाळा आईला मुलगा व मुंदगी यांच्याविषयी सारग्राच असतो. ओला-मध्ये साधारणपणे हेच दिमून येते. विशेषणे देण्याची, रूपके व प्रतीके कल्पित्याची तद्दा तीच. वस्तू बहुधा अधिक नाजूक किंवा गोंड असणार एवढेच.

लेकी, लेक, मूळ, पोर, यात्री हे सामान्य भाषेतील शब्द मुक्तीकरिता अर्थातच ओल्यांना येनात. गळीचे घाळ्याई अनेही रूप आढळते. अंगावर दिगारी

असेल तर तांनी, तान्ही हे सहजच आहे. लाडीकपणाने तिला झेलण्याच्या भाषेत वाई म्हटले जाते, तसेच ओव्यांमध्ये.

मुलासाठी जे शब्द वापरले जातात त्यांचे प्रतिद्वंद्वी स्त्रीलिंगी शब्द मुलीसाठी यावेत हे साहजिकच आहे. राजा, राजसा यांना जात्र देणारा रानी हा मुलीसाठी येतो, पण तितका धारंवार नाही. नेनंती हे नेनंता याचे स्त्रीलिंग, ते त्याच प्रमाणात येते. वर्णाच्या दृष्टीने मुलगा सावळा तर मुलगी सावळी. दोन्ही शब्द प्रेमाचे निदर्शक, मात्र मुलीला सावळी क्वचित म्हटले जाते. तिला गोरी म्हणण्याची प्रवृत्ती जास्त. पुष्कळदा हे विशेषण म्हणून न येता मुलगी या अर्थी नाम म्हणूनच येते.

पक्षी, कुले, झाडे यांच्या यात्रेतील प्रतिद्वंद्वी स्त्रीलिंगी शब्द येणारच. मुलगा राघू तर कन्या ही मैना हे ठरलेच. मैना, मैनावाई, मैनाई हे ओव्यांमध्ये मुलीला उद्देशून चार येतात. चिमणी हाही तसाच. हरनावाई असेही म्हटलेले आढळते. फुलसाडांत मुलगा चाफा, तर मुलगी जाई किंवा जाईजुई. चाफेकळी, सेवंती असेही म्हटलेले आढळते. सोनेरी चंद्रकोर एके ठिकाणी मुलाला म्हटलेले आढळले; पण ते मुलीला अधिक साजेसे. त्याप्रमाणे वापरलेले आढळते, हे सांगायचास नको. सोने, रत्ने यांच्या यात्रेतील चार सांगितल्याप्रमाणेच. मुलगा सोन्या, तर मुलगी सोनी; तो हिरा तर ही हिरकणी, तो मोरयाचे जहाज तर ही सोन्यामोत्याची खिचडी ! तो लाव्या हार तर ही गळ्यातली पुतळी !

मुलाच्या प्रतीकांमध्ये जसा आईच्या कल्पनेचा चमत्कृतिजनक स्वैर विलास दिसतो, तसा तो मुलीसाठी योजिलेल्या प्रतीकांमध्येही आढळतो.

मुलीला मखमल म्हणण्याने नाजूकपणा व मृदुता हे गुण सूचित होतात. लहानग्या कन्येला तुपाची फुलवात म्हणणारा आई विशेष मार्मिक असली पाहिजे. शांत तेज, पावित्र्य, चिमुकले सौंदर्य इत्यादी भाव यानून ध्वनित होतात. सुरतेचे मोती हे प्रतीक मुदाळपण, तेज इ० गुणांचे चोतक असावे. गुळाची घागर किंवा साखरेचे पोते ही प्रतीके कोणत्या गुणाची चोतक हे काही सांगायचास नको, पण आई जेव्हा मुलीला चक्षी गव्हाची रास म्हणते तेव्हा तिच्यात थोडी विनोदबुद्धीही असावी असे वाटते. गव्हाळा रंग, पुष्टपणा इत्यादी गुण-विशेषांबरोबरच थोडी गंमतही यात सूचित होते. ज्या आईने मुलीला धर्माची पायरी म्हटले तिने आर्य संस्कृतीतील एका उदात्त भावनेची तार छेडली आहे. कन्या ही दान करण्याची चात्र आणि तिच्या दानाचे पुण्य अनंत, ही आपली श्रद्धा आहे. ( पिरयाच्या हानून ) धर्म घडवून आणणारी पवित्र भूमी, असा धर्माची

पायरी ' हा अर्थ. हे प्रतीक मुलीचायतच; मुल्याकरिता असणे शक्य नाही व प्रत्यक्षात आढळत नाही. त्याचप्रमाणे कुळीचा नंदादीप, कातनीचा तंतू असली कुळ्याचे संततत्व दर्शविणारी मुलाची प्रतीके मुलीच्या बाबतीत योजिलेली आढळत नाहीत.

बाळ तान्हे असल्यापासून लग्नाला योग्य म्हणजे दहावारा वर्षांपर्यंतच्या प्रत्येक अवस्थेतल्या बाळाच्या कौतुकपूर्ण वर्णनांनी ओक्ती वाह्मच भरगच्च भरले आहे. त्याचे (अथवा तिचे) कपडे, अलंकार, खेळ, खोड्या, दृष्ट काढली जाणे, शिकणे, उद्योगाला लागणे, हे सगळे ओव्यांतून आले आहे. या वर्णनातले शब्द आणि त्यांचे अर्थ बहुतेक सगळे नेहमीच्या बोलण्याच्या व लिहिण्याच्या भाषेतलेच आहेत. ओव्याच्या वाह्मचात काही भागळे, विशिष्ट शब्द असतील किंवा सामान्य शब्दांचे विशिष्ट अर्थ होत असतील तर त्यांचे निवेचन करावे हा प्रस्तुत लेखाचा उद्देश आहे. तसे तर सर्वसामान्य भाषेतले शब्द सामान्य अर्थाने ओव्यांत सदा-सर्वत्र येतातच. ओव्या पुष्कळशा पूर्वपरंपरेने आलेल्या असल्यामुळे त्यांत सध्या लुप्त होऊ पातळेल्या किंवा झालेल्या वस्तूंचे वर्णन उल्लेख आढळतात, ते आजच्या वाचकांना थोडे अनोळखी वाटतील.

अगदी लहानपणी बाळाचे बाळसे व त्याचे बाबळ याचे कौतुक असोनात होत असते. बाळाच्या 'शिरी सोन्याचे जायळ' असते. अशा बाळाला कोव्या पारिणीची दृष्ट बहापची, मग त्याच्यावरून मीठ मोडल्या ओवाळून टाकावया.

पापनीची दृष्ट । मिठाची ग भातो साही

किंवा इसवंदाची कांडी त्याच्या पाळण्याला बोवावयाची.

इसवंदाची ग कांडी । बांधोते पाळण्याला

बाळराजासाच्या भाड्या । दृष्ट भानी खेळण्याला

गावाच्या शिवेवर असणारी संतूपाई ही देवता पुत्र देणारी किंवा रक्षण करणारी दिसते. बाळाला औषध देणारी जिवती तर प्रसिद्धच आहे. तिच्या हाती अमृताची वाटी असते, ती बाळावर अमृत शिंपवते.

जिवनीच्या ग हाती । दिसती अमृताची वाटी

मिनीनी तुझ्या पाठी । बाळराजा

बाळाचे व्हावे म्हणजे त्याच अंगडटोपड, अंगी आणि कुंची. बाळलेग तर किडीवरी, नानावरीच. आणि आई त्याचे वर्णन करताना त्यात रत्नामोत्याची तुळती लयवृत्त उढवून देते. बाळाची मिगाची टोपी, तिला मोत्यांचे घोंस

लावलेले असतात. वाळाचे अलंकार पिंपळपान, दासळी, वाघनख, कडी, तोडे, विंदल्या, मनगट्या, घाक्या, मुदी, फरगुटा ( फडदोरा ) सोन्याच्या घागऱ्यांचा, मोती लावलेला, साखळ्या, घाळे, यांचा उल्लेख ओव्यांत आढळतो. विशेष श्रीमंती सांगायची असेल तर कंटी, गोफ, कुंडले ( झल ) हेही दागिने वर्णनात येतात. वाळ्यांना घागऱ्या लावलेल्या असल्या म्हणजे

घागऱ्या धळघुळ दणाणीला माझा सोपा  
खेळतो प्राणसत्ता...

हे अलंकार आता शहरी राहणीत नाहीसे झाले आहेत. खेड्यातल्या राहणीत फितवत ठिकून आहेत, हे प्रस्तुत लेखक सांगू शकत नाही. मुलीचे अलंकार फरगोट्याशिवाय बाकी सगळे हेच.

वाळाचा पाळणा ओवी वाड्यात पालक, पाळणा होतो. पालन म्हणजे ? पालक शब्द शानेश्वरीत आला आहे ( १२.५ ) तिथे त्याचा अर्थ पाळणा असा दिसतो. बाजारहाट, शेतजमीन याप्रमाणे एकाच अर्थाचे दोन शब्द एकत्र करून वापरणाची रुढी पडणे असंभवनीय नाही. पालन शब्दाचा पर्येक याच्याशी संबंध असेल तर त्याचा अर्थ पलंगासारखा मऊ आरामशीर प्रशस्त असा होऊ शकेल. पालक याची व्युत्पत्ती कोणी प्र-पेक्ष या धानूपामून मानितात. वाळाच्या पाळण्याचे कल्पनासाम्राज्यातील वैभव काय दर्शवि ? तो हत्तिणीच्या दाताचा बनविलेला आहे. त्याच्या छताला मोती गुंफले आहेत आणि समुदापलीकडून माणके धुंडून आणून त्याचे चंद्रसूर्य करून चांदव्याला जडविले आहेत. जिची जितकी कल्पना घावेल तितका तिच्या वर्णनात सोन्यामोत्यांचा हिऱ्यामाणकाचा पाऊस पडावयाचा !

नागरी ओव्यांमध्ये वाळाच्या मुंजीचे पुष्कळ करतुक व्हावे हे साहित्यिक आहे. नागरी महिला कमी हौशी व कल्पनाशाली नसतात. मुंजा मुलाला सोन्याचे जानवे पाहिजेच.

मला ग हौस मोठी सोनियाच्या जानव्याची  
मुंज करा तान्हीपाची वहिनोवाई

वाळाचे खेळ म्हणजे चेंडूफळी, गाडा, इटीदांड, लगोरी हेच ओव्यांमध्ये उल्लेखिलेले दिसतात. मुलांच्या भिन्न भिन्न खेळाचा फारसा उल्लेख ओव्यांमध्ये नसावा. त्याच्या खेळाची स्वतः गाणी किंवा उखाणे आहेत. फुगडी, शिम्मा,

पिंगा इत्यादी खेळांची गाणी किंवा उग्राणे हे ओव्यांसारखेच प्रवाही साहित्य आहे. त्यात स्थळ, काळ, व्यक्ती यांच्या बदलानुसार वाटेळ तितके बदल होत असतात.

वाळाच्या शिकण्याचे कौतुक ओव्यांमधून आयाथायांनी लूपच केले आहे. वाळाला लिथन किंवा लेहनेवाचने शिकवणारा पंतोजीच. मास्तर, गुन्जी, शिक्षक किंवा सर असा उल्लेख ओवीत प्रसुत लेखकाच्या वाचनात आढळला नाही. तसेच बालकमंदिर, त्यातल्या 'मावशी' आणि 'आया' यांचाही गिरकाव ओव्यांमधून झालेला दिसत नाही. तो बहुधा होणारही नाही. कारण ओव्यांची नवी नियत आता बंद झाल्यासारखी दिसते आहे. पहाटेच्या वेळी घरघरणारे ते जाते किंवा दुपारच्या वेळी मुलीवाळींच्या गजबजाटात ओव्यांना सूर घरणारा तो होनाळा, या गोष्टी जीवनातून आता छुट होत चालल्या आहेत.

तेव्हा, ओवीकार आयाथायांच्या दृष्टीने मुलाचा एकमेव विद्यादाता पंतोजीच. त्याने मुलाला मारू नये म्हणून त्याला मृग ठेवले पाहिजे. अर्थात त्याला देगव्या मिळायच्या—सूपमर गडू, नाहीतर ताटवाटी, पांघरूण किंवा देगाव्याच्या ऐपतीनुसार घोतरजोडा, शालजोडी ६०.

वाळराजाच्या लीलामृतानध्ये एका अनामिक व्यक्तीचा मधून मधून उद्भव घेत असतो. ती म्हणजे शेजी. शेजीबाई, शेजारन, शेजारणीबाई अशी आगची अनेक रूपे तिची होतात. पण शेजी हे नित्याचे. ओव्यांच्या गोंड गोंड पक्कानांच्या पसान्यांत शेजी हे एक तोंडी लावणे असते. तिचा अनुकूल भावनेने निर्देश एवढीने थोडा; प्रतिकूल भावनेने पुष्कळ. टांगिने घालून निरवगाव्या निपुनिक शेजारणीला पुढवती हिणवणारच. आपल्या वाळाच्या खेळकरणाचे कौतुक अभिमानाने सांगायला तरी थोटा शेजीबाईच.

शेजारणीबाई सामाळ वाळवण

वाळ राजगाचा माझ्या चेंडू आला बागेतून

पण शेजीचा स्वभाव धड नसला तर ती वाळाला फिडीसफिडीस करते, नित्या जरा समजुतीची गोष्ट मागावी लागते—

हिडोम फिडीत नको करू शेजीबाई

तुझ्या घरी जाई वाफा माता पाव घेई

पण शेजीबाईची अशी आळराणी करूही तिच्या ममरातल्या वाळा वमत नाही, तेव्हा आपल्या वाळातून परवृत्त करणे तिला भाग पडते.



शेजी घरी बाळा जाऊ नाही घडो घडो  
कवाडाला घडो तिच्या कपाळाला आडो

इथे 'शेजीचाई' ची तुसती 'शेजी' झाली आहे !

शेजीचा संबंध असा मलाबुरा असू शकतो. साजनी, गडणी (गडनी) हे शब्द मैत्रीण, सोवतीण या अर्थी येतात, त्यात प्रेमभावना अंतर्भूत आहे. पापिणी म्हणजे बाईट नजरेची, बाळाला दृष्ट करणारी, हा ओवीबाझ्यातला ठरीव अर्थ दिसतो. ओवी बाझ्याला दुसरे कसले पाप माहीत असलेले दिसत नाही. इतके ते घरंदाज आहे.

सईचाई हा ओवी बाझ्यामधला एक गुंडगोळा शब्द आहे. तो 'सई' 'सखी' पासून आला. मैत्रीण हा त्याचा अर्थ. या अर्थी ओव्यांमध्ये तो कचित् उपयोजिला जात असेल. शिवाय हे व्यक्तीचे नाव असू शकते व त्याप्रमाणे ते ओव्यांमध्ये येते. पुष्कळदा ते मुलगी, नरेंद्र, भावत्रय, वहीण इत्यादी निरुक्त्या नात्याच्या संसारी बाईला उद्देशून प्रेमाने घापरले जाते.

नात्याच्या संबंधाचे आणि जयलपणाच्या संबंधाचे जे शब्द आढळले त्यांचा एथवर प्रपंच केला. वैशिष्ट्य आढळते ते मुख्यत्वे करून यातच. ओव्यांत येणारे धार्मीक शब्द बहुधा सामान्य भाषेतलेच आहेत; त्यांच्या अर्थामध्येही लाक्षणिक, प्रतीकात्मक असा काही विशेष पार करून आढळत नाही. आपल्याला काही सर्वसामान्य भाषेतल्या शब्दांची अर्थमीमांसा करायची नाही.

नार, नारी हा स्त्रीवाचक सामान्य शब्द. हा लावण्यामधून सर्रास वापरण्यात आला असल्यामुळे याच्यावर मराठीत 'तसली' शाक पडली आहे. पण हा ओव्यांमध्ये केवळ स्त्री या अर्थाने येतो. त्यांत कचित्, हेळनेची छटा भासमान होते. सामान्य स्त्रीवाचक चाई हा शब्द ओव्यांत येणारच. त्याच्यात प्रतिष्ठेचा भाव आहे. शुद्धनार यात नाजूक सौंदर्याचा भाव दिसतो.

जातीचे वाचक शब्द प्रसंगानुसार सगळे येतात. कुणवी, चाणी, चामण, मांग, कासार, शिपी, सोनार, चाटी, गवळी, तेली, तांबोळी, माळी, इ०

गाईचा गोवारी म्हर्नांचा खिल्लारी  
बाळाचा कंवारी नारायण  
गाईचा गडोवा गोठणीला उभा  
माये तुझ्या लोभा पार नाही

या ओव्यांवरून गाईची रक्षण करणाऱ्याला गोवारी व गडोया आणि म्हशींची रक्षण करणाऱ्याला खिलारी म्हणत असावेत की काय असे वाटते.

भोळ्या भाविक मराठी महिलेच्या उत्सृष्ट उद्गारांत देवदेवतांचे उल्लेख भरपूर यावेत हे कमप्राप्तच आहे. कार्यप्रसंगी मूळ धाड्याचे म्हणून, बाळाकरिता नवस करायचा किंवा फेडायचा म्हणून, बाळावर कृपादृष्टी असावी म्हणून, किंवा हुना कोणत्या देवाचे नाव बाळाला देवावे याची मवती न मवती म्हणून-अशा अनेक कारणांस्तव अनेक देवदेवतांची नावे ओव्यांमधून येतात. पहिले नमन गणपतीला, या न्यायाने गणराजाचा उल्लेख-विशेषतः कोकणातील ओव्यांमधून-तर येतोच. गणराजाबरोबर सारजा आल्याखेरीज कमी राहिल ! चिपळूणचा पर्शुराम (परसराम), दामोद्रीची अंबायार्ई, आगळी कोकणातलीच जोगेश्वरी व दुर्गाराणी (आडिवन्याची ?)-ही कोकणातली; नाशिकचा तीरमख (?), नेवासाचा मोदनीराज, कोल्हापूरची अंबायार्ई-ही देशावरची, वांगीची संतुयार्ई, तेलंगणातली पोचम्मा-ही मराठवाड्याकडची अशा अनेकअनेक देवदेवतांच्या प्रेमळ आळवळण्यांनी ओवीबाझय भरले आहे. सानेगुरुजींनी संग्रहीत केलेल्या 'जी जीवना'च्या २ व्या भागात 'तीर्थक्षेत्रे व पुरोपट्टणे' म्हणून स्वतंत्र प्रकरणच आहे. त्यात महाराष्ट्रातील पुष्कळशा देवता व त्याची स्थाने यांच्याबरोबर ओव्या एकत्रित झाल्या आहेत.

ओव्या रचणाऱ्या आयाचायानी सर्व देवांना प्रेमाने आळविले आहे. पुत्रे-च्छेने केलेल्या नवसाला पावणाऱ्या आणि पुत्राचे रक्षण करणाऱ्या संतुयार्ईसारख्या देवतेला ओवी गाताना पुत्रवंतीचे अगत्य विरोधच दिसते.

वागीचे संतुयार्ई तुम्ही पायरी झाडोन

केले नवस फेडीत बाळा माझ्या नैनंत्याचे

पण ओवीकार आयाचायांची मजल इतकीच. मत्तीची सखोलता, निरपेक्ष प्रेमाची भावधनता त्यांच्या उद्गारात अनुभवास येत नाही. आपल्या बाळावर ओवी रचताना अपार प्रेमाची जी उर्ध्वल पुत्रवंतीच्या ओव्यांत प्रकट होते, किंवा आई-विषयी बोलताना लाठीकपणाचा जो अनिमित्त भाव प्रकट होतो, त्या मानाने देवता-विषयक रचना फिकी वाटते.

तर निरपेक्ष भाव आदळतो पंढरीचा विठ्ठल आणि त्याची रत्नमाई यांच्याबद्दल. त्यातमुद्धा मत्तीची गाढवा किंवा सरमाचे अग्ररत्ना यांचा आदळ होत

नाही. मराठी संतांच्या अभंगवाङ्मयाशी त्याची तुलना करण्यात मतलब नाही, पण विठ्ठलरावमाईविषयी अगदी खेळीमेळीचे प्रेम या आयावायांना घाटते. जसा काही आपला आवडता घाकटा भाऊ असावा आणि त्याची बायको आपली लाडकी भावजय असावी, तशा तऱ्हेच्या भावनेने मराठी महिलांने याच्यावर ओव्या रचल्या आहेत. त्या रूप आहेत. पंढरपूर आणि चंद्रभागा यांचेही रूप कौतुक रथात आढळते, या ओव्या वऱ्हाट—नागपुरापासून तो ठळकोकणापर्यंतच्या सर्व मराठी प्रदेशातून आढळतात. यावरून विठोबा-रखुमाई हे अखिल मराठी जनतेचे एक दैवत हे सत्य प्रतीत होते.

“ पंढरपुराचे वर्णन करता करता यायकांना जण उचंबळून येत आहे ”  
असे सानेगुरुजींनी म्हटले आहे.

पंढरपुराचा होईन वराटा  
झाडोन चारीवाटा विठ्ठलाच्या

असा आदरभाव महिलांनी व्यक्त केला आहे. तसेच

विठोबा माझा याप रखुमाई माझी आई  
बहीण चंद्रभागा पंडलोक माझा भाई

असे आईवडिलांचे नातेही काहीजणांनी जोडले आहे. पण एकंदरीने पाहिले तर भाऊपणाच्या सलग्नीने त्यांनी विठ्ठलाला वर्णिले आहे व विठ्ठल रावमाईची यष्टाः मस्करीहि केली आहे असे दिसून येते.

विठोबाला राज झालो पंढरीच्या घातारात  
हविमणी वरपाजात घाट पाहे

यात किंचित शृंगारिक नर्मविनोद आहे.

रत्नमीण म्हणी काय तुळशी चळलीस  
देवा इठ्ठलाच्या गळा हरीच्या भिडलीस

ही चांगली चटकदार यष्टामस्करी आहे.

देवदेवतांच्या विषयीची ही रचना पाहिली म्हणजे इथेही महिलांची कौटुंबिक भावनान्न प्रभावी आहे असा निष्कर्ष पदरात पडतो. सगळ्या देवदेवतांची नावे त्यांनी या भावनेने आर्द्र करून सोडली आहेत. इतर देवदेवतांना त्यांनी कौटुंबिक कल्याणाच्या उद्देशाने— विशेषतः आपल्या बाळराजाच्या स्वयंधाने—

आळविले आहे आणि विट्ठल रत्नमाईला आपली कौटुम्बिक सलग्नीची मागते कल्पून परोपरीने गाविले आहे.

संबंधी व्यक्ती आणि देवदेवता यांना उद्देशून ओव्यांमध्ये आलेल्या शब्दा-विषयी आपण एथवर विचार केला. ओवीकार महिलांचे संकुचित विश्व लक्षात घेता यारोराज विस्तार करवयाजोगी सामग्री पसरच थोडी उरते. खाण्याचे पदार्थ, कपडेलेते, दागदागिने, घरदार, रीतवाढी आणि कौटुम्बिक जीवनातील घटनाप्रसंग यांच्या संबंधाचे शब्द या ओव्यांमध्ये येतात; पण ते सर्वसामान्य भाषेतलेच. त्यात अर्थाचे वैशिष्ट्य सांगण्याजोगे नसते. भावनिक अंशही अशा वर्तूच्या उल्लेखात नसतो. अर्थात अशा शब्दांचे व त्यांच्या अर्थांचे विवेचन प्रस्तुत लेखात अमिप्रेत नाही; तरी काही गोष्टी आता निदान नागरी जीवनातून हलत शास्त्राचाराने दिसतात, त्याचा निर्देश थोडा कुतूहलजनक वाटण्याजोगा असल्यामुळे तेथे काही हा लेख संपवू.

वायनांच्या दागिन्यांची नावे अर्थातच ओव्यांमध्ये पुष्कळ येतात. सामान्य भाषेत प्रचलित आहेत तीच, पण आताच्या पिढीला ती नावे आणि त्या जिनसां अनेकदा वाटतील. डोक्यातली केवडा चंद्रकोर; कानांतले काप, कापाचे हुवे, घेलमुवे; गळ्यातले चंद्रहार, टिका, ठशा, सरी, ताईत, पुतळ्यांची माळ; हातातली आंगठी (हिरकणीची); पायांमधील साखळ्या, तोरळ्या, बिरुद्या, जोडवी या दागिन्यांचा उल्लेख प्रस्तुत लेखकाने वाचलेल्या ओव्यांमध्ये आढळला. नवलची गोष्ट ही की, सध्या अत्यंत सार्वजनिक असलेली जी कानांतली कुडी त्यांचा उल्लेख ओवी वाङ्मयात प्रस्तुत लेखकाला आढळला नाही. या अलंकाराचा उल्लेख काही प्रसंगानेच येतो. भाळविलेला भावाने घालायची ओवाळणी, किंवा चरमाईचा याट वगैरे.

यंत्रांचाही उल्लेख होतो. पण ओवी वाङ्मयात सर्वात मोठा मान 'काळी चंद्रकळा' द्या. शांभाळ्यावरील ओव्यांत 'काळी चंद्रकळा' हे एक आवडते शब्द आहे. ओवीचा पहिला चरण हाच, मानाचे गौरवाचे दुगडे असा साधारणपणे त्याचा ध्वन्यर्थ दिसतो. चंद्रकळा ही नेहमी काळी असते व गोऱ्या वाईला ती घोभून दिसते, पण सदैव ती काळीच असते असे मात्र नाही. ओव्यांमध्ये तांबडी चंद्रकळा देखील काचित दिसते.

पूर्वी उल्लेखिलेल्या एका प्रवृत्तीकडे पुन्हा एकवार लक्ष वेधून थोडे लावलेले हे विवेचन पुरे करू. भाषेत बळलेले तद्भव शब्द वापरण्याऐवजी ग्रामीण महिला

संस्कृत शब्दांकडे घाव घेते; ही प्रौढभाषेची हौस मागे उल्लेखिली आहे. अर्थात हे प्रौढ शब्द तिच्या तोंडात नरमावतात आणि अशा रीतीने नवे तद्भव तयार होतात. भाषेत अशी प्रक्रिया नेहमी चाललेलीच असते. खेळ्यातील ओवीकार महिलांच्या ठायी ही प्रवृत्ती आढळते. हे विशेष. माता, बंधु, पुत्र, पती, हे शब्द ग्रामीण महिलांच ओव्यांमध्ये आणते हे मागे सांगितलेच आहे. ती आपल्या बोलण्यात बंधु, पुत्र, पुत्र असे अपभ्रंश करील, पण संस्कृत शब्दांची हौस पुरवील. बाई न म्हणता ती 'नारी' म्हणेल. जेवण न म्हणता भोजन म्हणेल, 'झल' ऐवजी कुंडल म्हणेल. पायावर न म्हणता पदावर म्हणेल.

त्याच्या (रामाच्या) पदावरी लक्ष तुळस वाहिली

'पतिव्रता' चे पतिवर्ता करोट. पण तो शब्द सोडणार नाही, या दृष्टीने विशेष गंमत वाटते 'समृद्ध' शब्दाची. श्रीमंत, भरलेले, असा याचा अर्थ. पण असे रुळलेले शब्द न वापरता ती हा संस्कृत शब्द वापरण्याचा हव्यास घरील. आणि मग तिच्या तोंडात त्याचे काही निराळेच रूप होते. ओव्यांमध्ये हा शब्द पुष्कळदा येतो आणि संप्रद, समृत अशा अनेक रुपानी छापलेला आढळतो.

ओवी वाङ्मयातील शब्दार्थाचे स्वरूप गामगाने आहे. ते एका विशिष्ट वाजते समृद्ध आहे. अर्थात ही काहीशी शलाकापरीक्षा आहे. पण पूर्वी अशी परीक्षा विद्वन्मान्य होती; आणि आजच्या युगांतही Sample Survey बहुमान्य, सरकारमान्य आहे, नाही का ?

★ ★ ★

# लोकभाषेचे व्याकरण

लेखक :- डॉ. ग. मो. पाटील, नागूर

लोकसाहित्य म्हणजे अक्षर वाङ्मय ! ते अक्षरबद्ध नाही, त्याच्या शिक्षणाची रास पडती अगर सोप नाही, तरापण फेकळ अनुकरणाने, प्रयत्न मॅखिक परंपरेने विद्वानरित्या जोपासले गेलेले हे वाङ्मय म्हणजे साहित्याबद्दलच्या, वाङ्मयाबद्दलच्या आमच्या अमान आवाझांचे आणि विद्याल रविकतेचे शिफारसदमच आहे. नापवांप्रदायी, एकतारीवर गाणारे मटके गोंगावी आणि अनेकदा आमच्या अधिशित आणि असंस्कृत मानल्या गेलेल्या आवाजहिणी यांनी अनेक वर्षे ते जतन करून ठेवले आहे. पण ग्रीक संस्कृती लयाला गेटी, रोमन संस्कृतीचा न्हास झाला, भारतातील मुजर्गुग इतिहासजमा झाले किचहुना त्याच्या साम्राज्यावर सूर्य मावळत नसे अशा ब्रिटिशांचे साम्राज्य पण आज लयाला जात आहे, त्याच-प्रमाणे आमच्या संस्कृतीचा बारखा आणि आमच्या रूढी, परंपरा व सामाजिक संबंध यांचा जिवंत बोलता पुरावा असलेल्या ह्या अक्षरवाङ्मयाचा पण विनाश-काल जवळ आला काय अशी भीती घाट्यासारखी परिस्थिती उत्पन्न होत आहेसे दिसते. याचे कारण अर्ध्या हळबुंडाने पिचळ्या बनलेल्या अल्पशिक्षितांना आणि अर्धशिक्षितांना स्वतःच्या मुशिक्षितपणाची आणि सुसंस्कृतपणाची वाटू लागलेली अनाढावी अहंता ! भर्तृहरिने म्हटल्याप्रमाणे, “यदा किंचिज्ज्ञोऽहम्” अशी यांची स्थिती झालेली असते. लोकभाषेत म्हटल्या जाणाऱ्या लोकसाहित्यातील रसाळ गीताबद्दल आणि लड्डियाळ कथांबद्दल एक प्रकारची अनादराची, अस्मृश्यत्वाची तीव्र घृणा समाजात अकारणच नक्ळज उत्पन्न होते, निर्माण केली जाते, फैलावली जाते. लोकगीतांची माफा गावंढळ आणि अशुद्ध आहे असा दोषारोप केला जातो. एखाद्या कुऱ्याला पिंजळलेले ठरवावे आणि मग खुशाल त्याला ठार मारावे असा अर्थाची एक ईमजी म्हण आहे. त्याप्रमाणे या क्षेत्रात अनधिकारी असलेल्या व्यक्ती स्वतःकडे सर्वसत्तेचा अहंगंड निर्माण करून या लोकसाहित्याला त्याज्य, उपेक्षणीय ठरविण्यास बद्धपरिस्तर झालेल्या दिसतात याचे आश्चर्य वा → विषाद

होतो. गावंढळ आणि नागर या शब्दांचे अर्थ तरी त्यांना स्वतःला नीटसे कळलेले असतात की नाही याची शंका नसते. भाषेच्या उच्चारबद्दलची आणि शुद्धतेबद्दलची एक हास्यकथा प्रसिद्ध भाषाशास्त्रज्ञ डॉ. मुनीतिकुमार चतर्जी नेहमी सांगत असत. Neither या शब्दाच्या उच्चारबद्दल इंग्रज आणि स्कॉच विद्वानात मतभेद निर्माण झाला. इंग्रज माणसाच्या मताप्रमाणे त्या शब्दाचा उच्चार 'नीथर' असा होता, तर स्कॉच माणसाचे म्हणणे की तो उच्चार 'नेथर' असा आहे. मतभेद सोडविण्यासाठी तिसऱ्या माणसाला सवाद नेमून त्याजकडून निर्णय घेण्याचे ठरविले. ते एका आयरिश माणसाकडे गेले व त्यांनी आपापली बाजू मांडली. दोन्ही बाजू ऐकून किंचितसे उपहासपूर्वक हसून गांठपणे आयरिश माणसाने निर्णय दिला, "इट्स् नाथर" ! ( It's neither ! ) एकाच भाषेचे सुपुत्र असलेल्या इंग्रज, स्कॉच आणि आयरिश माणसात उच्चारबद्दलचे इतके भेद असू शकतात, मग कुणी कुणास गावंढळ म्हणावे आणि कुणी स्वतःचा नागर म्हणून गौरव करून घ्यावा ! दर बारा कोसांवर ( अथवा अन्य काही अंतरावर म्हणा हवे तर ! ) भाषा बदलते याचा अर्थ भाषा तीच असते फक्त वैशकाल-परिस्थित्यनुसार तिचे स्वरूप बदलते इतकेच ! हे बदललेले स्वरूप अज्ञेय अगर दुर्गंध असते असे सुद्धीच नाही. त्यातला फरक जाणवत असला तरी भाषा जेव असते, थोड्याशा सरावाने ती अंगवळणी पडते, जर्मन अगर रशियन भाषेइतकी अपरिचित आणि अज्ञेय निश्चित वाटत नाही. बदलणाऱ्या भाषेच्या या प्राक्तिक स्वरूपाच्या बाह्य देखाव्यामुळेच जर भाषेचे एक स्वरूप गावंढळ आणि दुसरे नागर ठरू लागले तर अनर्थ कोसलेल. एकाच व्यक्तीने प्रसंगानुरूप पोहताना, व्यायाम करताना, स्नान करताना, दैवपूजेच्या वेळी, जेवताना, कामावर जाताना, लग्नप्रारंभाच्या वेळी अगर मित्राकडे जाताना निरनिराळा पोषाख केला तर त्यावरून तो कधी गावंढळ तर कधी नागर ठरवावा लागेल आणि अनवस्था प्रसंग निर्माण होईल. केवळ पूर्वग्रहदूषित आणि अहंगंडाची बाधा झालेल्या लोकानी स्वतःला शिष्ट मानून आपली भाषा ती नागरी आणि इतरांची-जे आपल्यापेक्षा शिक्षणाने, सत्तेने, द्रव्याने आणि अधिकाराने हीन आहेत, त्यांची-भाषा गावंढळ ठरविणे हा अन्याय आहे. वास्तविक भाषेचे प्रधान आणि एकमेव प्रयोजन म्हणजे विचारांचे आदानप्रदान ! ते प्रयोजन त्या त्या समाजापुरते जी भाषा पूर्णतया पार पाडीत असेल ती भाषा संपूर्णच आहे. विचारांचे अधिक उणेपण त्या त्या समाजावर अवलंबून राहिल आणि त्या दृष्टीने ती भाषा परिपूर्णच ठरेल. आपल्या

भाषेच्या नागरपणाचा आणि परिपूर्णतेचा टेंभा मिरविणाऱ्या किती नागरिकांना तत्त्वज्ञानाची, समाजशास्त्रांची आणि भौतिकशास्त्रांची परिमाणा ज्ञात असते ! त्यांची भाषा सापेक्षतया अपूर्णच नाही का ठरत ! एखाद्या भाषेला ती गावंदळ आहे किंवा नाही हे ठरविण्यास प्रमाणीभूत गज नाही. कारण एखाद्या बोलभाषेला गावंदळ म्हणून उल्लेखणाऱ्या लोकांची भाषा आगखी काहीजणांच्या दृष्टीने तितकीच गावंदळ असते. किंबहुना नागर म्हणून म्हटल्या जाणाऱ्या भाषेचे निरनिराळ्या ठिकाणचे लोक एकत्र जमले तर त्यांची भाषा ही वरील इंग्रज, स्कॉच आणि आयरिश भाषांच्या भाषेप्रमाणे परस्परांच्या दृष्टीने उबवीडावी ठरण्यासारखी असते. एवढेही फक्त ते जी भाषा नागर म्हणून वापरतात ती त्यांची स्वतःची मातृभाषा अगर बोलभाषा क्वचितच असते. पुष्कळदा तर बाहेर बोलावयाची भाषा एक आणि घरात वापरण्याची भाषा निराळी अशी द्विधा प्रवृत्ती अनेकांची असते. ही बाहेरची भाषा त्या त्या मागात शिट म्हणून मानल्या गेलेल्या लोकांची भाषा दत्तक म्हणून घेतलेली असते आणि कृत्रिमरूपे तिचा वापर केवळामुळे इतरांच्या दृष्टीने ती गावंदळच ठरते. फक्त किती अंशाने गावंदळ हाच काय तो फरक ! लिहिण्यासाठी म्हणून जी प्रमाणभाषा अगर प्राथिक भाषा वापरली जाते ती तर मुळातच कृत्रिम ! परे म्हणावयाचे तर ती कुणाचीच भाषा नसते. सर्वसामान्य संकेत म्हणून वापरली जाणारी ती भाषा एवढेच तिचे प्रमाणपत्र ! तेव्हा कुठेच बोलल्या न जाणाऱ्या भाषेच्या गजाने मोनून लोकांचा दैनंदिन प्रत्यक्ष व्यवहार पूर्णतया चालविणाऱ्या जिवंत भाषेला गावंदळ म्हणणे यात विवेक कितपत आहे हे तेच एक जाणोत !

बोलभाषा अगर लोकसाहित्याची भाषा अशुद्ध आहे असा आपण एक दोषारोप वर दिला आहे. पण हा शब्द अत्यंत स्पृष्ट अर्थाचे वापरला जातो असे म्हणावे लागेल, अशुद्ध म्हणजे कोणत्या अर्थाने ? शुद्धाशुद्धतेच्या मर्यादा कोणत्या ? निक्षप कोणते ? कोणत्या लक्षणांनी युक्त ती भाषा शुद्ध आणि अन्य कोणत्या लक्षणांमुळे अगर मूळ लक्षणांच्या अभावाने भाषा अशुद्ध ठरवावी याचे काही संकेत कायम केले आहेत काय ? अने निक्षप आधी निर्यासित करून त्या आधारेनेच कोणत्याही भाषेची शुद्धाशुद्धता ठरवावी ही शास्त्रीय पद्धती ! याविरहित अन्य कारणाने अगर “आम्ही म्हणतो म्हणून” भाषा अशुद्ध ठरविणे हे सर्वतः अद्यावधी आणि म्हणून सर्वस्वी अप्राप्य होय. शिवाय भाषेची शुद्धाशुद्धता ही सर्वस्वी सापेक्ष आहे हा पण एक मुद्दा लक्षात



मदलून त्यांचे स्वरूप आज “नी” व “नॉलेज्” असे झाले तरी अक्षररचना मात्र तीच कायम राहिली आहे. असे होऊ नये.

लेगनशुद्धीनंतर मुद्दा येतो उच्चारशुद्धीचा ! प्रत्येक भाषेतील ध्वनींचे उच्चार हे त्या त्या भाषेच्या वर्णसमुच्चयानुसार ( phonetics ) आणि वर्णप्रक्रिये-नुरूप ( phonology ) ठरत असतात, हा शास्त्रीय सिद्धान्त आहे. एखाद्या भाषेत काही वर्ण असतील तर दुसऱ्या एखाद्या भाषेत ते अभावानेच वाणवतील. पण त्यामुळे एका भाषेच्या सापेक्षतेने दुसरी भाषा अशुद्ध ठरत नाही. काही ख्यातनाम पंडितांना पण कृपा, दृष्टी, हृदय, हृदय इत्यादी शब्दांचा उच्चार अगदी स्पष्ट कृपा, दृष्टी, प्रहस्य, हृदय अशा रीतीने केलेला अनेकांनी ऐकला असेल. त्याचा उच्चार अशुद्ध आहे असे त्यांस जाणविले तर त्यांना राग येतो आणि ‘आमचाच उच्चार शुद्ध आणि वस्तुनिष्ठ आहे’ असा दावा ते मांडतात. वस्तुस्थिती अशी आहे की, ते ज्या वातावरणात लहानाचे मोठे झाले अगर ज्या परंपरेत ते शिकले तेथे “ऋ” हा ध्वनीच वर्णमालेत नसेल तर त्यांनी काय करावे ? तो त्याचा दोष नव्हे ! अशा वेळी परस्परसापेक्ष दोन अनुद्धता संभवतात. एक म्हणजे उच्चारानुसार लेखन न करणे आणि दुसऱ्या बाजूने लेखनानुसार उच्चार न करणे ! पण हा मुद्दा गौण आहे. मूळ संस्कृतातून मराठीत येताना अनेक शब्दांचे अर्थ कायम राहिले तरी त्यांचे उच्चार बदलले आहेतच की नाही ? उदा० चोर > चोर; पानीयम् > पाणी; गानम् > गाणे, पुरम् > पूर इत्यादी. आणि हा प्रकार दोन्ही भाषांचे वर्णसमुच्चय पुष्कळसे सामान्य असतानाही घडला. पण एखाद्या भाषेत “ण” हा वर्ण नसल्यामुळे जर त्या वर्णाचा अभाव दिसून आला अगर प्रमाण (किंवा प्राधिक) भाषेतील “ण” च्या ठिकाणी जर “न” आढळला तर मात्र आम्ही त्या भाषेवर अशुद्धतेचा शिक्षा मारावयास तयार ! इंग्रजी भाषेत मूर्धन्य वर्ण नाहीत. तरीपण to, do, don't या शब्दांचा उच्चार मूर्धन्यवर्णयुक्त करून आम्ही ‘शुद्ध’ आणि फर्हे इंग्रजी बोलतोच की नाही ? मूळ “एकाद” या शब्दापासून काही वर्णप्रक्रिया होऊन “एखादा” शब्द सिद्ध झाला तर तो आम्हास शुद्ध आणि सोवळा वाटतो, पण त्याच वर्णप्रक्रियेने “दहा” याचे “धा”, “राहिला” याचे “न्हाइल”, “नाहीवर” याचे “न्हाइतर” अशीं रूपे झालेली पाहिली की आकाश कोसळल्यासारखे वाटते आणि “अशुद्ध, अवज्ञायम्” अशी हाकाटी मुरू होते. काही कारणाशिवाय गानम् > गाणे, पानीयम् > पाणी अशीं रूपे होणे हे शुद्धतेचे लक्षण आणि

“पानी, गान” अशी मूळ संस्कृताच्या खवळ असलेली रूपे मात्र अशुद्ध, याला काय म्हणावे ? शिवाय त्या त्या भाषेचे वर्णसमुच्चय कायम केल्यानंतरच त्यानुसार त्या भाषेची शुद्धता अगर अशुद्धता मोजावी लागेल. एक लिटर दूध एक शेर होत नाही अगर एक मीटर कापड गजाच्या हिमोगवाने बरोबर भरत नाही अशी तक्रार करण्यात काय अर्थ आहे ? एखाद्या कृत्रिम अगर मानीय भाषेच्या वर्णसमुच्चयानुरूप लोकसाहित्याच्या भाषेची उच्चारशुद्धी मोजणे हा लोकसाहित्यावर अन्याय आहे. जोपर्यंत लोकसाहित्याच्या भाषेच्या वर्णसमुच्चयानुसार ती भाषा बोलली जाते आणि ती भाषा बोलणाऱ्या सर्व लोकांचे आणि पुष्कळशा प्रमाणात इतरांचेही व्यवहार सुरळीतपणे चालतात, त्यात कुठेही व्यत्यय येत नाही अगर अर्थभिन्नतेमुळे घोटाळा होत नाही तोपर्यंत त्या भाषेचे उच्चार शुद्धच आहेत असे म्हणावे लागेल. त्या वर्णसमुच्चयाचा परिचय अगर अभ्यास नसल्यामुळे जर ती भाषा आपणास समजत नसेल, किर्येरुदा दुर्बोध होत असेल तर तो आपला दोष आहे, भाषेचा नव्हे ! “नैष स्थाणोरपराधो यदेनं अन्यो न पश्यति !” अर्थात भाषेच्या शुद्धतेच्या दृष्टीने उच्चार या अंगाचा विचार केला असताही लोकभाषा अशुद्ध आहे असे विधान करणे हे घाट्यर्थाचे आणि असास्त्रीय ठरेल असे वाटते. लोकभाषा ही आपल्यापरी उच्चारशुद्ध आहे असेच आपणांस म्हणावे लागेल.

आता राहिली व्याकरणशुद्धी ! प्रमाण अगर प्राथमिक मराठी भाषेचे आज जे व्याकरण प्रचलित आहे ते पूर्णतः शुद्ध आणि शास्त्रीय आहे की नाही आणि त्या व्याकरणाची भाषेच्या संपूर्ण विखेपणानंतर पुनर्व्यवस्था करणे अगत्याचे आहे किंवा नाही हा प्रश्न महत्त्वाचा असला तरी तो या ठिकाणी प्रस्तुत नाही. बोलभाषा ही अशुद्ध आहे हे विधान करीत असताना तिला व्याकरणच नाही किंवा व्याकरण-दृष्ट्या ती अशुद्ध आहे असे म्हटले जाते त्याबद्दलच आपण विचार करणार आहोत, हे करीत असताना मराठीचे आज जे सर्वमान्य व्याकरणविषयक सिद्धान्त आहेत त्याचाच तुलनेसाठी आधार घेतला आहे. मराठी [ प्रमाण ] व्याकरणातील यादप्रसूत मुद्दे या ठिकाणी विचारमाध्य ठेविले आहेत.

व्याकरण म्हणजे काय ? त्याच्या मर्यादा, प्रयोजन, क्षेत्र कोणते याचीच अनेकजणाना जाणीव नसते. के. दादोबांनी एक दंडक वादत दिला की, “शुद्ध कसे घेतावे आणि शुद्ध कसे लिहावे; तसेच, हे शुद्ध का आणि हे अशुद्ध का, हे व्याकरण शिक्षकाने समजते.” आणि त्याच्या अनुरोधाने मराठीचे व्याकरण म्हटले की ते या प्रकारचेच असले पाहिजे आणि अशा व्याकरणाच्या नियमानुसार चालणारी,

बोलली आणि लिहिली जाणारी भाषा तीच शुद्ध, अन्यथा अशुद्ध अशा प्रकारचे मत एकदम व्यक्त करण्याकडे पुष्कळ शिक्षितांचाच काय पण मुळांचाही कल असतो. पण कै. दादोबांचे काय अगर अन्य कोणतेही व्याकरण काय हे त्या त्या घेलच्या नियत ठिकाणाच्या भाषेच्या विश्लेषणाच्या विशिष्ट दृष्टिकोणातून लिहिलेले असते ही एक गोष्ट आणि पुष्कळदा ते ग्रांथिक अगर प्रमाण भाषेचेच व्याकरण असते, तिच्या अनेकविध बोलभाषांचा त्यामध्ये अंतर्भाव नसतो ही दुसरी गोष्ट ! हे दोन मुद्दे मुख्यतः लक्षात ठेवण्यासारखे आणि विचार करण्यासारखे आहेत. कै. दादोबा स्वतःच म्हणतात की, “ त्यात या व्याकरणात महाराष्ट्र देशाचा मध्यभाग जो पुणे प्रांत, त्यात बी भाषा राजकीय आणि विद्वान लोक बोलतात, तिचे अनुकरण केले आहे. त्यात माझ्या बडिलांचा जन्म कोकणातला, म्हणून यात कदाचित कोकणी प्रकारचे यत्किंचित असेले, तरी मला धमा मागावलाच अवकाश आहे,” ( पाहा. म. भा. व्या. व्याप्ति ३; प्रस्ता० पृ. १२ ). या उद्देश्यावरून हे स्पष्ट होते की, कारवारपासून उंबरगावापर्यंत आणि पश्चिम सागरापासून तो इस्तर-छत्तिस-गडापर्यंत पसरलेल्या विशाल महाराष्ट्र देशापैकी फक्त पुणे प्रांतातील भाषेचेच हे व्याकरण आहे, आणि त्यातही फक्त राजकीय आणि विद्वान लोक बी भाषा बोलतात त्या भाषेचे हे व्याकरण आहे, इतरांची भाषा जणू व्याकरणाच्या दृष्टीने शून्यवत आहे. टक्केवारी काढली तर किती अत्यल्प लोकांच्या भाषेच्या व्याकरणाने कितीतरी मोठ्या बहुसंख्य लोकांवर शिरबोरी चालविली होती व आहे याची स्पष्ट कल्पना येईल. या भाषेला पुन्हा कोकणी भाषेची थोडी छटा चढली असण्याची शक्यता पण कै. दादोबांनीच बोटून दाखविली आहे. म्हणजे ज्या भाषेचे हे व्याकरण आहे ती भाषा फक्त एकट्या लेखकाचीच ! असो. कै. दादोबांचे व्याकरण हे संपूर्ण मराठी भाषेचे व्याकरण नाही ही गोष्ट स्पष्ट झाली. या बाबतीत कै. योरव्हा दाल्मीबुचाचे विवेचन वाचनीय आहे. ते म्हणतात, “ एकंदर मराठी भाषेचे व्याकरण घेतले की त्यात सर्व प्रकारचे उपशासन पाहिजे, परंतु कोणत्याही भाषेचे व्याकरण घेतले तरी बहुतकरून त्यात त्या भाषेच्या सर्व प्रकारांचे प्रतिपादन नसते; तर विद्या, अधिकार, प्रतिष्ठा इत्यादी कारणांनी इतरापेक्षा विशेष चयनदार लोकांच्या बोलण्यात व विशेषेकरून लिहिण्यात, [ अधोरेखा आमची ! ] जो भाषेचा प्रकार असतो, त्या प्रकाराचे उपशासन व्याकरणात असते... तथापि इतर सारे भाषाप्रकार सर्वथैव अद्यापिपनाचे आणि अगुद्ध असे आमचे मत नाही. आम्हांस वाटते की, त्या इतर सर्व भाषाप्रकारातील किंवा स्पर्तीत मुख्यमुख्य ले

असतील, त्यांतील विशेष गोष्टी निवडून काढून कोणी शोधक पुरुषांनी त्याचे प्रतिपादन केल्यास, त्यापासून एकंदर मराठी भाषेचे स्वरूप समजण्यास बरेच साध्य होईल.”<sup>१</sup> कै. शास्त्रीबुवांचा सर्वसंग्रही, विशाल आणि उदारमतवादी दृष्टिकोन इतका धोलका आहे की, त्यावर भाष्य करण्याची आवश्यकताच नाही. पण त्यांच्या विधानात अधोरेखा करण्याचे मुख्य कारण हेच की, भाषेचे विश्लेषण करतांना अगर व्याकरणाचे नियम निश्चित करताना भाषा धोलकी कधी जाते यापेक्षा ती लिहिती कधी जाते याकडेच प्राधान्येकलून लक्ष केंद्रित करण्याचा व्याकरणकाराचा कल असतो, आणि धोलक्या जाणाऱ्या भाषेपेक्षा लिहिती जाणारी भाषा कदाचित भिन्न असली तर ती भिन्न का याचे मात्र कारण कोणासच ठाऊक नसते; त्या “वजनदार लोकांना” तरी ठाऊक असते की नाही हे एक भगवान पाणिनीच जाणें ! वर दिलेल्या कृपा, दृष्टी, रहस्य इ०, शब्दाच्या लेखनावर आधारलेले व्याकरण शुद्ध तरी कितपत मानावे ? झुगास ठाऊक, लेखनात ससे असले तरी उच्चाराने ते शब्द निराळे असल्यामुळे त्या भाषेचा वर्णसमुच्चय निराळा ठरण्याची शक्यता आहे. त्याच-प्रमाणे प्रत्यक्ष धोलक्या जाणाऱ्या व लिहिता जाणाऱ्या वाक्यांची स्थिती ! “मला पैते दिले असून” असे प्रत्यक्ष धोलक्यात रूढ असले तरी लेखनात मानीय प्रगल्भता आणण्यासाठी जर “माते पैका दिधला असोन” असे लिहिले गेले तर त्यावर आधारलेले व्याकरण हे प्रत्यक्ष जिवंत भाषेचे व्याकरण असण्या-ऐवजी एखाद्या “एस्पेरंटो” भाषेचेच व्याकरण असण्याची शक्यता आहे. कै. शास्त्रीबुवा पुढे प्रतिपादन करतातच की, अन्य भाषाप्रकार अशुद्ध अगर अडाणी-पणाचे आहेत असे मानण्याचे काहीच कारण नाही. इतकेच नव्हे तर त्याच्या-पासून शिकण्यासारखे पण फार आहे आणि त्याच्या अभ्यासाशिवाय भाषेच्या व्याकरणाला पूर्णता येत नाही. आपण त्यांचा डोळसपणे आणि जिज्ञासुदृष्टीने अभ्यास मात्र केला पाहिजे. हा सर्व विस्तार करण्याचा हेतू इतकाच की मराठी भाषेचे आजचे व्याकरण हे सर्वंकष नसून ते अपूर्ण आणि एक विशिष्ट भाषाप्रयोगाचे व्याकरण आहे, त्या व्याकरणाच्या आधारे इतर भाषाप्रयोगांना शुद्धाशुद्ध ठरविताना पार सवोल निचार करावा लागेल.

व्याकरणावहलचे विवेचन सुरू होताना प्रथमच जे दोन मुद्दे दिले आहेत त्यांमधून आणखीही निवार मांडणे शक्य आहे. त्यांतील पहिल्या मुद्द्याच्या पुढवर्ग असे म्हणता येईल की, पाणिनीचे व्याकरण हे त्याच्या वेळच्या प्रचलित संस्कृत भाषेचे व्याकरण आहे, त्यामुळे त्या भाषेतील काही नामांच्या आणि

घातूंच्या काही शिष्टमान्य परंतु अनियमित असूनही रुढ झालेल्या वैकल्पिक रूपांना प्रमाण मानून भाषेच्या व्याकरणात त्यांचा अंतर्भाव करणे क्रमप्राप्त आणि आवश्यक ठरले, करता काय ? “प्रयोगशरणाः वै वैयाकरणाः”, वेदातील रूपे फारशी प्रचलित नसली तरी कचित् आढळणारी म्हणून त्यांचा “च्छन्दसि” या संज्ञेने स्वतंत्र उल्लेख केलेला आढळतो अगर् प्रमाणभाषा बाह्य रूपांची, “भाषायाम्, विभाषायाम्” अथवा अन्य प्रकारे दखल घेतलेली दिसून येते, ऋग्वेदाच्या व्याकरण या शब्दावरूनच त्या शास्त्राचे क्षेत्र आणि व्याप्ती स्पष्ट होते, “वि + आ + कृ” या घातूवरून साधलेला हा शब्द भाषेचे स्वरूप फक्त विशद करून सांगतो, व्याकरणकाराचे काम भाषेचे विश्लेषण करून तिच्या वापराबद्दलचे वर्णन करणे ( Description ), त्याबद्दलची विशिष्ट नियमपद्धती विशद करून सांगणे एवढेच आहे, भाषेबद्दल विशिष्ट दंडक ( Prescription ) घालून देणे हे त्याच्या अधिकाराबाहेरचे आहे, या दृष्टिकोणातून विचार केला तर लोकभाषेचे स्वरूप स्पष्ट केले की ते त्या भाषेचे व्याकरणच होईल, पण बोलभाषेला मुद्रा व्याकरण असते—आहे ही गोष्ट अनेक मुळांच्या गाथी पण नसते, आणि प्रमाण—आधिक भाषेचे तरी व्याकरण सर्वकाळ एकच असते असे थोडेच आहे ? महानुभाषीय ग्रंथ, शानेश्वरी, शिवकाळीन पत्रव्यवहार आणि बखरी आणि आजचे मराठी साहित्य यांचे प्रत्येकी स्वतंत्र व्याकरण तयार केले तर त्या प्रत्येकात काहीना काही बदल, फेरफार आढळणारच हे खास ! म्हणून त्यापैकी एक भाषा शुद्ध आणि दुसरी अशुद्ध असे कोणीच म्हणत नाही आणि म्हणणार पण नाही, भाषा ही प्रवाहिनी अमुन सतत बदलत जाणे हा जिवंत भाषेचा चैतन्यप्रद स्वभावधर्मच आहे, परिवर्तनशील भाषेचे व्याकरण पण परिवर्तित होत गेले पाहिजे तरच ते त्या भाषेचे वास्तव व्याकरण ठरेल, वैदिक संस्कृत, काव्यकाळीन संस्कृत आणि प्राकृत व पाली भाषांची व्याकरणे म्हणजे त्या त्या भाषांची तत्कालीन स्वरूपेच होत, त्या व्याकरणातील बदलामुळे कोणतीही भाषा ठच्चनीच अगर् शुद्धाशुद्ध ठरत नाही, त्याचप्रमाणे लोकभाषा हे प्रमाणभाषेचे एक स्वरूप आहे; नव्हे ते तिचे मूळ आणि पूर्वकाळीन स्वरूप आहे, आपल्या दृष्टीने ते कदाचित् अप्रगल्भ आणि अप्रीड वाटत असेल पण हेच तर तिचे वैशिष्ट्य आहे आणि म्हणून ती भाषा उपेक्षणीय मुळीच ठरत नाही, ऋग्वेदाच्या प्रमाण अगर् प्राग्विक भाषा ही अनेक प्रकारची उधार-उघनचारी करून परपुष्ट झालेली असते आणि स्पष्टच म्हणायचे तर पुष्कळदा मुळांपासून भ्रष्ट होऊनच प्रगत झालेली असते, त्या अपेक्षेने लोकभाषा ही अधिक नैसर्गिक आणि

अधिक शुद्ध म्हणावी लागेल खरे म्हणजे कोणतीही भाषा हीन अगर अशुद्ध लेखणे हे स्वतःच्या असहिष्णुतेचे आणि शास्त्रीय दृष्टिकोणाच्या अभावाचे निदर्शक आहे. कोणतीही भाषा मग ती लिपिवद्ध असो वा नसो, आणि तिचा विस्तार लहान अगर मोठ्या समाजापुरता मर्यादित असो, पण तिला काही नियम असतात, तिचे स्वरूप नियत असते आणि त्या नियमाप्रमाणेच त्या भाषेचा व्यवहार चालत असतो. जगातील प्रत्येक ज्ञात अगर अज्ञात आणि प्रकाशित अगर अप्रकाशित भाषा ही नियमबद्धच असते. प्रमाणभाषेप्रमाणे तिचे नियम स्पष्टतः निर्धारित केलेले नसतात इतकेच ! त्या नियमांचे अन्वेषण करणे, अव्यवस्थित दिसणाऱ्या भाषेच्या भोंगळ आणि विस्तीर्ण पसऱ्यातून ते नियम शोधून काढून त्यांची व्यवस्था लावणे हे तर भाषाशास्त्राच्या निवारणाचे भौतिक काम आहे. असाच एक अस्पष्ट प्रयत्न केवळ दिग्दर्शन म्हणून अरपंत शोटक स्वरूपात वा ठिकाणी करण्याचे योजिले आहे. बोलभाषेच्या व्याकरणातील काही विशेषांचेच विवेचन येथे केले आहे. सविस्तर आणि सोदाहरण विवेचन करावयाचे तर तो स्वतंत्र प्रबंधच होईल.

( १ ) वर्णव्यवस्था :—लोकसाहित्याच्या भाषेत सामान्येकरून पुढील वर्ण आढळतात.

स्वर :—अ, आ, इ, ई, उ, ऊ, ए, ऐ, ओ, औ. [ १० ]

व्यंजने :—

कण्ठ्य :—क, ख, ग, घ,

तालव्य :—च, छ, ज, झ.

दन्तमूलीय :—ट, ठ, ड, ढ.

दन्त्य :—त, थ, द, ध, न.

मूर्धन्य :—प, फ, ब, भ, म.

ओष्ठ्य :—य, र, ल, व.

अंतस्थ :—श, ष, स.

ऊष्म :—ह, ङ, ञ. [ १७ ]

महाप्राण :—ह, ह.

अनुस्वार :—

घर्णप्रक्रिया :—स्वराच्या वाचपीत असे म्हणता येईल की, मराठी भाषेच्या प्रकृतीप्रमाणे बोलभाषेतील न्हस्वदीर्घ वर्णांत मूलतः विरोध नाही. संस्कृत भाषेन व्याप्रमाणे सुत-सूत, दिन-दीन इत्यादी शब्दांत केवळ न्हस्वदीर्घाच्यामुळेच

अर्थभेद होत त्याप्रमाणे लोकभाषेत घडत नाही. त्यामुळे सामान्यतः इ-ई व उ-ऊ यांना एकाच वर्गकाचे (phoneme) स्थानभिन्नतेमुळे होणारे दोन भेद मानल्यास हरकत नसावी असे वाटते, गवत, कमळ, इत्यादी शब्दात आढळणाऱ्या 'अ' च्या तीन अवस्थांप्रमाणे लोकभाषेतही त्या आहेत. पण लोकभाषेत अंतर्वस्थानी पूर्णोच्चारित आणि निमृत् अ यांच्यात विरोध असून त्यामुळे अर्थभिन्नता निष्पन्न होते. उदा० केळ [ केळीचे झाड-वाढवळ बोली ] आणि केळ [ केळीचे फळ-वाढवळ बोली. ]; झाड ( एक झाड )-झाड ( अनेक झाडे ); ग्रायिक भाषेत हे शब्द झाड-झाडे ( झाडे ) असे लिहिले जातात. चाल ( एक चाल-सोनकोळी )-चाल ( अनेक चाले-सोनकोळी ), शब्दार्थी वेगान्या 'ओ' स्वरची पुढील उच्चलगांडी होऊन त्या ठिकाणी "वे" धादेय होतो. ओटात > वरीत; ओठ, वठ; ओढूनी > वडूनी, ओळख > वळज; ओल > वल इत्यादी. याच्या उलट शब्दार्थी आढळणाऱ्या लोकभाषेतील 'इ' हा मूळचा असण्यापेक्षा वि। वी मधील वकाराच्याने आलेला असतो, उदा० विटल > इटल; विचार > इचार; वीस > ईस । यास; लोकभाषेतील "दे" वर्ग खरोखर संयुक्त स्वर असून त्याचे नैसर्गिक स्वरूप स्पष्ट होते. वहिनी > वइनी > वैनी; वहीण > मइण > भइन > भैन. बैनाग, बैलास इत्यादी शब्दात तो मूळचा पण अमू शकतो.

ध्वजनाचा विचार करता प्रथमदर्शनी जी गोष्ट लक्षात भरते ती महाप्राग वर्णांची। शब्दार्थी वेगारे महाप्राग स्वर्ग वर्ग आणि महाप्राग ऊष्म वर्ग हे भाषेत स्वतंत्रपणे वापरू शकतात, इतकेच नव्हे तर केवळ एकवर्ग मिश्र शब्दांच्या जेड्या (minimal pairs) दाखवून त्यांच्यातील विरोध आणि अर्थभिन्नता पण स्पष्ट करता येईल. उदा० धर्-गर्; झाड-जाड; वाव-माव; खाड-काड; पार्-फार् इत्यादी. परंतु अनादिसानी वेगान्या महाप्राग स्वर्ग वर्गांचा अगर महाप्राग ऊष्म वर्गांचा लोप होऊन ही झालेली शीज शब्दार्थीच्या अल्पप्राग वर्गांचे महाप्राग वर्गांत रूपांतर होण्याने अगर तशी शक्यता नसल्यास त्या वर्गांचे जोडाखर करण्यात आणि क्वचित प्रसंगी तर संपूर्ण लोप होण्यातच भरून निघते. हा प्रकार अनेक लोक-भाषांत होत असल्यामुळे लोकभाषांचा हा खू स्यायीभावच आदे की काय असे वाटते आणि असा सर्वसामान्य निष्ण्यात्मक सिद्धान्त काढावासा वाटतो की, लोकभाषेत अनादिस्थानी महाप्राग वर्ग येत नाहीत. या महाप्राग वर्गांच्या होणाऱ्या तीन गर्नी पुढील उदाहरणावरून स्पष्ट होतील.

( १ ) शब्दारंभीच्या अल्पप्राण वर्णांचे महाप्राण वर्णांत रूपान्तर :-

वांधील > मादील; वहीण > भैन; वाहेर > भाईर.

दहा > धा; पुढल्या > फुडल्या; दुहिते > धुये;

( २ ) शब्दारंभीच्या वर्णांचे महाप्राणयुक्त जोडाक्षर अगर हकारयुक्त स्वर करणे :-

माहेर > म्हाईर; महाउ > म्हाल; राहीन > न्हाईन;

महादेव > म्हादेव; आहे > हाये; नाहीतर > न्हाईतर;

इथेच > हितच; ओठ > व्हट.

( ३ ) अनादिस्थानच्या महाप्राणाना लोप :-

तुझा > तुजा; सुख > मुक; तुम्ही > तुमी; साखर > साकर;

वहिनी > वैनी; बऱ्हाड > बराड; एवढे > एवड; बाघाची >

बागाची; बंधुकी > बंधुजी;

( ४ ) क्वचितप्रसंगी शब्दारंभी “ ह ” चा उगाच आगम होतो.

आण > हान; नवरा > न्हरा; मुंबई > म्हमई;

( ५ ) गुंफीन, दूध, चिंधी, काटाल, सखुबाई इत्यादी अनेक शब्द छापील

मंड्यात आढळतात हे खरे, पण वर्णनात्मक भाषाशास्त्र [ Descriptive Linguistics ] हे मुख्यतः अभ्यासूने स्वतः सूक्ष्मपणे ऐकलेल्या आधारावरच अवलंबून असते हे एक, व क्वचितप्रसंगी जाणूनबुजून “ शुद्ध ” उच्चार करण्याकडे भाषिकांची प्रवृत्ती होते हे दुसरे; यांमुळे या आधारावर निश्चित निर्णय घेणे फार कठीण होऊन वसते.

प्राकृतात महाप्राण वर्णांतील स्पर्शत्व नष्ट करून फक्त ऊष्मत्व कायम ठेवण्याच्या प्रकाराचा या ठिकाणी विचार करण्यासारखा आहे. सं. साधयन्ती सखित्नुभगं > प्रा. साहेन्ती सहि सुहअं. सोनकोळी भाषेत अनादी “ ड ” चा “ र ” उच्चारण्याकडे प्रवृत्ती असते. उदा० उपडिले > उगरिले; आकडी > आकरी; ओढीले > ओरिले; पाडीले > पारिले; लाडके > लारके; इत्यादी. याच भाषेत गोप अल्पप्राण आणि महाप्राण कण्ठ्य वर्णांचे ( ग आणि घ ) इ व ए या स्वरांच्या मुळे समांतर तालव्य वर्णांत रूपान्तर होते. गेला > जेला; घे > जे; घेतल्या > जितल्या. इत्यादि. “ ल ” चा “ ल ” आणि “ ण ” चा “ न ” होणे या प्रक्रिया तर छोट्याभाषेला इतक्या परिचित आहेत की पानी, लोणी, गानी यांची अनेकदा विटंबना झाली आहे. पण जी वस्तुस्थिती आहे तिची थट्टा करणाऱ्या सज्जनांची अज्ञानावडल कीव तरी करावीशी वाटते किंवा थट्टा करणे दा



त्यांचा स्वभावधर्म आहे म्हणून दुर्लक्ष करावेसे वाटते. पण “ नोः ” इत्यादींनी स्पष्ट होणारी ही न > ण संबंधाची प्रक्रिया संस्कृत, प्राकृत, अपभ्रंश आणि अर्वाचीन भारतीय भाषांत सर्वत्र रुढ आहे हा विचार लक्षात ठेवण्यासारखा आहे.

शब्दार्थमी येणार “ य ” अनेकदा आगम म्हणून असतो. हा आगम मूळच्या स्वराच्या चोडीस येईल अगर “ व ” लोपाने रिकाम्या झालेल्या स्वरा-समवेत संवद होईल. उदा० एक > येक > योक; वेळा > येला; विहीन > यीन; वेढिली > येढिली.

ठाणे जिल्ह्याच्या समुद्रपट्टीच्या उत्तरेकडील भागात वाढवळ बोली घोलली जाते. त्या भाषेत च > स, छ > श, स > ह ही वर्णप्रक्रिया रुढ आहे. चाकर > साकर; छाती > शाती; साकर > हाकर. स > ह मधील ह हा अघोष अमूर्त मराठीच्या मूळ “ ह ”ला त्याने घोषयुक्त फेले आहे. न > स > ह या पद्धतीने आलेला हा ह मूळच्या हशी स्पष्ट विरोध दर्शवितो. उदा० दोंग > सिंग > हींग आणि हींग; इत्यादि.

मिछ भाषेत ल ऐवजी य चा वापर पुष्कळदा करतात. उदा० पिबळी > पिबयी; काचोळी > काचोयी; डोळा > दोसा; काजळ > काजय इत्यादी.

लोकभाषेतील साप्रमाणे होणारी अनेक प्रचाराची स्थाननिबद्ध वर्णप्रक्रिया बर जाणत्या लोकांनी समजून घेतली आणि लोकसाहित्य वाचले तर ते मुबोध तर होईलच पण त्यातील रस, भाव, अलंकार, कल्पनाप्राचुर्य इत्यादिकांची ओळख होऊन त्या साहित्याचे खरे सौंदर्य प्रतीत होईल आणि लोकभाषेबद्दलचे अनेक प्रमाद सहजच दूर होतील.

वर्गव्यवस्थेबद्दलचा विचार पूर्ण करण्यापूर्वी व्याकरणात सामान्यतः अंतर्भूत होणाऱ्या एका विषयासंबंधी फक्त थोडक्या उद्देश करतो. संस्कृत व्याकरणाची इतकी जबरदस्त छाप मराठी व्याकरणकारांवर आहे की मराठी भाषेच्या प्रवृत्तीशी विसंगत असले तरीय संविप्रकरण घातल्याशिवाय व्याकरणाची पूर्तताच होत नाही अशी रवांची कल्पना असते आणि ते रवा विभागाचा अंतर्भाव व्याकरणात करतात. वास्तविक मराठी भाषेत संस्कृतादल्याप्रमाणे स्वरसंधी अगर व्यंजनसंधी होत नाहीत; निर्गुण हर मराठीत नाहीच, तरीयन सर्व प्रकारचे संधी शिकविले जातात आणि व्याकरणग्रंथात अंतर्भूत होतात. लोकभाषेत संधी नाहीत म्हणून त्याचा विचार येथे वर्ग आहे.

बोटासराचे मुगमीकरण प्राकृतात पार आढळते. लोकभाषेत पण ही प्रक्रिया

नजेरत भरण्याइतपत ठळकपणे रुढ आहे. जोडाक्षरातील घटकांना वियुक्त करून वर्णागमाने त्या जोडाक्षराचा लोप होतो आणि माया उच्चारमुलभ होते. जिवंत आणि प्रवाही भाषेचा हा एक नैसर्गिक घर्म आहे की, उच्चारमुलभतेने तिची क्लृप्तता जितकी कमी करता येईल तितकी करावी, मग ही मुलभता वर्णागमाने होवो अगर वर्णलोपाने होवो. उदा० प्रीत < परीत; लग्नाची < लगनाची; प्राण < पराण; जन्म > जलम; मेव्हणे > मेवने; दर्या > दरिया; मित्रि > मेस्तरी इत्यादी.

(२) शब्दविचारः—प्रमाण मराठीच्या व्याकरणात दर्शविल्याप्रमाणे लोकभाषेत पण कै. दादोबांनी सांगितल्याप्रमाणे शब्दांच्या आठ जाती आहेत. नाम, सर्वनाम, विशेषण, क्रियापद आणि क्रियाविशेषण, उभयान्वयी, शब्दयोगी व केवलप्रयोगी अव्यये ! नामाचे सामान्यनाम, विशेषनाम आणि भाववाचक नाम असे तीन भेद असून, त्यांना लिंग, वचन व विभक्ती हे विकार होतात. लिंगवचनावाचत लोकभाषेत फारसा फरक आढळत नाही, पण विभक्तीबद्दल विचार करताना मात्र विभक्तिप्रत्ययाकडे लक्ष पुरविणे आवश्यक आहे. रुढ असलेल्या विभक्ती मान्य करून त्याचे प्रत्यय पुढे दिल्याप्रमाणे दिसून येतात.

विभक्ती	एक०	अनेक०
प्रथमा	—	—
द्वितीया	स, ला, ना, का, ले, स्नी	ना, ला.
तृतीया	ने, न, शी, न, आं	नी
चतुर्थी	स, ला, ना, का, ले	ना, ला
पंचमी	हून, सून.	हून, सून.
षष्ठी	चा, वी, चं, } ना, नी, नं, } हा, ही, हे, }	{ चे, च्या ची, ने, न्या, नी, हे, ह्या, ही;
सप्तमी	त, ई, मा.	त, ई, मा.

द्वितीया—स, ला हे तर प्रमाण मराठीचे स्वीकृत प्रत्यय आहेतच. पण या प्रत्ययांना केवळ द्वितीयेचेच स्वरूप न राहता, जेथे मराठीत त अगर ई प्रत्यय वापरून सप्तमीचा अर्थ होतो अशा ठिकाणी हे प्रत्यय वापरून अर्थ व्यक्त केला जातो. अर्थात संस्कृत मापेच्या वारकपद्धतीच्या दृष्टीने हा वापर अधिक जवळचा आहे हे लक्षात येईल. सः गृहं गच्छति । ८ तो घरी जातो. ७ तो घरला जातो. वर या शब्दयोगी अव्ययाबद्दल पण त्या प्रत्यय वापरला जातो. पुढील उदाहरणे

पाहा :—याद्यानी यीन घेत्यी कडल्या, नेली हलक्याच्या पेटीला, नेली सोन।  
 राच्या घरला ॥ नेली अत्ताराच्या वाड्याला, इत्यादी. भिड मापेत द्वितीया-  
 चतुर्थी यांचा सर्वनामासाठी ना प्रत्यय असून मना (मला), तुना (तुला) वगैरे  
 प्रयोग आढळतात. क्रीकणात माका, तुका, व्याका इत्यादी उदाहरणातून का प्रत्यय  
 दिसून येतो तर वन्हाड-नागपुरात ले प्रत्ययाचा वापर केला जातो. भिड्यांमध्ये पग  
 क्वचित हा प्रत्यय आढळतोच. मले, मुले, तिले, इत्यादी शब्द नेहमीच त्रोलयात  
 आढळतात. भिड्यांतच इतरही स्त्री प्रत्यय रुढ आहे, उदा० त्यास्त्री लोकास्त्री इत्यादी.

तृतीया—मराठीच्या लेखनामध्ये तृतीयेचा प्रत्यय ने म्हणून दर्शविला  
 असला तरी तो फक्त लेखनातच आहे. सामान्यपणे त्रोलयात न हाच प्रत्यय  
 रुढ असून आपण सुसिद्धित आणि सुसंस्कृत आहो हे दाखविण्यासाठी अनेकदा  
 व्याख्यानप्रसंगी पुष्कळ माणसे ओढूनताडून हा न प्रत्यय आणतात. पग हे उठने  
 चंद्रबळ लवेकरच विरते आणि परा प्रत्यय न आहे याचा बकराला आणि शेत्यांना  
 पग प्रत्यय येतो. या न प्रत्ययाचे रूपान्तर न होऊन तो वाढवळ मापेत प्रचारात  
 येतो; उदा० त्यान् (त्याने); वाण्यान् (वाण्याने), तून् (तू-त्वा) इत्यादी.  
 मराठीच्या व्याकरणात तृतीयेचा आ प्रत्यय देऊन रयाचा वापर मान मापेत  
 (पद्याखेरीज) कुठेच फारसा आढळत नाही, पण लोकमापेत मात्र तो जिवंत  
 असून त्यां, म्यां ही रूपे अगदी सामान्य आहेत. अशा व्यावरणशुद्ध शास्त्रीय रूपांना  
 जर कोणी अशुद्ध आणि ग्रांथदळ म्हणू लागले तर त्यांना काय म्हणावे ? ही प्रत्यय  
 क्वचित आढळतो पण तो सामान्यनामाऐवजी विरोधनामांना आणि सर्वनामांनाच  
 लागतो असे आढळते. माज्याशी, रुक्मिणीशी इत्यादी. काव्यात आढळणान्य  
 द्वितीयेच्या सि प्रत्ययाचे र्शी असे रूप लोकमापेतही आढळते. प्रमाण मापेतही ते  
 रुढ आहे. उदा० पंढरीशी. न प्रत्ययाचा आश्रयी वापर आढळतो पण तो तृतीयेच्या  
 अर्था नसून पंचमीच्या ऊन-हून चे संश्लित रूप आहे. माहेरन, टारन, गावातन  
 इत्यादी रूपे ही प्रमाण मापेतील माहेरून, टारून, गावानून इत्यादींचे संक्षेप आहेत.

चतुर्थी—द्वितीयेतच या विभक्तीचा समावेश होतो.

पंचमी—ऊन-हून हे प्रत्यय सर्वमान्य आहेतच. कोठेगात “ गानामून ”  
 हा प्रयोग गाजाहून या अर्था रुढ आहे.

पष्ठी—पष्ठीचे ना, नी, न वगैरे प्रत्यय भिड आणि डांगी शैलीत  
 आढळतात. याचे मुख्य कारण गुजराथी भाषेचा प्रभाव हेच आहे. ना > सा > हा >  
 या प्रमाणे ना पासून उक्तांत झालेला पष्ठीचा “ हा ” (ही, ह, हे, सा, ही) प्रत्यय

वाडवळ भाषेत आणि बऱ्यादात पण प्रचलित आहे. रामाह घर ( रामाचे घर ), त्याहा बैल ( त्याचा बैल ), तुह रूप ( तुझे रूप ) इत्यादी उदाहरणे याची साक्ष देतातच.

**सप्तमी** — त, ई याच्या जोडीला मा हा प्रत्यय विशेषतः डांगी भाषेत आढळतो आणि तो गुजराथीचा अवशेष आहे याची खात्री गुजराथी व्याकरणच देते.

**सर्वनामे** — पुढील सर्वनामे लोकभाषेत आढळतात. ती प्रमाण मराठीहून फारशी भिन्न नाहीत आणि त्यामुळे त्यांचा निराळा विचार करण्याची फारशी आवश्यकता पण नाही.

एकवचन

अनेकवचन

मी

आमी । आम्ही

तू

तुमी । तुम्ही

त्यो, ती, ते

त्ये, त्या, ती

ह्यो, ही हे

हे, ह्या, ही

जो, जी, जे

जे, ज्या, जी

कोन, काय, आपून, सयता, समदे वगैरे.

विभक्तिप्रत्यय लागताना त्यो, ह्यो यांचे सामान्यरूप त्ये, हे असे होते.

**विशेषण**—गुणविशेषण, संख्याविशेषण आणि साधित विशेषण असे प्रकार लोकभाषेतही आहेत. साधित विशेषणे पढी प्रत्ययान्त व जोगा, सारखा, पुरता इ० सधित प्रत्ययांनी आणि क्रमवाचक संख्याविशेषणांनी बनतात.

**अव्यय**—क्रियाविशेषण, उभयान्वयी, शब्दयोगी व फेवलप्रयोगी ही चार प्रकारची अव्यये रूढ असून त्यांचा वापर पण प्रमाण मराठीप्रमाणेच केला जातो. भोर ( पुढे ), लई ( पुन्हा ), वाइच ( थोडे ), इत्यादी क्रियाविशेषणे विशिष्ट आहेत. परास ( पेक्षा ), वानी ( सारखा, प्रमाणे ) इत्यादी शब्दयोगी अव्यये भिन्न आहेतसे दिसते. नू हे उभयान्वयी अव्यय ' आणि ' चा संक्षेप आहे, आणि > अनि > आन् > नू. वर या शब्दयोगी अव्ययाचा संक्षेप पण ' व ' या एकाक्षराने होतो. पलंगार ( पलंगावर ), रुपवताव ( रुपवतावर ).

**क्रियापद**—प्रमाण मराठीतील काळ व अर्थ सामान्यतः तेच आढळले तरी त्याची रूपे मात्र भिन्नभिन्न होताना दिसतात. या बाबतीत फक्त काही विशेष नमूद करणे हेच महत्वाचे वाटते.

लो...४

भूतभूत काळाची रूपे निरनिराळी होतात. वाडवळ भाषेत “मी केले होते” याचे “मीन् केल्त” असे रूप दिसते तर देशावर ते केलवते (केले होते), आलवते (आले होते), गेलेवते (गेले होते) अशी रूपे रूढ आहेत. अपूर्ण भूतकाळात “करीत होता” या जागी “करतोहा” असे रूप दिसेल आणि इतर “फिरतेला, चोळतेला, खेळतेला” अशी रूपे प्रचलित दिमतील. “होणे” या धातूची स्वतंत्र रूपे होताना त्यात वर्णप्रक्रियेने बदल होऊन तो “व्हणे” किंवा “हुणे” असा परिवर्तित होतो.

वर्तमानकाळी स्त्रीलिंगी रूपे फरती। करीती, जाती, म्हणती अशी दिसून आल्यामुळे साहजिकच प्रत्ययात फरक पडलेला आढळतो.

एकावयवी धातूंची विध्यर्थी रूपे होताना त्यात धातू व प्रत्यय यामध्ये “वा” हा आगम होतो. उदा० जावाव, येवाव, घेवाव. द्विवचनी धातूंची रूपे नेहमीप्रमाणेच होतात.

सोनकोळी आणि मल्हारकोळी यांच्या भाषेत एकावयवी धातूची “ऊन” प्रत्ययातून वृद्धन्ते होताना मध्ये “ऊ” आगम होत नाही. उदा० वर-वरन; राह-राहून इत्यादी; पण दे-देन, जा-जान, घे-घेन, इत्यादी.

वर्तमानकाळी तृतीय पुरुषी अनेकवचनी रूपे “करतात, पुसतात” इत्यादींच्या ऐवजी “करतात, पुसतात। करतावी, पुसतावी” अशी अनेक भाषांत आढळतात.

साधित शब्द—कृदन्त आणि तद्धित प्रकार लोकभाषेत सहजपणे दळले आहेत. भाषेच्या सुगमीकरणामुळे सामासिक शब्दाकडे फारशी प्रवृत्ती नाही दिसते असले तरी समास नष्ट झाले नाहीत. पानवार, पुलसाड, बाणभाते यासारखे तत्पुरुष; मंगलमुत, जनकराजा, जनानोवरी, रामादेव, लाटकळेकी यासारखे कर्मधारय; मानसन्मान, जिरीमिरी यासारखे समाहारद्वंद्व; हजारमान्या, पागभन्या सारखे उपपद तत्पुरुष; निश्चित, अनिवार यासारखे नञ्त्तत्पुरुष समास इत्यादी समासांचे प्रकार लोकभाषेला सर्वस्वी अपरिचित नाहीत असे म्हणावे लागेल.

अस्तु. विषयाचे स्वरूप इतके व्यापक आणि विशाल आहे की, एका लेखाच्या मर्यादेत तो पूर्ण करू पाहणे हे अशक्य आहे आणि विषयावरील अन्यायाचे पण आहे. लोकभाषेला पण व्याकरण आहे, ती व्याकरणाने नियमित आहे आणि म्हणून ती व्याकरणशुद्ध पण आहे एवढेच येथे दिग्दर्शित करण्याचा हेतू होता व आहे. महाराष्ट्रातील या लोकभाषा अभ्यासिल्या जाणे अत्यावश्यक

आहे. त्याच बरोबर त्यांची वास्तव, तुलनात्मक आणि ऐतिहासिक व्याकरणे वण लिहिली जाणे भाषाशास्त्रीय अभ्यासाच्या दृष्टीने निकडीचे ठरत आहे.

[ हा लेख लिहिताना डॉ. सरोजिनी वाचर यांनी संपादितेल्या महाराष्ट्र लोकसाहित्य प्रकाशन व समाज शिक्षण प्रकाशन या मालातील पुस्तकांचा उपयोग केला आहे. ]

३१८१०

★ ★ ★

# मराठीच्या माहेरातील काही शब्दविशेष

लेखक : न. शे. पोहनेरकर

लोकसाहित्याची ही काव्यगंगा, कल्पना, भावना, उमा, अलंकार इत्यादी साहित्याच्या विशेषांनी तर नटलेली आहेच, परंतु तिच्यात बोलमापेतील अडाणी समजले जाणारे जे ठसठसित आणि पाणीदार शब्दमौक्तिक विखुरलेले आहेत त्यांची भाषाशास्त्राच्या दृष्टीने पाहणी करणेही कमी महत्त्वाचे नाही. त्यातून बोल-भाषा ही एकसारखी बदलत्या स्वरूपात आणि काळाच्या ओघात अनेक बदले घेत जात असल्याने आजची आपली सुसंस्कृत भाषा आणि खेड्यापाड्यातून तिचा होणारा आजचा आदळ याची तुलना करत असतानाही नितीनरी गोष्टी आपणापुढे विचारासाठी येतात, उम्या राहतात. त्यातून आधुनिक शिक्षणाच्या संदर्कांनी आजच्या आपल्या मराठीला श्रौटपणाचा जो एक विविध असा घाट आलेला आहे त्याच्या रूपस्वरूपाचा खेड्यापाड्यातून विशेष असा आदळ होत नाही. शिक्षणसंपर्का-शामून एखादे खेडे नितके दूर नितकी तेथील बोलभाषा अधिक जुनी व ठसठसित ! त्यांच्या जीवनातील गरजा मर्यादित, व्यवहार साचेबंद आणि भावना अत्यंत प्राणागिक स्वरूपाच्या. या योगाने त्यांची बोलभाषातून त्यांच्या जीवनाप्रमाणेच सार्धानुर्ध्या पण अतिशय भावनात्मक अशी आगमला दिसते.

मराठवाड्याच्या परिसरात शिक्षणाचा प्रसार होत आहे, परंतु अजूनही तेथील कितीतरी मोठ्या गावांतून—खेड्यांची गोष्ट छोडूनच या—मानमानात जातनाची घरघर आणि लोकसाहित्याच्या अनोल रचना आरग्यात ऐकावयाला येतात. याच रचनांचा माननात्मक आविष्कार अंतःकरणाला एकीकडे मोहून टाकतो तर दुसरीकडे त्यातील शब्दविशेषांनी त्याचे वैशिष्ट्यही जागवते. महानुभाव निवा ज्ञानेश्वरादी सतांच्या साहित्यात पुने असलेले शब्द, त्यांच्या रूपमेदामह आजही इकील लोकसाहित्यात पुजळच पाडायला व ऐकावयाला मिळतात. अर्थात इतर संस्कारांचा परिणाम न वाडवण तर काळाचा प्रसाह आणि जीवनाची

जीवनाचा संपर्क यातून हे शब्द कमी अधिक प्रमाणात बदलत आणि आकार घेत आज आपल्यापर्यंत आलेले आहेत, ही गोष्ट लक्षात ठेवणे आवश्यक आहे. भाषाशास्त्र काय म्हणते याची तितकीशी दखल घेणे आवश्यक नाही, व्यवहार आणि आवश्यकता या दोन गोष्टी त्याच्या जडणघडणीला व रूपस्वरूपाला जबाबदार आहेत. “ मिया लक्ष्मी डावलोनि केटी परौती ” यातील मिया हे मी या सर्वनामाचे तृतीया विभक्तीचे रूप आजच्या बोलभाषेत ‘ म्यां ’ अशा स्वरूपात सापडेल आणि त्याचा सर्रास वापर होत असताना दिसेल. काळाच्या ओघात एवढा बदल अपरिहार्य आहे.

लोकसाहित्याच्या संदर्भातच आपणास अशा काही शब्दविशेषाचा विचार करावयाचा असल्याने आपल्या मर्यादेतच आपण अशा काही शब्दांकडे आज बघू. वस्तुतः भाषाशास्त्राच्या दृष्टीने लोकसाहित्यात पुष्कळच मौलिक गोष्टी आपणापुढे येतील. पिणे हे साचे क्रियापद आपण घेऊ.

मायघाई हरनीच्या ।

पेले मघाच्या घागरी ॥

या ओवीत पिणे या क्रियापदाचे प्रथम पुरुषी एकवचनी भूतकाळचे रूप ‘ पेले ’ असे असलेले आपणास दिसेल. हे रूप मराठवाड्यात आजही प्रचारात आहे. आणि तिन्ही पुरुषी रथाची रूपे देखील खाली दिल्याप्रमाणे वापरली जातात. अर्थात स्त्रीलिंगी.

पु.	एकवचन	अनेकवचन
प्र. पु.	पेले	पेलेत
द्वि. पु.	पेलीस	पेलात
तृ. पु.	पेली	पेल्यात ( पेल्पा )

हेच क्रियापद पुढिलीं सर्वनामांवरून असे येते— अर्थात भूतकाळी.

पु.	एकवचन	अनेकवचन
प्र. पु.	पेलो	पेलेत
द्वि. पु.	पेलास	पेलात
तृ. पु.	पेला	पेले

बोलभाषेच्या दृष्टीने अनुस्वाराचा काटेकोरपणा या रूपात आजही आपणास दिसत नाही. लोकांच्या व्यवहारात अर्धवाहकतेला अधिक महत्त्व असल्याने, प्रथम पुरुषी किंवा अनेकवचनी रूपांवर अनुस्वार देऊन तसा उच्चार करण्याचे त्यांना ठाऊक



नाही. सार्तील कोक्या रुपांवर अनुस्यार अगावा याची शहानिशा करणाचे वान बहुजनसमाजाने भाषाशास्त्रज्ञांच्याकडे सोपविलेले आहे. तो त्यांचा प्रात आहे. समाज त्याची दखल घेत नाही. काळजी करीत नाही. हीच गोष्ट 'देणे' या क्रियापदाचीही आहे.

पु.	एकवचन	अनेकवचन
प्र. पु. ( ग्या )	देल	( आम्ही ) देलं
दि. पु. ( त्या )	देल्म	( तुम्ही ) देलं
तृ. पु. ( त्यानं )	देलं	( त्याहनी ) देलं

ही रूपे आज आपल्या नागरजीवनात नाहीत पण लोकसाहित्यातून यांचा वापर भरपूर आहे. खेड्यापाड्यांतील—विशेषतः मराठवाड्यातील—दोलभापेत आजही ही रूपे आपणांस ऐकावयाला मिळतात.

य आणि य यांच्या ऐवजी अ या स्वराचा वापर चांगल्याच प्रमाणात आहे. या दोन्ही अक्षरांच्या न्हस्व, दीर्घ इत्यादी ऐवजी स्वरातील न्हस्व दीर्घांची योजना केलेली असते. नुकतीच एक श्वर आमच्या पाहण्यात आली. तिच्यातही सर्व ठिकाणी अ च्या ऐवजी य हे अक्षर वापरलेले आहे. अमचे, अयला, आला या शब्दांच्या ऐवजी यमचे, ययला, याला अशा रीतीचे मोडी लेखन पाहावयाला मिळाले. लोकसाहित्यातही अशा रूपांची य शब्दांची कमतरता नाही.

१. हात जोडून ईनंती ( विनंती ) ।  
ईहिनीवाई ( विहिनीवाई ) तू ग साडू ॥
२. भाईराजसाचा भासा ।  
येल ( बेल ) मांडवाला गेला ॥
३. अंबामाय भावलीला ( भाउलीला ) ।  
ववाळीते ( ओवाळीते ) कापूरान ॥
४. यसरीच्या वऱ्हे ( ओसरीवर ) ।  
याळ रांगत कोनाच
५. भास रे डाउस ( आयुष्य )  
उन कर रघुपती ॥

इंद्रावन ( वृंदावन ), याही ( व्याही ), इहीन ( विहीन ), अन्याया जोगी ( अन्याया जोगी ), असे कितीतरी शब्द तेथे आपणांस आढळतात. भाषाशास्त्राच्या दृष्टीने हा वर्गविपर्यय आहे हे मान्य असल्याने या रूपाना अशुद्ध म्हणता येणार नाही.

जुने असे आपण म्हणून शकतो. प ज्या चांगी ख जुन्या साहित्यात जसा आपणास दिसतो तसा येथेहि आहे.

समिदर शोखोल्यान ( शोविल्यान ) ।

जाईना ग माझी तहान ॥

वर्तमानकाळी म्हणून वापरलेली काही रूपे अशीच चित्य आहेत.

पु.	एकवचन	अनेकवचन	} पुढिगी
प्र. पु.	पुसतो	पुसतोत	
दि. पु.	पुसतोस	पुसतात	
वृ. पु.	पुसतो	पुसतेत	

हा पुसणे शब्द विचारणे अशा अर्था येतो, किंवा पुसून टाकणे अशा अर्थाही येतो.

पु.	एकवचन	अनेकवचन	} स्त्रीलिङ्गी
प्र. पु.	पुसते	पुसतोत	
दि. पु.	पुसतीस	पुसतात	
वृ. पु.	पुसती	पुसतात	

यातही बोलभाषेतील उद्यारानुसारी जर आपण ही रूपे घडितली ती अनेकवचनी पुसत्यात, देत्यात, घेत्यात, घेत्यात अशा प्रकारे असलेली आपणास दिसतील.

यात वैशिष्ट्याने काही काही शब्द अपरिचित असे वाटणेही अशक्य नाही.

जाईना ग उभ्या रस्त्या ।

दिसू देईना पासवा ।

माघ बाई हरनीचा ।

आहे पवित्र कुसया ॥

यात पासवा आणि कुसवा असे दोन शब्द आलेले आहेत. पैकी कुसवा म्हणजे 'कूस' हे आपण अर्थसंदर्भावरून समजू शकतो, परंतु पासवा हा शब्द तसा एकदम लक्षात येणारा नाही. जुन्या जमान्यात स्त्रियांच्या पेहरावात नऊ बारीचा विशेष वापर असे. हे नऊ बारी लुगडे नेसताना आत एक पदर एका बाजूचा घ्यावा लागतो आणि मग ती साडी नेसावी लागते. हा आतला पदर म्हणजे पासवा, अर्थात स्थलवैशिष्ट्याने या अर्थाचे अनेक शब्दही असतील, पण मराठ-बाक्याचा हा शब्द विशेष म्हणून लक्षात घेण्यास हरकत नसावी. त्याचप्रमाणे—

हातामये इटीदांड ।

कालमये घेई गाथा ।

वाळ राजाला माझ्या ।

अन्हाडाला घाट सोडा ॥

सासरी ग सासरवास ।

नको करू सामुवाई ।

वाळ नेनंती ग माझी ।

अग्यावा ग जोगी न्हाई ॥

या श्लोकांत अन्हाड, नेनंती आणि जोगी हे शब्द विरोध करून लक्षात ठेवण्यासारखे आहेत. लहान असून खेळकर किंवा खोडकर मुलाला 'अन्हाड' म्हणताना, नेनंती म्हणजे जिला काही अनुभव नाही अशी अज्ञात अशा अर्थाने हा शब्द येतो. जोगी म्हणजे योग्य, तो त्याच्या जोग्याच आहे, म्हणजे योग्य आहे. हे शब्द आजही व्यवहारात वापरले जातात.

ईळ आणि येळ हे दोन शब्द येळ किंवा अवकाश अशा अर्थात घाटले तरी त्यांच्या उपयोगात वैशिष्ट्य आहे आणि म्हणूनच अर्थातही भेद आहे.

ईळ समवा गेला पण ।

काम बत्तरल न्हाई ॥

यात ईळ शब्दाचा दिवस असा अर्थ घ्यावा लागतो, तर

येळ व्हील रायाला ।

पुन्हा जेवायाचो घाई ॥

येथे येळ शब्द उशीर असा अर्थाने आलेला आहे. म्हणून ईळ हा शब्द येळ अर्थाने आपणास दिसत नाही. येळचे जुने रूप म्हणून येळच योग्य. मात्र ईळभर म्हणजे दिवसभर असा अर्थाने ईळ शब्दाचा उपयोग असल्याने त्यांच्या अर्थातील हे अंतर महत्त्वाचे आहे.

आपणव्या उच्चारसौकर्यासाठी मुळा शब्दांची रूपे बोलमापेत मोठी मजेदार आढळतात. लोकसाहित्यातून विरोधतः अशा रूपांचा वापर दिसतो. 'नये' या शब्दाचे संक्षिप्त रूप 'ने' अशा प्रकारे करून, बोलूने, करूने, देऊने, घेऊने, माणूने, अशा प्रकारचे शब्द बोलू नये, करू नये, देऊ नये, घेऊ नये, माणू नये, अशा अर्थाने उपयोगिलेले आढळतात.

पराया ग पुरुवाला ।

माघने कातचूना ।

अग माझे सईबाई ।

आपुन अशीलाच्या सूना ।

सामू सासऱ्याचं ।

येऊ देऊने गा-हानं ।

अग माझे मंगाबाई

लेकी नांदावं भारानं ॥

या ठिकाणी नये च्या ऐवजी नुसता ने शब्द लावून भावार्थ प्रगट केलेला आहे, ही लक्ष्य लक्षात घेण्यासारखी आहे,

आता काही स्वतंत्र शब्दांचा उल्लेख करू. हे शब्द लोकसाहित्यात तर आहेतच पण आजच्या बोलभाषेतही आहेत.

परकोल : मुलींच्या नेसण्यातील परकरालाच परकोल असा शब्द वापरला जातो.

घुगी : गेल्या पिढीपर्यंत अग्नी पद्धती होती की, मुल्यची मुंज झाल्यानंतर त्याला कुंचीप्रमाणे अग्नीची एक घुगी शिबीत, कुठेही सोपळ्याने बाहेर जावयाचे असल्यास हा घट्ट ही घुगी पायरून जाई. दोतकरी पावसातून फिरताना पोत्याचा घोंगता करून जसा डोक्रीवर घेतात त्याच पद्धतीचे हे पांयरून. आजच्या रैन-कोटाशी याचे साम्य होऊ शकेल. मात्र याला शाहा नसत.

बंदी : ओठी या अर्थाने हा शब्द येतो. ओठी भरणे याऐवजी बंदी भरणे असे म्हणतात.

हिरा : बाघलेली असली म्हणजे तिला विहीर म्हणावचे. मात्र एखाद्या ठिकाणी नैसर्गिक झरा असून पाणी साचले म्हणजे त्याला विहिरा किंवा हिरा म्हणतात. विहीर शब्दमुद्रा नुसता 'हीर' अशा स्वरूपात वापरला जातो. बांधलेली ती विहीर किंवा हीर आणि नैसर्गिक पाझर असल्यास तो विहिरा किंवा हिरा.

निघळन : दळण दळीत असताना जेव्हा शेवटचा घास जात्यात टाकला जातो, तेव्हा सर्व दाणे दळले जावे आणि खालच्या पाळूवर काही शिल्लक राहू नये म्हणून शेवटी अनिश्चय वेगाने जाते फिरविले जाते त्यास 'निघळन' असे म्हणतात.

दळना ग परीस ।

हे ग निघळन भारी ।

## भाजवार्ड्या दुपाची

## शहती ग चाची नारी

मुन्हाळी : माहेराला नेग्यासाठी मूळ यावे लागते. अशाप्रकारे मूळ म्हणून जो कोणी बोलावू येईल तो मुन्हाळी. माझा नेनंता माचा मुन्हाळी म्हणून मूळ याचा अशी अपेक्षा काही ओव्यांतून आलेली आहे.

दुजर : दुर्धर किंवा अरपट असा अर्थ. सीतास्वयंवराच्या वेळी रामाचे ओवळे वय लक्षात घेऊन आपल्या स्त्री-रामादगात एक महिला म्हणते,

जनकरायान पन दुजर ग येला ॥

नांद : सामान्यतः खेड्यापाठ्यातून प्रत्येक घर आड असतोच. त्याच्या जवळच पाण्याच्या साठवणीसाठी नसले तरी धुणे, स्नान करणे यासाठी दगडाचीच ही बनविलेली असते. नराडराठ्यातून अशा नारी बहुतेक ठिकाणी पाहावयाला मिळतात.

साधारणपणे खेड्यापाठ्याची घरे मातीची असतात. काळी माती दोनीची आणि पांढरी माती बसरीची असा प्रकार येथे आहे. ही घरे बांधताना मुद्रा काही शब्द आपापल्या वैशिष्ट्याने आपणाला दिसतात. रयापैकीच 'माळवद' हा एक शब्द आहे. आजच्या पिढीला माळवद माहीत नसावे पण ते मराठवाड्यापुरतेच, पहिला मजला म्हणजे लादल्या बांधावयाच्या. या घरच्या बांधकामाप्रमाणे एकवटी किंवा दोन वर्दीही असतात. याच आतडी लादनी व बाहेरची लादनी म्हणल्या जातात. याच्या वर ओसरी ( बसरी ) निळा तळपड्यावर लाव उभे करून त्यांच्यावर सर, कड्या, किडवने हे सर्व लाकडी सामान बसवितात आणि त्याच्यावर पांढऱ्या मातीचा अनिशप मशागत केलेल्या असा चित्खळ, ज्याला पेंड म्हणतात तो टाकावयाचा. चागली घमस करून हा पेंड वरचेवर पाण्याने ओला करून टोकून बसवावयाचा. अशाप्रकारे जे घर बनते ते 'माळवद'. माळवदाच्या खात्रालाही जे दगडी चिरे असतात ते तळपडे. अशा प्रकारे जुन्या बांध्यांची बांधणी आजही पुष्कळ ठिकाणी आपणाला पाहावयाला मिळते. हे मराठवाड्याचे जुने स्थापत्य आणि त्याचे शब्द. मातीच्या विटा तयार करताना जो लाकडी साचा किंवा चौकट उपयोगावयाची ती 'विटाल'. अशा विटा न तयार करता नुसते मातीचे जाड जाड अर्धगोलाकृति गोळे घालविले म्हणजे ते 'भेंडे'. भिंदी बांधताना भेंड्याचा आणि या विटाचाही वापर करण्यात येतो. मात्र विटाची भिंत ही टिकावयाच्य़ा चागली तर भेंड्याची भिंत ही थोडीथी ओवडभोवडच !

अशा प्रकारे शब्दांची पाहणी करावयाची तर ते फार लांबण घेणार ! प्रस्तुतच्या लेखमर्यादेत अशा सर्व शब्दांची संचणी करणे अशक्य आहे. मराठा-वाङ्मयातील लोकांची भाषा शुद्ध का अशुद्ध हा प्रश्न पुष्कळच वादग्रस्त आहे. परंपरेने जे शब्द चालत आले त्याची शुद्धाशुद्धता ठरविणे कठीण आहे. साधा शब्द घेऊ. आपण सुशिक्षित लोक दिवस उगवला म्हणजे 'उजाडल' असे म्हणतो. इरुडील प्रदेशात 'उजेडल' असे म्हणतात. अगदी व्युत्पत्तिशास्त्राच्या दृष्टीने विचार केला तरी उजेड या नामापासून उजेडणे हे क्रियापद सिद्ध झाले आणि त्याचाच 'उजेडल' हा भूतकाल हे लोक वापरतात. त्याऐवजी 'उजाडल' यात मूळ शब्द आपण 'उजाड' असा धरून व्युत्पत्ती पाहिली तर ती अर्थाच्या दृष्टीने अगदीच विरुद्ध अशी दिसेल. अशा प्रकारे अनेक शब्दांची परिस्थिती आहे. मात्र या लेखमर्यादेत अशा सर्व किंवा पुष्कळशा शब्दांचा का असेना, विचार करणे आपणास अशक्य आहे.

कल्पना येण्यासाठी म्हणून वानगीदालल येथे काही शब्द दिले आहेत. त्यावरून मराठीच्या माहेरातील बोलभाषेची अभ्यासकांना कल्पना येण्यास हरकत नाही. यानूनच एखाद्या जिशासूला पुढे पाऊल टाकण्याची आणि अभ्यासाची आवश्यकता वाटली व त्याप्रमाणे पावले पडली तर या लेखाचे सार्थक झाले असे म्हणण्यास हरकत नाही.

# मराठी म्हणींची मीमांसा

लेखक : नीलकंठ शंकर नवरे

भाषा हा इतिहासाचा आरंभ आहे. भाषेतील म्हणींमध्ये, किंवा हुना प्रत्येक शब्दात, पुण्या फाल्गुन्या राजकीय, सामाजिक व धार्मिक गोष्टींच्या प्रकट वा अप्रकट छटा उमटलेल्या दिसतात. जसा माणसाचा स्वभाव दसा भाषेचाही स्वभाव असतो आणि तो, याक्प्रचार व म्हणी यांच्या योगाने व्यक्त होतो. भाषेच्या लवचा, खुल्या, खाचागोचा ह्या याक्प्रचार व म्हणी यांवरून कळून येतात.

म्हण म्हणजे काय ?

काव्याची व्याख्या करणे जितके कठीण तितकेच म्हणीची व्याख्या करणे कठीण. श्री. नरसिंह चिंतामण केळकर यांनी तीन चकारान म्हणीचे लक्षण सांगितले आहे—“ चिमुकले, चतुरपणाचे व चटकदार वचन ”. मी म्हणतो, म्हण ही मुबोब, सूचक, समंजस व सुटसुटीत असली पाहिजे. एक इंग्रज लेखक म्हणतो— ‘ A proverb is a short sentence drawn from long experience. ’ म्हणजे ‘दीर्घ अनुभवाचे लघु बोल’. म्हणीचे हे Long and short गमतीचे आहे. ‘म्हणी म्हणजे अनुभवाच्या छाणी’ असेही म्हणता येईल. म्हण ही मुईसारखी असते. ‘ Short, sharp and shining ’ हे वर्णन मनोहर आहे.

स्वतःचे अनुभव, सुगटुःखे किंवा कल्पनेने जाणलेले इतरांचे अनुभव जो प्रभावी भाषेत सांगतो तो ललित लेखक. म्हणी ज्यांना स्फुरल्या त्याच्या टापी प्रतिमेचा अंदा असला पाहिजे यात संदेह नाही. ते समाजाचे एक प्रकारचे प्रतिनिधी असतात. इतरांना इच्छा असून व्यक्त करण्याचे सामर्थ्य नसते, शब्दकला नसते. म्हणून लोकोक्तीचे सुवर्णकण सापडले की त्यांचा आपल्या स्मृतिर्मज्जेने ते सांभाळ करतात आणि योग्य प्रसंगी त्यांचा वापर करतात.

म्हणी म्हणजे काव्यबंध होत. त्यांच्याकडे रसिकतेने पाहिले पाहिजे. म्हणीं-मध्ये शंभर टक्के सत्य नसते. त्यांमध्ये जीवनाचे एक दर्शन असते. त्यामध्ये

सत्याचा अंश असेल किंवा केवळ विनोद असेल; आपल्या भाषेत जातिवाचक म्हणी पुष्कळ आहेत. त्यांचा वापर मुरा लोक टाळतात. कारण, त्यामुळे श्रोत्यांची मने दुस्तावण्याचा संभव असतो. पुरुषांनी स्त्रीस्वभावाविषयी पुष्कळ म्हणी बनविलेल्या दिसतात. त्यातही विनोदबुद्धीच दृष्टीस पडते.

या स्थळी सहा वर्षांपूर्वी लोकसभेत दिलेल्या घडलेल्या एका प्रसंगाची आठवण शाल्याशिवाय राहात नाही. पंडित भार्गव हे भाषण करीत असता म्हणाले,

“ औरत हकीम गहनब खुदा ”

त्यांनी ही म्हण त्या वेळच्या आरोग्यमंत्रीणी श्रीमती अमृतकुंवर याना उद्देशून योजली होती. ती कानी पडताच स्त्री-सभासदांच्या नाकाला मिरच्या होवल्या, तेव्हा लोकसभेचे अध्यक्ष अनंतदायनम् आर्यंगार यांनी सभासदांता असे कर्माविले की,

‘That no proverb, relating to the peculiarities of women particularly about their conduct or harshness shall be quoted in the house hereafter’ (Times of India, July 1956 ).

‘सामान्य लोकाकरिता म्हणी आणि बुद्धिमान लोकाकरिता अवतरणे’ ही उक्ती बहुतांशी यथार्थ वाटते. प्रसिद्ध लेखक आणि वक्ते अटीकडे लिहिण्याबोलण्यात वाक्प्रचारांचा नितका सदळ हाताने आणि (विभेने) उपयोग करतात तितका म्हणींचा करीत नाहीत. किंबहुना, अल्पशिक्षित पण बहुश्रुत माणसाच्या तोंडी नितक्या म्हणी आढळतात तितक्या मुदितक्याच्या तोंडी आढळत नाहीत. उठल्या मुटल्या म्हणींचा उपयोग करण्याचा ह्यास कोणास असेल तर तो स्त्रियांसच होय. मात्र विद्वान असो, अविद्वान असो, साक्षर असो, निरक्षर असो, स्त्री असो, पुरुष असो, सत्ताच्या तोंडी प्रसंगविशेषी कमी अधिक प्रमाणात म्हणी ऐकू येतात. कारण, त्या चलनी नाण्यासारख्या असून दागल्या देण्यास उपयोगी पडतात. म्हणीत अनुभव, साहाय्य आणि व्यवहारज्ञान याचे मधुर मीलन झालेले असते.

म्हण हा शब्द संस्कृत मण (बोलणे) या धातूपासून बनलेला आहे. आभाणक या संस्कृत शब्दाचा अर्थ म्हण असा आहे. म्हणणे या क्रियेवरून ‘म्हण’ हे क्रियावाचक नाम झाले. लोकंती वारंवार म्हटलेले वचन किंवा वाक्य—ती म्हण. म्हणी या तोंडी, परंपरेने, पिढ्यान्पिढ्या चालत आलेल्या असतात. वाक्प्रचार हे संप्रदाय किंवा वाक्यात्मक नसतात; पण म्हणी मात्र वाक्यात्मक असतात, उदाहरणार्थ ‘जाळ शिबणे’ हा शब्दसमूह संप्रदाय किंवा वाक्प्रचार होय. वाक् म्हणजे वाणी आणि प्रचार म्हणजे रूढी किंवा प्रघात. वाक्प्रचारांचा उपयोग



करताना एक गोष्ट लक्षात ठेवली पाहिजे की, वाक्प्रचारातल्या एकादा शब्द बदलून त्याच्या ठिकाणी एतान अर्थाचा प्रतिशब्द घालता येत नाही. 'डोक्यात राग घालणे' त्यामध्ये दोनधात ऐवजी मन्मथान, असा शब्दप्रयोग क्रिया 'राग' ऐवजी भरम हा शब्द आपणान योजत येणार नाही, तसेच शब्दांचा क्रमही बदलता येत नाही.

वाक् प्रचाराच्या ओ नियम लागू होत म्हणूनही. "अनि शहाणा त्याचा बेल रिकामा" या म्हणीतील 'बेल' यादून तेथे 'घोडा' घालता येईल काय ? अर्थात नाही. एवंच वाक्प्रचार व म्हणी या दोहोंत रुढीची जखमी असते. म्हणजे त्यांचा सोपानी स्वीकार केलेल्या असतो. म्हण आणि वाक्प्रचार यांच्यामध्ये एक भेदही आहे. वाक्प्रचाराचे तोंड जरी रुढीने बंदीस्त केलेले असणे तरी ते वापरणाराला खुले करता येते. "घांच, तुसी कणीक चांगली तिघून काढतो. माझे ऐकत नाहीत काय ?" याचा अर्थ तुला शोष्टपून काढून बघणीवर आणतो. पोळी करण्यासाठी कणीक जितकी नळावी आणि तिघावी तितकी ती पोळी नरम आणि मऊसूद होणे. या अनुभववाचून 'कणीक तिघणे' हा वाक्प्रचार रुढ झाला.

म्हणीचा वापर करताना मात्र ती आहे तशीच घ्यावी लागते. तिचे तोंड जणू घर्ब घाजुंती घांघलेले असते. त्याला हात लायता येत नाही. त्याचे नशीब मंडतर ! तो काय करणार ? म्हणतात ना—

"सडवीने लिहिले भाळी, ते न गुळे कदाकाळी."

व्याकरण हे मायेचे शाळ होय. त्या दृष्टीने आता विचार करू.

### व्याकरणदृष्ट्या विचार

म्हणीमध्ये क्रियापद असते, केव्हा केव्हा मात्र ते अप्रत्यक्ष घ्यावे लागते.

उदा० 'अनि तेथे माती.' या म्हणीसारख्या काही म्हणी एक वाक्यात्मक असतात आणि काही अनेक वाक्यात्मक असतात. उदाहरणार्थ — "गाजराची पुंगी वाजली तर वाजली, नाहीतर मोडून खाळी." तसेच, या म्हणीतील क्रियारदे भूतकाळी आहेत. पण म्हणीचा अर्थ मात्र संकेतार्थी आणि भविष्यकालात्मक आहे, हे लक्षात ठेवण्यासारखे आहे. गाजराची पुंगी न वाजली तर ती खाऊन टाकता येईल. तीत नुकसान काहीच नाही. एंगडी गोष्ट न साधरी तर त्यात तोटा तर झिलकूल नाही, म्हणून प्रयत्न करून पाहण्यास हरकत नाही अशा प्रसंगी ही म्हण योजतात, 'गजेंल तो पडेल काय ?' यातील क्रियापदे भविष्यकालची आहेत.

‘आद्यात नाही तर पोहऱ्यात कोटून येणार !’ ही म्हण प्रथमरूप आहे. ‘अंधरुण पाहून पाम पसरवे.’ यातील क्रियापद विध्यर्थी आहे. ‘कुडास कान ठेवी ध्यान’ ही म्हण आश्चर्यरूप आहे.

**वचन :** माझा किंचित् डोळ्या लागला होता. म्हणजे मला झोप लागली होती. या वाक्यात ‘डोळ्या’ या एकवचनाचे अनेकवचन केले तर लागलीच अर्थ बदलतो. परीक्षेच्या निकालाकडे माझे डोळे लागले आहेत.

**लिंग :** ‘मी काय तुझे घोडे मारले आहे’ या वाक्यात घोडे या नपुंसकलिंगी शब्दापेवजी घोडा हा पुल्लिंगी शब्द वापरणे चुकीचे होईल.

**‘माय विणे’ :** या वाक्प्रचारातच विणे (म्हणजे प्रसूत होणे) हा शब्द वापरता येतो. एरव्ही तो शब्द पर्युच्या संबंधी येऊनतात. उदा० गायव्याली,

येथे एका इंग्रज साहेबाची आठवण होते. ते गृहस्थ ५०-६० वर्षांपूर्वी डेक्कन कॉलेजमध्ये प्रोफेसर होते. नुकतेच ते मराठी शिकावयास लागले होते. एकदा ते म्हणाले, काल माझी बायको व्याली.

**इतर भाषा :** जगातील सर्व भाषांमध्ये वाक्प्रचार व म्हणी आढळून येतात. इंग्रजी वाक्प्रचाराची एकदोन उदाहरणे देतो. त्याला आपले शब्द मागे घ्यावे लागले. या अर्थी इंग्रजीत ‘He had to eat his words’ असे म्हणावे लागेल. मराठीत त्याचे शब्दसः भाषान्तर—‘त्याला आपले शब्द खावे लागले’ असे केले तर ते हास्यास्पद नाही का होणार ? ‘मी आणि तो गेलो’ याचे इंग्रजी भाषान्तर, ‘He and I’ असेच केले पाहिजे. हीच इंग्रजी Idiom होय. कारण, I and He असे म्हणणे चुकीचे होईल. ते केवळ व्याकरणदृष्ट्या बरोबर असेल तर वाक्प्रचाराच्या म्हणजे रुढीच्या दृष्टीने चूक होय. ‘शास्त्रात रुढिर्बलीयसी’ कोणत्याहि भाषेचे सम्यक्ज्ञान होण्यास त्या भाषेतील वाक्प्रचाराचा अभ्यास आवश्यक होय.

**म्हणीतील अलंकार**

**शब्दालंकार :** म्हणी ह्या गद्य व पद्य यांमधील दुचा होत. म्हणीमध्ये गद्याचे गुण असतात आणि पद्याचेही गुण असतात. यमक आणि अनुप्रास यांच्यामुळे म्हणीत ठसकेबाजपणा आणि चटकदारपणा प्राप्त होतो. स्मरणात राहण्याला यमक अनुप्रासांचा जसा उपयोग होतो तसा म्हणीचा आकर्षकपणाही त्यामुळेच वाढतो. उदाहरणे—यमक.

( १ ) पंचामृत गाई, त्यास देव देई.

( २ ) जावा जावा, उभा दावा.

काही निर्यमकही आढळतात. उदा.

( १ ) आधी जाते बुद्धी, मग जाते मांडवल.

( २ ) पर्यंतीच्या पायन्या, अन् शोखमिन्याचा डोला.

( अर्थ—कंगाला काही पत्ता नाही. )

( ३ ) पाटलाचे घोडे, महाराजा भूपण.

अनुप्रास—( १ ) समुद्रात सुई शोधणे ( २ ) भीड भिकेची बहीण.

एकेरी म्हण—गराचे घर खाली.

दुहेरी म्हण—उतरंडील नसावा दाणा, पण दादला असावा पाटील राणा.

### अर्थालंकार

अतिशयोक्ती : ( १ ) एक हात लारूड नऊ हात दलप्री.

( २ ) आठ पुरभय्ये, नऊ चौके. ( चुली )

दीपक अलंकार : ( १ ) सोनार शिंपी कुलकर्णी अप्पा, यांची संगत नको रे बाप्पा.

तसेच पुढील म्हण पाहा—

( २ ) गवत गोंडाळ, चायकी तोंडाळ, आणि शेत भोंडाळ.

ही म्हण शेतकरी जीवनातील आहे. म्हणीत सांगितलेल्या तीनही गोष्टी स्वप्न होत. हा त्यामध्ये सामान्यधर्म होय.

अतद्गुण अलंकार : जेव्हा एखादी वस्तू जवळ गुण असलेल्या दुसऱ्या वस्तूच्या साक्षिण्यात असूनमुद्धा स्वतःचा वाईट गुण ( म्हणजे दोष ) दाखून दुसऱ्याचा चांगला गुण पेट नाही, असे वर्णन असते तेव्हा हा अलंकार होतो—

( १ ) कडू कारले तुपात छळले, साखरेत घोळले, तरी कडू ते कडूच.

तद्गुण अलंकार : ( २ ) दबळ्या रोजारी पक्क्या चांबला, वाग नाही, पण गुण लागला.

पाटन्या बैलाजवळ पिवळ्या रंगाचा बैल बांधला, परंतु दबळ्याचा पांढरा रंग ( वाग ) पिवळ्या बैलाला मिळाला नाही पण, दबळ्याचा गुण ( या ठिकाणी दोष ) जो लोडकरपणा तो मात्र पिवळ्या बैलाला आला.

या एकाच म्हणीमध्ये तद्गुण आणि अतद्गुण हे दोन्ही अलंकार आले आहेत.

**विपम अलंकार :** ( १ ) कोठे इंद्राचा ऐरावत, अन् कोठे शामभटाची तट्टाणी ?

एक अतिशय थोर आणि दुसरा अतिशय धुद्र यांमध्ये विरोध दाखविण्यासाठी ही म्हण योजतात.

दोन वस्तूंमध्ये अती वैधर्म्य असल्यामुळे त्याचा संयोग घडणे असक्य आहे. असे वर्णन करताना हा विपम अलंकार योजतात. दोन भिन्न दर्जाच्या वस्तूंची तुलना कशी होऊ शकेल ! उदा. ( २ ) कहां राजा भोज, कहां गंगा तेली ?

**रूपक अलंकार :** भीड मिकेची घडीण.

भलत्याच ठिकाणी भिडस्तरणा दाखविला तर परिणामी आपले मुकसान होते आणि आपणाला त्रास सोसावा लागतो हे सांगण्यासाठी ही म्हण योजतात.

भीड या स्त्रीचे भीक या स्त्रीशी उत्कट साम्य दाखविले आहे. भावाभावात साम्य असते तसे बहिणीबहिणीत. भीड आणि भीक या वस्तूंवर स्त्रीत्याचा आरोप केला आहे, तो सुंदर व उमर्पक आहे.

**कारणमाला अलंकार :** खिळ्यासाठी नाल गेला, नालासाठी घोडा गेला, घोड्यासाठी स्यार गेला, एवढा अनर्थ खिळ्याने केला.

या म्हणीतील कारणमाला अलंकार स्पष्ट आहे. येथे खिळा, नाल, घोडा, स्यार त्यांची एक कारण-मालिकाच गुंफली आहे. जेव्हा एक वस्तू दुसऱ्या वस्तूचे कारण असते, ही दुसरी वस्तू तिसऱ्या वस्तूचे कारण असते. अशा प्रकारे कारण व कार्य यांची साखळी बनते तेव्हा हा अलंकार होतो.

एका घोडेस्वाराने आपल्या घोड्याच्या नालच्या खिळ्या निघाला होता तो पकविला नाही आणि तो तटाच पोड्यावर बसून निघाला. वाटेत प्रथम नाल गळून पडला. त्यामुळे घोड्याच्या पायाला जखम झाली. त्यामुळे स्वाराला पायीच जावे लागले. तोही पुढे धकून गेला.

यामुळे खिळा न पातल्यामुळे एकापुढे एक सर्व आपत्ती आल्या. तहानशा हयगर्षाचा घोर परिणाम झाला.

इंग्रजीत याच अर्थाची एक म्हण आहे, ती उडेरानीच वाटने—

For want of a nail, the shoe was lost

For want of a shoe,—the horse was lost

For want of a horse, the rider was lost  
 For want of a rider, the battle was lost  
 The battle being lost—the kingdom was lost  
 All these was lost—because a single nail was lost.

इंग्रजी म्हणीमध्ये मराठी म्हणीपेक्षा काही अधिक आहे, त्यामुळे त्या कथेचा घोर परिणाम मनावर टसतो. तितका मराठी म्हणीमुळे टसत नाही.

येथे अशी एक शंका मनाला चाटून जाते की, मराठीत जी म्हण आली आहे ती इंग्रजीवरून तर आली नसेल ना ?

विशेषोक्ती अलंकार : मुंभ जळाला तरी पांढ जळत नाही.

दाढ माणसाचा दाढपणा करण्याची साधने जरी नष्ट झालेली असली तरी मुर्दाडपणा करण्याची त्याची इच्छा नाहीशी होत नाही. कितीही शिक्षा केल्या तरी त्याच्या चाईट सवयी मुदत नाहीत.

या अलंकाराचे लक्षण : कारणे उगसित असताना कार्य घडून आले पाहिजे, पण ते येत नाही असे वर्णन जेव्हा केलेले असते, तेव्हा विशेषोक्ती अलंकार होतो.

म्हणीतील अलंकारांचे येथेथर विवरण केले. त्यात केवळ दिशा दाखविली आहे. म्हणी या कथा काव्यमय असतात हे दाखविण्याचा आमचा हेतू. म्हणीमध्ये काव्य आणि व्यवहार यांचा मधुर संगम आढळून येतो.

**म्हणी म्हणजे श्रुती**

वाक्प्रचार व म्हणी यांचा प्रसार प्रायः कर्णोपकर्णी होतो. म्हणून कित्येक ठिकाणी श्रवणदोषाने वा उच्चारदोषाने अद्युद्धे शिरतात आणि मग त्याचा अर्थ लावणे कठीण होऊन बसते. उदाहरणार्थ—‘घोडे पेंड खाते’ या म्हणीमध्ये ‘पेण’ या मूळ शब्दापेवजी पेंड असा शब्द येऊन बसला तो उच्चारणाऱ्याच्या किंवा ऐकणाऱ्याच्या चुकीने. कारण, घोडे कधी पेंड खात नाही. येथे ‘ण’ चा ‘ड’ झाला आणि घोड्याला पेंड खावी लागली.

पेण म्हणजे विश्रांतीचा टप्पा. लडिव्या प्रवाशाला मधूनमधून विश्रांतीचे टप्पे ठेवलेले असतात. सगळ्याचा टप्पा आला की तेथे घोडे अडते—थांबते. हलत नाही म्हणजे घोडे तेथे पेण खाते.

पूर्वीच्या काळी प्रवास प्रायः घोड्यावरून होत असे. कुलाचा जिल्ह्यात पेण नावाचे एक तालुक्याचे ठिकाण आहे. त्याला पेण असे नाव पडण्याचे कारण हे

की, कोकणानून देशावर येण्याच्या वाटेवर पेण ही मोठी मुक्कामाची जागा होनी  
तागास तूर न लागू देणे

या वाक्प्रचारात ताकास या शब्दामधील 'गा' ऐवजी 'का' आला आणि अर्थाचा अनर्थ ओढवला. कारण, तागास तूर लागू न देणे हे या वाक्प्रचाराचे शुद्ध स्वरूप होय.

हा शेतकऱ्यांचा वाक्प्रचार आहे. तागाचे रोप आणि तुरीचे रोप ही लहान असताना एकसारखी एक दिसतात, पण त्याचे गुणधर्म पूर्णपणे विरोधी असतात. तागाच्या पोटी फार उण्णता असते आणि म्हणूनच शेतातील तण आणि अन्य घनस्पती मारून टाकण्यासाठी आधी ताग पेरतात. तागाला फुलवरा येताच, तो फोवळा असताना मातीत मिसळून गाडून टाकतात. एक दौड महिन्यात तो कुजतो आणि जमीन सुपीक करण्याचे महत्त्वाचे कार्य करतो. त्यानंतर पेरलेले घान्य उत्तम पोंसते.

अथात् ताग व तूर यांची लागवड एकत्र झाल्यास तूर तागाच्या उण्णतेने मरून जाणार आणि म्हणून शेतकरी हे तुरीला ताग लागू देत नाहीत.

या वस्तुस्थितीवरूनच 'तागास तूर लागू न देणे' असा वाक्प्रचार रुढ झाला; आणि पुढे त्याचे ताकास तूर लागू न देणे असे विचित्र रूप तयार झाले.

या रुढ वाक्प्रचाराचा प्रचलित अर्थ—यांगपत्ता लागू न देणे; आपले गुपित दूरंगाने दुसऱ्यास कळू न देण्यास जाणे. परंतु म्हणीतील शब्दावरून तो अर्थ निष्पन्न होत नाही. कारण, तुरीने ताक किंवा ताकाने तूर नासते असे नाही, लोकांच्या घोळीतील मूळ 'ताग' या शब्दाचे ताक असे भ्रष्ट रूप शाब्दानेच गोपळ झाला.

**अडला नारायण गाढवाचे पाय धरी**

या म्हणीतील नारायणाचा गाढवाची काय संबंध ? हा नारायण म्हणजे विष्णू; आणि विष्णूचे वाहन तर गरुड, म्हणून 'अडला नारायण, गरुडाचे पाय धरी' ( किंवा 'अडला हरी, गरुडाचे पाय धरी' ) अशी शब्दयोजना अभाव-यास पाहिजे.

यासंबंधात पंचतंत्रात कथा आहे ती थोडक्यात अशी—

एकदा समुद्राने टिटवीची अंडी वाहून नेली. टिटवा बाहेर गेला होता. तो परत येऊन पाहतो तो टिटवी शोक करीत आहे. टिटवा समुद्रावर संतापून म्हणाला, " टाकतो या समुद्राला उपसून ".

“तुमच्या एकरूपाच्याने दे काम हांगार नाही. आपल्या राजाकडे जा”  
टिटवी म्हणाली.

पक्षाचा राजा गरुड, त्याच्याकडे टिटवा गेला. आपले गान्हाणे त्याने  
गडदाला निवेदन केले. टिटवा म्हणाला, “महागज, आपण आमचे राजे,  
आमची दाद लावा, भगवान विष्णूची आपल्यावर मर्जी, विष्णू समुद्रात रावन  
करतात—त्याच समुद्राने....”

“होय ना ? मी करतो आरले कान, आपणाला झालेला अन्याय दूर  
कमो,”

गडदाने आश्वासन दिले.

इतक्यात गडदाला विष्णूचे धोलावणे आले. कारण, विष्णूला इंद्राकडे  
जावयाचे होते.

पण, गरुड कसला तेथून हलता आहे ? तो घसला पुरंगटून, अमेरीस,  
प्रत्यक्ष विष्णूला गडडाकडे येऊन त्याची मनघरणी करावी लागली आणि गडदाच्या  
विनंतीवरून विष्णूने समुद्राकरवी टिटवीची अंडी परत देवविनी. तेव्हाच गरुड  
इंद्राकडे जाण्यास तयार झाला.

अद्याप्रकारे विष्णूला गडडाचे पाय घरावे लागले. या कथेवरूनच ‘अड्डा  
नारायण गडडाचे पाय घरी’ ही म्हणी प्रचारात आली. तीत कालान्तराने ‘गडडाचे’  
ऐवजी ‘गादवाचे’ हा शब्द आला आणि तो तेथे कायमचे टाणे देऊन घसला.  
गादव शब्द मूर्खाचा वाचक आहे आणि मूर्ख मनुष्याची आर्जेचे शाहाण्या माणसाला  
(अडचणीत सापडलेला अवतार) करावी लागतात हा अनुभव सर्वत्र येतो.

आणखी एक गमतीचे उदाहरण देतो.—

### तुझ्या कामात भट पडो

तुझे काम मासो हा अर्थ.

हा अर्थ म्हणीला आला कसा ?

क्षेत्राच्या बाजीरावाच्या राजवटीत भटाचे म्हणजे ब्राह्मणाचे राजकारणात  
प्राप्त्य होते. त्यामुळे राज्यात विषाद उत्पन्न झाला आणि राज्य गेले. त्यावरून ही  
म्हण प्रचारात आली अनादी असा काहीच तर्क करतात, पण तो मनाला  
पटत नाही.

‘भट’ या शब्दाचा दुसरा अर्थ आळी किंवा किडा असा आहे, तुझ्या  
कामात किडे पडोउ असे शापाप्रमाणे उद्गार निघणे शक्य आहे.

ही म्हण गोव्याकडची आहे. कविवर्य बा. म. घोरकर मला म्हणाले, “‘लोणच्यात भट झाले आहेत, ते फेकून या,’ असे आम्ही नेहमी परात म्हणतो. भट म्हणजे आळी हा अर्थ आमच्याकडे वायकापोरांनाही ठाऊक आहे”.

श्री. घोरकर हे गोमांतकीय असल्याने वर दिलेल्या अर्थाला पुष्टी मिळते, म्हणून या म्हणीतील ‘भट’ शब्दाचा अर्थ आळी असा केला तरच या म्हणीचा सयुक्तिक अर्थ लागतो.

लिखित व अलिखित असे वाङ्मयाचे दोन वर्ग पाडले तर म्हणी ह्या दुसऱ्या वर्गात पडतील, त्याचे श्रुतीशी साम्य आहे. कारण, त्या अज्ञात कर्तृक आहेत, त्याचा वापर स्मृतीने होतो. त्यांना तोंडचे वाङ्मय अशी संज्ञा देता येईल. त्याचे स्वरूप घरगुती किंवा बोलीचे असते. ते मुखनिविष्ट असल्यामुळेच त्यात फेरबदल दृष्टीस पडतात.

### ‘गावंढ्या गावात गाढवी सवाशीण’

या म्हणीत गाढवी ऐवजी गावंदी असे प्रारंभी-रूप असले पाहिजे हे उघड आहे. तसेच, ‘नाकी नऊ येणे’ यातील नऊ हा शब्द ‘नळ’ या शब्दाचा अपभ्रंश असावा. ‘मूग गिळणे’ या वाक्प्रचारात मूग ऐवजी ‘मूक’ असा शब्द पूर्वी असेल. ‘क’ ऐवजी ग येतो असे भाषाशास्त्र सांगते. मूग-विशेषतः त्याचे पीठ फार चिकट असल्याने, ते गिळीत असता घशात अडकून बोलता येणे अशक्य होते असाही अर्थ ‘मूग गिळणे’ याचा करता येण्यासारखा आहे.

नवीन म्हणींची भर पडत आहे काय !

वाङ्मयात नवीन म्हणींची आणि वाक्प्रचाराची भर पडत आहे काय ! म्हणी व वाक्प्रचार उत्पन्न होण्याची क्रिया जशी पूर्वीपासून चालत आली आहे तशीच ती पुढे चालत राहील. श्री. न. चिं. केळकर, बा. म. जोशी, वि. स. राडेकर यांनी आपल्या लेखात स्वतंत्र अशा मराठी म्हणी, वनविलेल्या दिसतात. पण अशाना म्हणीपेक्षा मुविचारांचे वा सुभाषितांचे स्वरूप प्राप्त होते. सुभाषित हे म्हणींचे नागर भावंड होय. श्री. हरी नारायण आपटे यांच्या कादंबऱ्यातील स्त्रियांच्या तोंडी पुष्कळ जुन्या म्हणी आढळतात. तसेच, श्री. देवल यांच्या नाटकांतही विपुल म्हणी आढळतात. इंग्रजीच्या सपकाने इंग्रजी म्हणी आणि वाक्प्रचार मराठी अवतारात प्रकट होत आहेत. उदाहरणार्थ—“शेवटची काढी, उंटाचे कंवरटे मोडी” ‘the last straw breaks the camels back’ या इंग्रजी म्हणीचा हा शब्दशः अनुवाद नव्हे काय !



पंडित जवाहरलाल नेहरू यांनी अलीफ्टेन म्हणजे आठ दहा वर्षांपूर्वीच 'आराम हागम हे' ही गुंदर म्हण रुढ केेली, तिचा प्रसार भरतपंडितमर झाला अमून तशा पाट्या सरकारी आणि इतर कार्यालयांतून झळकत आहेत. लोकानी राद्दकार्याचे रूप परिधम करावेत ही पंडितजींची तळमळ, या तळमळीतून त्या म्हणीचा जन्म झाला आहे.

नेह्या यांनी- चारा जुलै १९६१ रोजी पुण्याला अभूतपूर्व जन्मप्रत्य शाला, त्या वेळी पुण्याचे 'पानरोत झाले' हा वाक्प्रचार अस्तित्वात आला, बरोबर दोनशे वर्षांपूर्वी म्हणजे १७६१ साली 'पानपत झाले' या वाक्प्रचाराची त्या वेळी सर्वांना तीव्रतेने जाणीव झाली.

अशा प्रकारे अलंकारांनी नटलेल्या लोकोक्ती आणि भाषाविशेष बोगत्याही भाषेला भूयग ठरतात, "नदीचे मूळ अन् नद्याचे मूळ शोधू नये" अशी म्हण आहे. पण ही भाषेच्या अम्पासकाला लागू नाही. त्याने भाषाविशेषाचे आणि लोकोक्तीचे-म्हणजे म्हणीचे मूळ शोधले पाहिजे, त्याची शुद्धता बळक्याने एखादे कोडे सुटल्याचा आनंद होतो. म्हण पक्केपणी स्मरणात राहते. शुद्धताचे अज्ञान असता म्हणीच्या भलत्याच शब्दावर आघात पडतो. म्हणीचे-आणि वाक्प्रचाराचे यथार्थ ज्ञान झाले म्हणजे त्यांचा योग्य वाढी व योग्य स्थळी प्रसंग गंभीर आहे का मौजेचा आहे-याचा विवेक करून वापर करता येतो, शुद्धता-ज्ञानाचा हा फेवडा लाभ आहे !

म्हणीमध्ये लोकशाहीचे तत्त्व कसे समाविष्ट झाले आहे ते लक्षात ठेवण्यासारखे आहे. 'गावात गहून पाटलाशी बैर.' आपल्याला जर एखाद्या गावात राहायचे असेल तर तेथील अविक्रान्यांशी शत्रुत्व करून आपला निभाव कसा लावणार ? ज्या गावात आपण राहू तेथील सत्ताधिकाऱ्याशी बैर करण्यात आपलेच नुकसान होण्याचा संभव. 'गाव करी ते राव न करी' ही म्हणही नित्य लोक्यांसमोर ठेवण्यासारखी आहे. सगळ्या गावांची एकजूट झाल्यानंतर प्रत्यक्ष राजाला मुद्दा जे अगकम ते काम गावकरी लोक सहज करून टाकतात. गावाच्या एकीचे फेवडे हे बळ ! कितीही योजना सरकारने आखल्या तरी गावच्या लोकानी त्या एकजूटीने पार पाडल्या तरच त्या सफल होतात ! या म्हणीत फेवडे अनुभवामृत गढविले आहे !

# सोनकोळ्यांची भाषा

लेखक : प्रा. अनंत काणेकर

सोनकोळी जमातीची घोलभाषा ही मराठीची एक बोली आहे. दमण ते राजापूर या दरम्यान उत्तर कोकणपट्टीत जी मराठीची बोली प्रचलित आहे तिला डॉ. प्रियर्सन यांनी 'प्रमाण कोकणी' (Konkan standard) असे अभिधान दिले आहे आणि सोनकोळ्यांची बोली हा तिचाच एक उपप्रकार मानला आहे. सोनकोळ्यांची बंधपरंपरागत वस्ती आता उल्लेखिलेल्या उत्तर कोकणाच्या प्रदेशातच आहे. काहीजण 'प्रमाण कोकणी' ही दक्षिण कोकणात घोलल्या जाणाऱ्या कोकणीची उत्तरेकडची बोली मानतात. परंतु 'प्रमाण कोकणी' ही दक्षिण कोकणीहून अगदी वेगळी असून तिला कोकणीची बोली म्हणणे बरोबर नाही, असे डॉ. प्रियर्सन यांचे मत आहे. त्यांच्या मते, "ही बोली (प्रमाण कोकणी) कोकणी आणि प्रमाण मराठी यांना सांधणारा दुवा आहे."

या 'प्रमाण कोकणी'त, परस्परांशी थोडाफार फरक असणाऱ्या अनेक उपप्रकारांचा अंतर्भाव होतो. काही उपप्रकार स्थलवरून शालेले आहेत, उदा० घाणकोटी, मावळी, पाटोळी इ.; तर बाही जातीवरून या पंचावरून शालेले आहेत, उदा० कोंळी, कुणबी, आप्री इ०. कोंळी, कुणबी, परभी किंवा भंडारी यांगारखी नावे जातिवाचक आहेत; तर घाणकोटी किंवा संगमेश्वरी ही नावे स्थलवाचक आहेत. ज्या भाषिक वैशिष्ट्यांनी 'प्रमाण कोकणी' ही प्रमाण मराठीहून वेगळी ठरते, ती वैशिष्ट्ये कोंळ्यांच्या बोलीत आहेतच; शिवाय काही भाषिक वैशिष्ट्ये त्यास तिची अदी आहेत. प्रथम डॉ. प्रियर्सन यांनी साक्षेपाने दिलेली 'प्रमाण कोकणी'ची उच्चारविषयक आणि रूपविषयक वैशिष्ट्ये सांगून नंतर कोळी बोलीच्या त्यास वैशिष्ट्यांचा विचार करू.

## उच्चारप्रक्रिया

या बोलीमध्ये दीर्घस्वरोच्चारसंबंधी बराच अनिश्चितता आढळून येते. उदा० नाय-नय (नाही), उदून-उदुन, तूं-तुं, होतो-हुतुं.

नपुंसकलिङ्गी रूपातील अंती येणाऱ्या 'आ' चे व्हास्वीकरण होते. उदा० सगळं, हुकूरं. मात्र 'सगळा', 'हुकूरं' अशी दीर्घोच्चारित रूपेही प्रचलित असून तीं अधिक बरोबर वाटतात.

दीर्घ 'ए' चा उच्चार प्रायः 'ये', 'या' किंवा 'यो' होतो. उदा० येक-याक-योक, ह्येक-ह्याक-ह्योक ( एक ). 'ये' पूर्वी कष्टव्यर्णांचे रूपांतर तालव्यवर्णांत होते, उदा० गेलां-गेवलां किंवा जेला, घेऊन किंवा शेऊन, केलां किंवा जेलां ( केले ).

'ओ' ऐवजी अनेकदा 'वो' किंवा 'वा' होतो. उदा० :- प्योट-प्याट ( पोट ), सोनं-स्यानां ( सोने )

प्रमाण मराठीतील 'ए' चे या बोलीत प्रायः 'अ' असे रूपांतर होते. ही प्रक्रिया अविहारी ( Strong ) नपुंसकलिङ्गी शब्दांच्या एकवचनी रूपात व विहारी नपुंसकलिङ्गी शब्दांच्या अनेकवचनी रूपात, तसेच भविष्यकाळी प्रथमपुरुषी क्रियापद-रूपात विशेष आढळते. उदा० सोनं ( सोने ), हुकूरं ( हुकरे ), बोलन ( बोलन ).

'ए' च्या ऐवजी 'अ' होणाऱ्या प्रक्रिया क्रियाविशेषणात आणि कधी-कधी अन्यत्रही दिसून येते. उदा० तवां ( तेव्हा ), मुकन ( मुकने ), होत ( होते ).

अनुनासिकाचा बहुधा स्लेप होतो. उदा० कळ ( कलं ), रानात ( रानांत ). मात्र अनेकदा अनुनासिकाचे रूपांतर 'न्' मध्ये होते आणि स्वर आणि त्यामागून येणारे व्यंजन यांच्या दरम्यान 'न्' फार घुसडला जातो. उदा०—तान्ला ( त्यातला ), मीन् ( मी ), मान्ला ( माझा ), कथा ( कथा ).

महाप्राणोच्चारित आणि महाप्राणविरहित अक्षरांच्या उच्चारात फारसा फरक केल्या जात नाही आणि त्याचा पुष्कळदा विपर्ययही आढळतो. उदा०—जिव, आमी, आनुन-हानून, लाभते-लावते.

'च्' आणि 'ज्' यांचे उच्चार प्रमाण मराठीत ज्या ठिकाणी तालव्य असतात, त्या ठिकाणी या बोलीतसुद्धा ते तालव्य होतात. शिवाय जे ( अ. व. ), 'त्याचे सोक्रे' यासारख्या शब्दांतील 'ए' पूर्वीसुद्धा ते तालव्य होतात.

स्वरानंतर आलेल्या मूर्धन्य 'ङ्' आणि 'ङ्' यांचा 'र्' होतो. उदा० घोरा ( घोडा ), परला ( पडला ), अवरां ( एवढा ).

मूर्धन्य 'ण्' चा 'न्' होतो. उदा०—कोन ( कोण ), पन ( पण ).

म्हणजे आणि म्हणून यांमधील मध्य 'ण्' चा 'ङ्' होतो. उदा०—म्हंगून.

मूर्धन्य 'ळ' चा 'ल्' होतो. उदा० सगळां ( सगळे ), डोला ( डोळा ).  
इ, ई किंवा ए यांच्या पूर्वी येणाऱ्या 'व्' चा उच्चार अस्पष्ट केल  
जातो. उदा०-इस्तु-विस्तु ( विस्तव ), ईस-वीस, येळ-वेल ( वेळ ).

याखेरीज बाकीच्या बहुतेक सर्व वाचपीत प्रमाण मराठीप्रमाणेच उच्चार  
होतात.

नामे

नामांची सामान्यरूपे प्रायः प्रमाण मराठीप्रमाणेच होतात. फक्त 'बापूस्' या शब्दाचे सामान्यरूप 'बापास्' होते, उदा० बापास्-चा, याच तऱ्हेने 'आदस्' ( आई ) या शब्दाचे अनेकवचन आयास् आणि सामान्यरूप 'आपास्' असे होते. मात्र प्रमाण मराठीच्या सरणीची रूपेही नेहमी वापरात असतात, काही वेळा 'स्' ने अन्त होणारी इतरही सामान्यरूपे योजिली जातात. उदा०-सोकरिस्-ला ( मुलीला ), मानसास्-ला ( माणसाला ).

पुष्कळ वेळा ऊकारान्त नामाचे सामान्यरूप होताना 'ऊ' चा 'वा' होतो. उदा०:-लेकू-लेकूवां. परंतु सामान्यतः प्रमाण मराठीप्रमाणे 'लेकू' असेच रूप होते.

विभक्तिप्रत्ययही प्रायः प्रमाण मराठीप्रमाणेच आहेत. परंतु तृतीयेच्या रूपाच्या शेवटी न्, न, नी असे प्रत्यय लागतात. उदा०:-सोक्यान् ( मुलाने ), बापान, बापास्नी ( बापाने ). बापास्नी हे रूप मूळचे अनेकवचनी आहे.

पंचमीचे रूप तालव्य 'ज्' आद्यस्थानी असलेल्या 'जून' या प्रत्ययाने साधले जाते. हे रूप तृतीयेसाठीही योजतात. उदा० :-बापास्-जून चाक्राला सागितलं ( बापाने चाकराना सागितलं ). पंचमी किंवा तृतीया या विभक्त्यांना 'शी' किंवा 'दी' हा प्रत्यय लावण्याचा प्रघात पुष्कळ आहे. उदा०:-चाक्रान्-शी एक.

सप्तमी 'आन्' किंवा 'आत्' हे प्रत्यय लावून होते. उदा०:-घरान्, घरात्.

सर्धनामे

उच्चारप्रक्रियेत जे बदल सांगितले तेवढे जमेस घरले तर परयी पुरुषवाचक सर्वनामांची रूपे प्रमाण मराठी प्रमाणेच आढळतात. उदा०-मी, आमी, तुमी. तृतीया विभक्तीचा प्रत्यय पुष्कळदा 'नी' असतो. उदा० :- मी-'मि-नी' द्वितीया किंवा चतुर्थीचे प्र. पु. ए. व. चे रूप 'मना' ( मला ) असे

होते, तर पंथीचे रूप 'माहा', 'मान्हा', किंवा कधी कधी 'माहा' असेही होते. द्वितीय पुरुषसुक्त प्रथम पुरुषाचे अनेक्यवची रूप 'आपुन्' असे होते.

इतर बहुतेक सर्वनामरूपे नियमाप्रमाणे होतात. 'हा' या सर्वनामाची प्रचलित रूपे 'हो' किंवा 'ओ' ही आदेत. परंतु 'हा' किंवा 'आ' अशीं रूपेही आढळतात.

### क्रियापदे

अस्तित्वाचक क्रियापदे प्रमाण मराठीप्रमाणेच 'अस्' आणि 'हो' या धातूवरून साधली जातात. 'अस्' ची वर्तमानकाळी रूपे असे (मी आहे), आसेम् (तू आहेस) अशी नियमाप्रमाणे होतात. 'हो' चा वर्तमानकाळ मात्र अनियमितपणे साधला जातो. अंतीच्या 'ओ' स्वराचा आख्यात प्रत्यय लागण्यापूर्वी 'आ' होतो. उदा०:—

	ए. व.	अ. व.
प्र. पु. :	हाय्	हांव्
दि. पु. :	हाय्, हास्	हा, हाव्
तृ. पु. :	हाय्	हात, हान्, हावीन् (कवित्)

प्र. पु. छी. ए. व. ची भूतकाळाची रूपे प्रमाण मराठीहून भिन्न होतात. उदा. :—'होतीं', होत्ये. — 'होतें' असे रूप होत नाही.

दि. पु. अ. व. ची रूपे कधी कधी लिंगानुसार भिन्न होतात. उदा०:—होतेस् (पु०), होत्यास् (स्त्री०), होतोंस् (न०). ही रूपे बहुधा आदरार्थी ए. व. येजिळी जातात.

'अस्' चा भविष्यकाळ 'आसन्' किंवा 'होईन्' असा होतो.

क्रियापदाची वर्तमानकाळी निव्ही लिंगी रूपे सारखीच होतात. उदा०:—

	ए. व.	अ. व.
प्र. पु. :	सोदिताय् (शोधितो)	सोदिताय्
दि. पु. :	सोदितेम्	सोदिता
तृ. पु. :	सोदिते	सोदितात्, सोदितान्

आहारार्थाच्या दि. पु. ए. व. रूपास 'स्' प्रत्यय लागतो. उदा० :—'देस्', 'चेस्'.

अकर्मक धातूंची भूतकाळी रूपे प्रमाण मराठीसारखीच होतात. उदा०:—'गेलो' (पु.), 'गेली' (स्त्री.), 'गेलां' (न.).

सकर्मक धातूंची भूतकाळी रूपे प्रमाण मराठीहून भिन्न होतात. ती कोकणी आणि गुजरातीतल्याप्रमाणे कर्मानुवर्ती असतात. उदा०—‘त्यान त्याला पाठवला’, यातील ‘पाठवला’ हे क्रियापद पुढिंगाच्या प्रथमा विभक्तीप्रमाणे योजिलेले आहे. वृ. पु. ए. व. रूपात ‘न्’ मिळविला जातो आणि पुढिंगी व खीलिंगी अशा उभय लिंगांच्या रूपांचा शेवट ‘आन्’ ने होतो. उदा० :—‘त्यान मिट्टी मारल्यान्’ किंवा ‘मारलीन्’.

अपूर्ण भूतकाळ आणि पूर्ण भूतकाळ हे प्रमाण मराठीप्रमाणेच साधले जातात. उदा० :—‘तो गेलाय’ (गेला हाय), ‘तो गेलता’ (गेला होता).

भविष्यकाळी प्र. पु. रूपाच्या शेवटी ‘अन्’ येतो. उदा० :—‘मी गेलन्’

भविष्यकाळी द्वि. पु. रूपाच्या शेवटी प्रायः ‘शी’ येतो. उदा० :—‘मारशी’ (तूं मारशील)—कधीकधी ‘मारशीन्’ असेही रूप होते.

ऊन—प्रथयान्त धातुसाधितापुढे अनेकदा ‘शी’ आणि ‘शेनी’ किंवा ‘शानी’ ही मिळविली जातात. उदा० :—उडुन्शी, ‘जाऊन्-शानी’.

इतर रूपे प्रमाण मराठीच्या रूपांसारखीच तयार होतात. तसेच ‘प्रमाण कोकणी’ च्या विशिष्ट रूपांशेवरच ‘प्रमाण मराठी’ भाषेतील रूपेही घरांत योजण्याचा प्रघात आहे.

प्रमाण कोकणीच्या इतर उपप्रकारापेक्षा कोळी बोलीत कोकणीप्रमाणे स्वरांच्या नासिक्य उच्चाराकडे फार मोठ्या प्रमाणावर कल आढळून येतो. प्रो. रैमंड कर्थ यानी मलयाळी कोळ्यांच्या भाषेमवंधी असाच अभिप्राय नमूद केला आहे. ते म्हणतात की, प्रमाण मलयाळी भाषेपेक्षा मलयाळी कोळ्यांच्या बोलभाषेत नासिक्य उच्चारांवर अधिक भर आढळून येतो. त्या नासिक्य उच्चाराचे मूळ समुद्र-साक्षिण्यातील हवामानात आहे की काय, हे सांगता येत नाही. कोळी लोक ‘तो’ चा ‘तों’ व ‘हुता’ चा ‘हुंता’ असा उच्चार करतात. तसेच प्रमाण मराठीतील ‘ओ’ आणि ‘औ’ याचे त्यांच्या भाषेत अनुक्रमे ‘ऊ’ आणि ‘ऊं’ होतात. उदा० :—हुतूं (होतें).

कोळी बोलीत ल् आणि न् हे एकमेकांच्या स्थानी येतात. उदा० :—लाव-नांव, मचा-मना.

त्याचप्रमाणे ‘र्’ च्या जागी कधी कधी ‘न्’ येतो. उदा० :—‘राग्’—‘नाग्’.

‘ जाईन ’ चा उच्चार ‘ जान् ’ होतो आणि ‘ कराव्ळा ’, ‘ मराव्ळा ’ इत्यादी ‘ कराव्ळा ’, ‘ मराव्ळा ’ होतात.

‘ कोनाला ’ यामधील ‘ ना ’ कधी कधी लोप पावतो आणि त्याचे ‘ कोला ’ ( कोणाला ) असे रूप होते.

त्याचप्रमाणे ‘ नदी ’ मधील ‘ द ’ चा लोप होतो आणि ‘ नई ’ हे रूप होते.

‘ मी ’ चा उच्चार ‘ मे ’ होतो आणि प्रमाण कोकणीतील ‘ मिनि ’ ऐवजी तृतीयेचे रूप ‘ में ’ असे होते.

सैनकोळ्यांची बसाहट उत्तर कोकणात म्हणजे गुजरात प्रांताला नजीक असल्यामुळे कोळी बोलीमध्ये काही गुजराती शब्द मिसळलेले आढळून येतात. थोळद् ( औषध ), डोका ( म्हातारा माणूस ), डोकी ( म्हातारी ), चोत्रा ( मुलगा : गुज. छोका ), बिजा ( दुसरा : गुज. बिजो ), ताकाकारि ( कणट ) ही त्याची काही उदाहरणे होत.

विद्यमान प्रमाण मराठीतून पार बाळापूर्वीपासून दप्त झालेले पण तेराव्या शतकात रचिल्या गेलेल्या शानेश्वरीत आढळणारे, मुकणे, चोखट, देखणे, पोलणे यांसारखे शब्द कोळी बोलीत आजही सर्रास उभेजिले जातात.

भाषेच्या नित्यव्ययाचे किंवा अल्पाक्षरत्वाचे कसब कोळी लोकात विशेष दिमून येते, हे ऐकून भाषामुधारकांना आनंद होईल. इंग्रजीत जेथे फक्त एका क्रियापदावर काम भागते, त्या ठिकाणी प्रमाण मराठीत नामे आणि क्रियापद असे दोन शब्द जोडावे लागतात. उदा०, He perspired आणि Cal him या वाक्याचे भाषांतर प्रमाण मराठीत अनुक्रमे ‘ त्याला घाम आला ’ आणि ‘ त्याला हाक मार ’ किंवा ‘ त्याला साद घाल ’ असे करावे लागते. अशी त्याच वाचविण्यासाठी काही मराठी विद्वानांनी अलीकडे नामधातु तयार करून भाषेत उपयोजावे, अशी सूचना केली आहे. पण या विद्वानांना बी मुधारणा घाटने आहे ती कोळी लोकांनी केव्हाच थमलात आणलेली आहे. अशा प्रकारची अनेक क्रियापदे त्यांनी बनविलेली आहेत. ‘ त्याला घाम आला ’ या ऐवजी कोळी म्हणेल, ‘ तो घामव्ळा ’ आणि ‘ त्याला साद घाल ’ याऐवजी तो म्हणेल, ‘ त्याला सादव् ’. ‘ फेस आला ’ ऐवजी ‘ फेनव्ळा ’ असे तो म्हणतो. त्याचप्रमाणे ‘ तामव्ळा ’ ‘ रागव्ळा ’ इ०

कोळ्यांचा विशिष्ट व्यवसाय आणि सागरसन्नित्यातला त्यांचा रहिवास यामुळे काही अर्थगर्भ आणि सुंदर वाक्यप्रचार मराठी भाषेला लाभले आहेत. येथे त्यातल्या काहींची चर्चा करू. जर एखादी बाई दुसऱ्या एखाद्या बाईच्या नवऱ्याशी प्रणयचेष्टा करताना आढळून आली, तर कोळी शेरा मारील, 'चोरिचा जोर मारण्यात हुशार हायू ती.' समुद्रात खुंट पुरून त्याला लावलेल्या जाळ्यात जी मासळी सापडलेली असते, तिला 'जोर' असे म्हणतात. जेव्हा एखादा कोळी शेजान्याच्या मुंडाच्या जाळ्यात सापडलेली मासळीची शिकार लांबवितो, तेव्हा त्याला 'चोरीचा जोर मारणे' असे म्हटले जाते. तेव्हा ती बाई, लाभणिक अर्थाने, दुसऱ्या बाईची शिकार लांबवीतच असते ! कोळ्यांचे 'डोल' म्हणून फनेलाच्या आकाराचे प्रचंड चाळे असते. त्याच्या तळच्या अरुंद भागाला 'खोला' म्हणतात. ह्या खोल्याची जाळी अगदी टणक, जयळ जवळ असते. कारण जर का यदाकदाचित खोलाच तुटला, तर मेहनतीने केलेली माशाची शिकार समुद्रास्तृप्यन्तु व्हायची. कोळ्यांच्या खोलाभाषेत 'खोला फुटला' हा शब्दप्रयोग जेव्हा तरुण पोरिया संदर्भात वापरला जातो, तेव्हा त्याचा गर्भितार्थ 'पोरणी वयात आलीय' असा होतो. या वाक्यप्रचारातली अश्लीलार्थाची सूचना स्पष्टच आहे. 'दमान् जाणे' म्हणजे वान्याची अनुकूलता घेऊन त्या अनुरोधाने जाणे आणि 'घोस् जाणे' म्हणजे वान्याच्या विषद दिशेने जाणे. एखाद्या हेकट आणि मूर्ख माणसाबद्दल खोलायचे असल्यास कोळी म्हणेल, "तो दमान् जावाचा नायू, घोस् जावाचा."

"हे तुमच एवढस लहान होडक ! यानून तिचेजय बमून समुद्रात जाता, हे धोक्याच नाही का ?" मी एकदा एका दाव्दी मच्छीमान्याला विचारले. कारण दाव्द्याच्या होड्या फारच छोट्या असतात आणि तरीही ते आपली तरती जाळी घेऊन समुद्रात दूरवर जाऊन मासेमारी करीत असतात. माझ्या प्रश्नाचे उत्तर त्या म्हाताऱ्या दाव्द्याने एक चित्रमय उपमा योजून दिले. तो म्हणाला, 'आयूच्या पोटात गर्भ न्हातो, तसे होण्यात बसतो आमी."

दाव्दी लोक काळोखात मासे मारतात. एखाद्याने पंधरवड्यातले किती स्थित मानेमारी केली, असे विचारावयाचे असले तर दाव्दी म्हणतो, "किती काळोय वागलाय ?"

काही स्थळी प्रमाण मराठीतील दोन शब्दांच्या जागी कोळी लोकांनी त्याच दोन शब्दांचा मिश्रण करून एकच एक अर्थव्यंजक असा शब्द बनविलेला आढळून येतो. उदाहरणार्थ मराठीतील 'पुढले दार' कोळ्यांनी 'फुर्दार्' आणि



‘भागले दार’ ‘मंगदार’ बनविले आहे. ‘माखर वाटणे’ या अर्थी मराठी वाक्यप्रचार ‘डोळे पुटणे’ असा आहे; पण कोळी बोलीत त्यासाठी ‘डोलडुट’ हा मुटमुटीत शब्द आहे.

कोळी बोलीतले काही शब्द असे आहेत की, त्यांच्या अर्थाच्या छत्रा नेमक्या स्पष्ट करणारे शब्द प्रमाण मराठीतही मिळणार नाहीत. अर्धवट सवार झालेल्या चिंचेला अर्धवट म्हादीनिटी अशी चव असते. अशा प्रकारच्या चिंचेच्या स्थितीचे वर्णन करणारा एकच एक शब्द मराठीत नाही; पण कोळ्यांच्या बोलीत तो आहे. ते म्हणतात, ‘चिन् गुमंप्पी.’ त्याचप्रमाणे ‘आंदा ओडला’ हा वाक्यप्रचार रिकलेल्या आंब्यासाठी योजतात.

‘वाटणे’ या मराठी शब्दाचा कोळी बोलीतील उतमोग खरोखर नक्काईचा वाटेल. धर्मघट्ट झालेल्याच्या वाटणीत हा शब्द मराठीत योजतात. कोळी लोक तो शब्द रडल्या खीच्या धावणीत योजतात. ‘ती वाटली हाम्’ याचा अर्थ ‘ती बाहेरची आहे’.

★ ★ ★

# लोकसाहित्याची निर्मिती आणि परंपरा

लेखक : प्रा. गजमल माळी

लोकसाहित्य ही श्रमजीवी लोकांची निर्मिती आहे. श्रम करून शरीराला आणि मनाला थकवा आला की, नवचैतन्य देणारे अमृताचे कण व्यक्तीला हवे असतात. झुळझुळणाऱ्या झऱ्याबरोबर अगर निळ्यासार क्षितिजातून चिबचिबणाऱ्या पावरांबरोबर आपले मनोगत ही थकलेली मने व्यक्त करितात. निसर्गात उधळलेले विविध प्रकारचे रंग न्याहाळण्यात या थकलेल्या मनाला आनंद वाटतो, ही रंगावली पाहताना जी एक कळारमक जाणीव आपल्याला होते, तशी जाणीव या मनाला होत नसेलही; पण त्यातील रंगछटात हे मन गुंतलेले असते. हिरव्यागार पिनात निंदणी. चालू असते; पावसाच्या धारा अंगावर कोसळतात, ओलेचिंब अंग झाड्याली घेऊन याचते. टपटप् कोसळणाऱ्या धारांबरोबर आपोआप शब्द गळू लागतात. मनातील भाव-भाषना उमटून येतात, आणि गीताना प्रारंभ होतो. पावसाच्या धारा अविरत कोसळतात; तशी ही गाणीही ! लोकसाहित्याचा पहिला हुंकार अशा अपरिहार्यतेतून फुटतो. पुढे हीच गाणी, कथा थकलेल्या मनाला संजीवन देतात.

लोकगीताचा कर्ता अनामिक असला तरी त्या व्यक्तीचा आत्माविष्कार घालून झालेला असतो. एका व्यक्तीची ही निर्मिती पुढे पुढे समाजाच्या मालकीची होते. व्यक्तीचा जो बंध या गीताशी असतो, तो तुटवो नि या गीतांना लोकपनाचे रूप घेते. कला ही व्यक्तिनिष्ठ असते, ती एका मनाची नवनिर्मिती असते. त्या व्यक्तीच्या व्यक्तिमत्त्वाचा ठसा त्याच्या निर्मितीवर उमटलेला असतो. बालरवी आणि मर्दंकर यांच्या कवितेतील पृथग्भारमत्ता आपल्याला जाणवते; कारण ज्या दोन मनांची ही निर्मिती आहे ती दोन मने भिन्न आहेत; त्यांच्या कलेत उतरलेले अनुभव भिन्न आहेत. एवढेच नव्हे तर त्यांच्या अनुभवांनी जो अपरिहार्य असा घाट (form) घेतला आहे तोही भिन्न आहे. लोकसाहित्यातून आपल्याला अशा विशिष्ट व्यक्तीचे व्यक्तिमत्त्व जाणवत नाही; तर एखाद्या समाजपुरषाचे व्यक्तिमत्त्व

जाणवत असते. लोकसाहित्यावर या समाजपुरुषाचा ठसा उमटतो. लोकसाहित्य वाचताना जे मन आपल्यापुढे साकारते ते एखाद्या व्यक्तीचे मन नसते. लोकसाहित्याच्या निर्मितीच्या मुळाशी एखाद्या व्यक्तीचे मन असले तरी त्याचे 'सामान्यीकरण' झालेले असते. अलौकिक, अनन्यसाधारण अनुभवांनादेखील शब्दरूप देताना त्यात जे 'व्यक्तिमत्त्व' जाणवते ते एखाद्या विशिष्ट व्यक्तीचे असे दाखविता येत नाही. असामान्य असलेल्या या अनुभवांचे 'सामान्यीकरण' कसे होते ? लोकसाहित्यात व्यक्त झालेल्या अनुभूतीचे स्वरूप कसे असते ? सामान्यीकरण होत असताना जी अनुभूती व्यक्त होऊ पाहते, तिच्यातील उत्कटता आणि तीव्रता कमी कशी होत नाही ? अनुभूतीचे सामान्यीकरण होते म्हणजे तसेतर कोणती प्रक्रिया होत असते ?

लोकसाहित्यात व्यक्त होणारी अनुभूती ही समाजातील प्रत्येक घटकाच्या प्रत्ययाला येणारी अनुभूती असते. भावनांचा प्रत्यय परिष्कृत मनाला जसा येतो, तसा सामान्य अपरिष्कृत मनालाही येतो. यास्तव्य, शृंगार, वीर, वीभत्स इत्यादी भावनांचे स्थायीभाव प्रत्येक मानवी मनात अस्तित्वात असतात. भावनांची वाढ ही वयानुसार होत असते; पण तिची उंची ही संस्कारावर अवलंबून असते. परिष्कृत मनाला विचारागर्भ व भावनागर्भ अनुभूतींचा प्रत्यय येतो. हा प्रत्यय सूक्ष्म, सूक्ष्मतर असू शकतो. अपरिष्कृत मनाला विचारासुभवांचा प्रत्यय वेईलच असे म्हणता येणार नाही. पण ज्या भावनांचा प्रत्यय त्यांना जीवनात येतो, त्याचा आविष्कारही त्यांना जाणवतो. लोकसाहित्यात व्यक्त झालेली अनुभूती ही अधिकतर भावनांवर आधारलेली असते, नि म्हणून ती भावानुभूती असामान्य, अनन्यसाधारण असूनही तिचा प्रत्यय हा समाजातील सर्व थरांतील घटकांना येत असतो. समाजाच्या प्रत्ययाला येणारा भावानुभव अशा रीतीने लोकसाहित्यातून व्यक्त होत असल्याने एखाद्या विशिष्ट व्यक्तीचा ठसा त्यावर जाणवत नाही. ते अनुभवविश्व समाजाचे झालेले असते. समाज या अनुभवांचा सामाळ परंपरेने चालत आलेल्या या लोकगीतांच्या वा कथांच्या द्वारे करीत असतो. कलेच्या दृष्टीने लोकसाहित्य हे तसे आत्मनिष्ठ नाही; पण ते आत्मप्रत्ययी आहे. दत्तकाशतकपासूनची ही निर्मिती आहे. अनंत काळापासून हे साहित्य टिकून आहे, त्याचे कारण त्यातून येणारा आत्मप्रत्यय हेच होय. लोकसाहित्यातून ज्या भावभावनांचा, मुखदुःखाचा आविष्कार झाला आहे, तीच मुखदुःख आजही या श्रमजीवी लोकांच्या अनुभवाला येत आहेत. दुःख ही या श्रमजीवी लोकांना मिळालेली सनातन देणगी आहे. या लोककथानून वा गीतांतून

दुःखाला वाट करून दिलेली आहे, व मुलाचे स्वागत केले आहे. ह्या कथा, ही गीते आपल्या भाषना व्यक्त करीत आहेत असे अमजीवी मनाला वाटते. या साहित्यातून आत्मप्रत्यय येत असल्याने त्याविषयी त्यांना जिहाळा वाटतो. ती गीते व कथा त्यांना आपल्या जवळच्याच वाटतात.

आपल्या जीवनाचे चित्र ते या लोककथा वा लोकगीते यातून पाहतात; तसेच आपली परंपरा, संस्कृती याच साहित्यातून साठलेली आहे असेही त्यांना वाटते. ज्या संस्कृतीचा, परंपरेचा आविष्कार या साहित्यातून झाला आहे, ती परंपरा व संस्कृती आजही या अमजीवी समाजाने ओपासली आहे. परंपरा ही अमूर्त जीवनमूल्यांची धारणा करणारी जीवनपद्धती आहे. जीवनाच्या उदात्त निष्ठा, अद्धा, जी काळाला पुरून उरतात त्या मूल्यांची अपयणूक विकासोन्मुख मानवी समाज करण्याचा प्रयत्न करीत असतो. जीवनाच्या विकासाला ज्या ज्या म्हणून आवश्यक अशा धर्मा असतात त्याची आस्थेने साठवणी करण्याचा प्रयत्न समाज करीत असतो. ही उदात्त मूल्ये परिस्थितीच्या संदर्भात आपले वाद्य रूप बदलविताना दिसत असली तरी त्यांचे अंतर्बिंब सार्वकालिक व स्थिर असते. शाश्वत स्वरूपाच्या मूल्यांची ओपासना व्यक्ती व समाज करीत असतो. व्यक्तीमध्ये संपूर्ण जीवनमूल्यांचा पूर्णाविष्कार क्वचितच झालेला असतो. परंतु समाजजीवनात या शाश्वत जीवनमूल्यांचा आविष्कार कमी अधिक प्रमाणात होत असतो. संस्कृतीचा शोध घेताना आपण व्यक्तीपेक्षा समाजच प्रमाण मानतो. व्यक्तीचे जीवनच संक्षिप्त असल्याने जीवनमूल्यांचा पूर्णाकार त्यात क्वचितच होतो, पण समाज हा अखंडित असल्याने संस्कृतीचा पूर्णाकार त्यात होऊ शकतो. या जीवनमूल्यांची प्रत्येक समाजाला वेगळे अस्तित्व प्राप्त होत असते; वेगळे रूप येत असते. प्रत्येक समाज ह्या शाश्वतमूल्यांना आचरणात, व्यवहारात उतरविण्याचा प्रयत्न करीत असतो. रुढींची निर्मिती यातूनच होते. रुढीच्या मुळाशी प्रारंभी तरी उदात्त तत्त्व असते. काही काळाने ह्या तत्त्वाचा लोप होऊन केवळ नियमांचे स्वरूप तिला प्राप्त होते. मागचे तत्त्व लोपले की, संप्रदायाला प्रारंभ होतो, जे समाजमन गतिशील नसेल, काळाच्या संदर्भात मूल्यांना नवे रूप देण्याची क्षमता ज्या समाजमनात नसेल, जुन्याचा स्वीकार करिताना जे मन ते पारखून स्वीकारीत नाही, तो समाज स्थितिप्रिय व रुढिग्रस्त होतो. असा समाज केवळ अमजीवी अशा आत्यंतिक टोकाळ गेलेल्या लोकांचा असतो. जुन्यात कोणताही बदल करायला ही मने तयार होत नाहीत. जी स्थिती आहे तीत बदल झाला तर आपले जीवन अस्थिर होईल अशी भीती या अमजीवी समाजाला वाटत असते.

कधी कधी या भ्रमजीवी लोकांना बदल घडून यावा असे घाटत असते; पण विशिष्ट अशी दृष्टी नसते व बदल घडवून आणण्याकरिता हवी ती संघटित शक्ती नसते. बुद्धिजीवी समाज फाळामनाणे कमीत कमी बदल घडवून आणतो, समाजात घडून येणारी सूक्ष्म स्थित्यंतरे जाणीवपूर्वक व सातत्याने या समाजाकडून घडत असतात. परंपरेचे व जुन्या रूढींचे काटेकोर पालन भ्रमजीवी समाजाकडून निघेने होत असते. या समाजाच्या जीवनाशी परंपरा ही अविभाज्य असते. परंपरेचा जो ठसा या भ्रमजीवी लोकांवर उमटलेला असतो त्यालाच आपण लोकसंस्कृती असे यथार्थ नाव देतो. या समाजाची जी जी गहणून निर्मिती असते, त्या सर्वांनून लोकसंस्कृती व्यक्त झालेली असते. एका व्यक्तित्वाचे दर्शन येथे न घडता, संपूर्ण समाजमनाचे दर्शन घडते. मानवी मनाच्या विकासाच्या टप्प्याचा मागोवा आपल्याला परंपरेने चालत आलेल्या ज्या समुत्ती, रूढी, संकेत, लोकधर्म असतात त्यांनूनच लागण्याची शक्यता असते. संकेत, रूढी, लोकधर्म यांचे प्रतिबिंब लोकसाहित्यात पडलेले असल्याने लोकसंस्कृतीचा अभ्यास लोकसाहित्याच्या आश्रयाने करता येतो.

महाराष्ट्रातील मराठमोळा संस्कृतीला वेगळे असे रूप आहे. पांढरपेडांच्या संस्कृतीपेक्षा ही संस्कृती निश्चितच वेगळी आहे. या समाजाची जी जीवनपद्धती आहे तिचा परिणाम महाराष्ट्राच्या लोकसंस्कृतीवर, परंपरेवर झालेला आहे. महाराष्ट्राची लोकसंस्कृती त्याच्या अर्थाने या भ्रमजीवी मराठमोळा समाजाची संस्कृती आहे. त्यांचे आचारविचार, त्यांच्या मनाचे धर्म, त्यांच्या मुलदुःखाच्या कल्पना व ती निर्माण करणारी शाघने, त्यांची दैवते, कुलाचार व रूढी, निसर्गाच्या सहवासात सारे जीवन व्यतीत होत असल्याने त्यांच्या मनाला मिळालेले आगळे रंग, या सर्वांमुळे ही लोकसंस्कृती वेगळी असल्याचे जाणवते.

महाराष्ट्राची ही लोकसंस्कृती वैष्णवांची संस्कृती आहे. भागवत धर्माची जीवनपद्धती या संस्कृतीने आचरली आहे. सहिष्णुता हा या संस्कृतीचा प्राण आहे. परदुःखाने कळवळगारे हे वैष्णवाचे मन आहे. संतांच्या वचनाचा ठसाच केवळ या मनावर व त्यांच्या संस्कृतीवर उमटलेला नसून प्रत्यक्ष संतजीवनाचे आदर्श आचरणात आणण्याचे प्रयत्न या मराठी मनाने केले आहेत. संतांच्या रूपाने ब्रह्म भेदीशी येते अशी या मनाची श्रद्धा आहे. चराचराच्या चलनानून जाणवगारे अदृश्य नियंत्रण एका सर्वशक्तिमान ईश्वराचे आहे हे या मनाला पटते. ईश्वर कृपाळू आहे, अशी आस्तिक्य बुद्धी या मनाची आहे. ही

लोकसंस्कृती भक्तिप्रधान आहे. या संस्कृतीने भागवतधर्माने घालून दिलेल्या जीवनमूल्यांची राखण घाणापलीकडे केलेली आहे, तशी ती रंगदार नि कसदार आहे. तिची निर्मिती जीवनाचे पोषण करणाऱ्या काळ्या मातीच्या सहवासात झाली आहे. ती अपरिष्कृत असली तरी तिच्यात औचित्य व शुचित्व आहे. तिच्यात एक प्रकारचा जोरकसपणा व निचंतपणा आहे. एक प्रकारची रंग आहे, घग आहे, अशा संस्कृतीचा आविष्कार लोकसाहित्यातून झालेला असल्याने तेही कस व सजीव आहे. आपली ही परंपरा टिकविण्याचा नि आपली मुखदुःखे व्यक्त करण्याचा प्रयत्न या लोकसाहित्याने एकाच वेळी केला आहे. समाज-जीवनाच्या परंपरेने चालत आलेल्या कल्पनांचा आविष्कार या साहित्यातून झालेला असल्याने लोकसंस्कृतीच्या खुणा येथे शब्दाशब्दातून उमटलेल्या आहेत आणि ज्या मनाची ही निर्मिती आहे ते मनही या लोकसंस्कृतीशी, परंपरेशी एकरूप झाले आहे.

लोकसाहित्याच्या मागे जे मन उभे आहे, ते श्रद्धाळू, पापभीरू मन आहे. भोळी शालीनता हा या मनाचा धर्म आहे. अज्ञानजन्य अंधभ्रष्टेचा परंपरेने चालत आलेला वारसा या मनाला मिळाला आहे. साधे, भोळे व निर्मळ असे हे मन आहे. या मनात परस्परपूरक, तशाच परस्परविरोधी भावनांची आदोलने उठतात. विविध प्रकारच्या मानवी भावनांची निर्मिती या मनातही होते; भावनांचा शूल संघर्षही चाललेला असतो. या भावनांची तीव्रता या मनाला जशी सांगवली तशीच त्याने व्यक्त करण्याचा प्रयत्न केला. विरहव्यथेतील तीव्र भावना, व्याकुलता तितक्याच तीव्रतेने ती यातून व्यक्त होताना दिसते.

राजवन्सी पावळ  
घोचीत दुल्ल,  
मोत्या पवळघांचा  
चारा खाण इसरल !

अशा चार ओळीत भावनेची आर्तता काळोकाठ ओसंडताना दिसते; तितक्याच मुलायम शब्दांची पखरणही या चार ओळींतून झाली आहे. अशा विविध भावनाना लोकसाहित्यातून व्यक्तता लाभली आहे.

हे मन नव्या ज्ञानाच्या संदर्भात अविकसित आहे. ते रुढिप्रिय व रुढिप्रसन्न आहे. वळलेला मार्ग सोडण्याचा प्रयत्न असे मन करीत नाही हे खरे, पण रुढीची जाचकताच या मनाला प्रतीत होत नाही. ते एका परंपरेत जन्म घेते, त्याच

परंपरेत एका विशिष्ट अर्थाने आकारते नि शेवटी त्याच परंपरेत ते विरून जाते. परंपरेला सोडून ते राहू शकत नाही. या मनात रूढींना टाकल्याची व परंपरेत नव्या मूल्यांची भर घालण्याची कुवत नाही. आणि या मनाला त्याची गरजही कधी भासली नाही. रूढी आणि परंपरा यांतील फरकच या मनाला पळत नाही, त्यामुळे रूढींचा साभाळही परंपरेबरोबर हे मन करीत असते. जुन्या श्रद्धा, जीवननिष्ठा हे मन मूकपणाने स्वीकारते, ह्या स्वीकारात नाराजी नाही, आनंदही नाही. ती निष्ठा स्वीकारताना या मनाला कोणतीच जाणीव होत नाही. ते प्रवास करीत असते, काळ हा पुढे चाललेला असतो, त्या प्रमाणात जीवनही बदलते. त्या बदलाच्या सर्वच खुणा हे मन वेचून घेत नाही. जीवनातील सुखदुःखाच्या जाणिवा या मनाला होत नाहीत असे नाही; निश्चितच होतात. मुलांतील उत्कटता व दुःखाची तीव्रता या मनाला पळते, त्याचा स्वच्छ ठसाही त्याच्यावर उमटतो, सुखदुःखाचा हा ठसाच सूलपणाने लोकसाहित्यातून शब्दांकित होतो. भावनेची सूक्ष्मता व विविधता जितकी प्राप्त मनाला जाणवेल, तितकी या मनाला जाणवणार नाही. या मनाचा तो आवाका नाही. तो अनुभव सहन करण्याची शक्ती या मनात असली तरी कलारमक दृष्टीने त्याची निर्मिती हे मन करणार नाही. एकच अनुभव पुन्हा न्याहाळायचा, त्यातील विविध प्रकारच्या रंगांना टिपून घ्यावे, त्यातील सौंदर्य वेचून ते व्यक्त करण्याचा प्रयत्न करावा हे जे अभिजात कलावंताचे धर्म ते या मनाला जमणे शक्य नाही. तशी अपेक्षा येथे करणे चूकच ठरेल. लोकसाहित्यात प्रामाणिकपणा आढळेल, येथे जसा अनुभव आला तसाच्या तसाच पुढे ठेवलेला दिसेल. कधी कधी एकच अनुभव वेगवेगळ्या संदर्भातून पुनः पुन्हा अवतरला जाईल. अशा वेळी पराक्रेमीची पुनरुक्ती आपल्याला जाणवेल. हे गळ्यावर म्हुटले जाणारे साहित्य आहे, हे लक्षात घेणे आवश्यक आहे. ते म्हुटले व ऐकले जात होते; आजच्यासारखे वाचले जात नव्हते. हे सारे श्रुतिसाहित्य आहे. कथा सांगितली जात असतांना प्रत्येक शब्दातून अर्थाच्या अनेक छटा निर्माण होतात. आज आपल्याला ही गीते, कथा वाचताना त्यांतील पुनरुक्ती जाणवते, बोचते. पण ज्या मनाने ही गाणी रचली, म्हुटली व ऐकली ह्या मनाला ही जाणीव होत नव्हती आणि झाली तरी बोचत नव्हती.

सीता नायजोयो  
लाव कुकवाच बोट  
मुश्या कुकावरी  
वेया मंजोवाच सित

सीता भावजोयी  
साव कुक्काचो चिरी  
तुझ्या कुकावरी  
वेवा मुंजोवाची फेरी

‘ सीता भावजोयी ’ ही पहिली ओळ कायम ठेवून वेगवेगळ्या रांदमांनी ह्या ओव्या किती तरी वाढतात. त्यातील भावना एकच असते; तरी पुन्हा पुन्हा या ओळी येतात. तो अनुभव जितका अधिक स्पष्ट करिता येईल तितका करण्याचा प्रयत्न हे मन करीत असते. म्हणून ही पुनरुक्ती त्यांना आवश्यक वाटत होती. ज्या सुरावर ही गाणी गायिली जात होती त्यातही फारशी विविधता नव्हती. आरोह—अवरोहाचे तेच ते आवर्त होते; तरीही त्याचा कंटाळा या मनाला येत नव्हता. ज्या दृष्टिकोणातून आज आपण या साहित्याकडे पाहतो; तसे बघण्याची त्यांची दृष्टी नव्हती. त्या मनाची अपेक्षा वेगळी होती; आणि जी अपेक्षा या मनाची होती तिची पूर्तता ही गाणी करीत होती. ती म्हणताना या ऐकताना या मनाला समाधान वाटत होते. आनंद मिळत होता, वाढत होता.

ज्या मनाची ही निर्मिती आहे ते परकोटीचे अद्भुत मन आहे. देवा-दिकांच्या अद्भुत चमत्कारानी भरलेल्या ऐक्य कथांवर हे मन पोसले आहे. परंपरेने चालत आलेल्या राजाराण्यांच्या वा इतर दंतकथा रात्र रात्र जागून या मनाने ऐकल्या आहेत. त्यांच्यातील स्थूल घटनांवर हे मन केंद्रित झाले आहे. सदाचाराच्या वा दुराचाराच्या स्थूल अशा कल्पना उराशी बाळगून या मनाने वाटचाल केली आहे. सदाचारी माणसाला जीवनात सुख मिळाले पाहिजे. दुराचारी माणूस हा प्रारंभी जरी जीवनात यशस्वी होताना दिसत असला तरी शेवटी त्याला दुःखच प्राप्त झाले पाहिजे. तो जर पश्चात्तापदग्ध झाला तर पुन्हा त्या दुःखातून त्याची मुक्तता झाली पाहिजे नि शेवटी सार गोष्ट झाल पाहिजे असा विचार हे मन करीत होते. परंपरेनेच हा विचार या मनाला मिळाला होता. दुराचारी माणूसही लौकिक अर्थाने जीवनात यशस्वी होऊ शकतो हा विचार या मनाला पटणेच शक्य नव्हते. कारण परंपरेनेच चालत आलेली जीवननिष्ठा या ठिकाणी प्रभावी ठरत होती. जीवनाची जी उदात्त मूल्ये आहेत त्या मूल्याची स्पष्ट जाणीव नसताना देखील त्या मूल्याचे अनुकरण करण्याची घटपड, ती मूल्ये कथा—गीतातून प्रचारित करण्याचे प्रयत्न हे मन करीत होते. ही जीवनमूल्ये आचरणात उतरविणाऱ्या व्यक्तीला प्रारंभी आसात दिवस काढावे लागले तरी जीवनाच्या शेवटी



तिला मुर मिळेल अशी या मनाची थळा होती. राजाराण्यांच्या कथांतून आवडती ही शेवटी नावडती व नावडती ही आवडती होण्यात व दाखविण्यात या मनाला विलक्षण आनंद होत होता. तसे झाले नाही तर ती कथा या मनाला मांड घालीत नव्हती. एवढेच नव्हे, तर अशा कथा ऐकण्याची सवयच या मनाला झालेली नव्हती. मनु, राही, त्रिजुरा, विनया, जेजुला यासारख्या आख्यानक गीतांतून ही निष्ठा प्रकट होत होती. 'त्रिजुरा' सामूह्या जाचाने, मनु भावाच्या संपत्तीच्या लोभाने मारली गेली अगर राही जीवनाला फंटाळून स्वतः मृत्युमुखी पडली, तरी या नायिका सत्प्रशील असल्याने पुन्हा त्या जिवंत झालेल्या दाखविण्यातच या मनाला कृतार्थता वाटत होती. सदाचारी, उदात्त जीवनमूल्यांची अशी विलक्षण पकड या मनावर होती. परिस्थितीच्या संदर्भात या जीवनमूल्यांची नीटशी पारख या मनाने केलेली नव्हती, ते शक्यही नव्हते. परंपरेनेच ती मूल्ये कथा-गीतांतून शिरपत शिरपत या मनाजवळ येवली होती. या मनाने त्यांचा सांभाळ केला होता आणि मोठ्या निष्ठेने पुन्हा त्याच कथा-गीतांतून त्यांचा पाठपुरावाही केला होता. मनामनाच्या परस्परसंयोजनातून या गीतांची देवाणघेवाण होत होती. हा पूर्वापार चालत आलेला वारसा जुनी पिढी नव्या पिढीच्या स्वाधीन करीत होती. नवी जुनी होत होती... परंपरा टिकविणारे हे चक्र सारखे फिरत होते. ही परंपराच या कथांना, गीतांना जिवंत ठेवू शकली.

परंपरेने चालत आलेल्या जीवनमूल्यांचा या मनाला विसर पडणे शक्यही नव्हते. लोककथाची वा गीतांची ही निर्मितीची परंपरा जशी अखंडित होती, तशीच कीर्तन-पुराण संस्थाची परंपरा मराठीच्या प्रारंभापासून टिकून होती. पुराणकथा-कीर्तनातून पौराणिक कथा ऐकायला मिळत होत्या. एक एक जीवनमूल्य घेऊन आमचे हरिदास कथानकांची रचना करीत होते व घटनांच्या द्वारे ते तत्त्व सामान्य मनावर विववत होते. पौराणिक संदर्भ जे लोककथांतून वा गीतांतून आढळतात त्याचे कारण मुख्यतः या कीर्तनसंस्था व पुराण संस्थाच होत. भावुकता हा या मनाचा धर्म होता व ती या पुराणातून व कीर्तनांतून रोज कानावर पडत होती. दिवसातून हरिनामाचा गजर कानावर पडणे हा पुण्याचा सुलभमार्ग त्यांना भागवतधर्माने दिला होता. लोकसाहित्यावर भागवतधर्माचा असा परिणाम होत होता. भागवतधर्म देखील या मनापासून दूर केला नव्हता. भागवतधर्माची जीवननिष्ठा जशी या मनाने स्वीकारली होती, त्याचप्रमाणे या मनाने निर्माण केलेल्या साहित्याचा देखील या भागवतधर्मास संतांच्या मनावर प्रभाव पडत होता. भागवतधर्म जिवंत

ठेवायचा असेल नि त्याची वाढ करायची असेल तर महाराष्ट्रातील सामान्य मनापर्यंत तो पोचला पाहिजे ही खूणगाठ जाणत्या संतांनी मनाशी बांधली होती नि तो या सामान्य मनापर्यंत पोचवायचा असेल तर त्या मनाला समजेल अशा भाषेत, अशा पद्धतीत बोलणे आवश्यक होते. एकनाथांच्या भारुडांची निर्मिती, तुकाराम, नामदेव आणि ज्ञानेश्वरांची पदे यांची निर्मिती याच हेतूने झाली होती. भारुडांच्या किंवा वरील संतांनी निर्माण केलेल्या पदांच्या चाली आपण बघितल्या तर लोकसंगीताचा त्यांच्यावर किती परिणाम झालेला आहे हे दिसून येईल. नामदेवाच्या गौळणी किंवा एकनाथमहाराजांची आजही म्हटली जाणारी पदे— याचे विषय, त्याची निवेदनपद्धती, त्यांच्या चाली लोकगीतातील चालींशी जुळत्या आहेत. सारांश, लोकसाहित्यावर जसा भागवतधर्माच्या जीवननिष्ठेचा परिणाम झाला; त्याचप्रमाणे भागवतधर्माय संतांच्या साहित्यावर देखील लोकसाहित्याचा प्रभाव पडला. कारण ज्या मनाची ही निर्मिती आहे ते मन भागवतधर्माचा त्याग करून राहू शकत नव्हते; त्या मनात ही कल्पनाही येणे शक्य नव्हते.

पंढरी जाईन  
आई बापाले पुसून  
अंगोई करीन  
चंद्रभागात बसून

पंढरी जाईन  
आईबापाच्या पुन्यान  
जोडधान म्हार्ईन  
चंद्रभागात बसून

अशी या मनाची उत्कट इच्छा होती. देवादिकांच्या अद्भुत कथा ऐकण्याची ओढ व देवांनाही सर्वसामान्यांसारखी दुःखे सहन करावी लागली असा कथाकीर्तनातून मिळणारा उरसाही विचार या मनाला धीर देत होता; आणि जे ऐकले ते पुन्हा लोकगीतातून वा कथातून व्यक्त केले जात होते. लोकगीतातून येणारे पौराणिक संदर्भ अशा भाविकतेतून येत होते हे खरे, पण त्याच्याच संदर्भात आपल्या दुःखासही वाट करून देण्याचे कार्य हे मन करीत होते.

सीताले वनवास  
रामाच्या आज्ञाचा

कोमापून गेला  
हिरा घाग दिजलोचा

असे सीतेचे दुःख व्यक्त करीत असताना, आपले दुःखही हे मन सीतेच्या आड दडून प्रकट करीत होते. दुःखाचे प्रसंग हे मन हमखास टिपून घेत होते. विविध प्रकारचे आणि विविध दिशांनी असेच दुःख त्यांना रोबच्या जीवनात सामोरे येत होते. लोकसाहित्याच्या निर्मितीतून अनंत अशा दुःखांनी या मनाला सोबत केली होती, या दुःखाने किती तरी लांबचा प्रवास या मनावरोबर केला होता. त्यामुळे त्याचे आकर्षण या मनाला सारखे वाटत होते. देवादिकांनी दुःख सहन केले; ते दुःखही आपल्या दुःखासारखेच होते; मग आपण तर माणसे आहोत असे या मनाला वाटत होते. हा मराठी संतांच्या संस्कृतीचा-भागवतधर्माचा वारसा होता. देवादिकांच्या चरित्रातील मानवी भाव त्या मनाला ओढ लावीत होता, सीतेचे दुःख आणि जवळच्या दगडी, घोंडी, मनु यांचे दुःख येगळे आहे असे या मनाला वाटतच नव्हते. दुःखाचा संदर्भ फक्त बदलत होता; दुःख पेलणारी मने तेवढी बदलत होती; दिवस बदलत होते; पण दुःख तेच होते. छियांचे हे दुःख शतकानुशतकाच्या परंपरेने माहेरा आले होते.

हे मन दुःख सहन करीत होते; तसेच मुलाचे अल्पस्यल्प कणही वेचित होते. पावसाच्या घारांचा गजर झाला की, हे मन नाचत होते. नि ग्रीष्माच्या उन्हाचे पोळत होते. नित्याचे होते. सरावाचे होते. ते इतके अंगवळणी पडले होते की, सरावाने व सराईतपणे त्या मुखदुःखाला लोककथा-गीतातून शब्दरूप देण्याचे कार्य हे मन करीत होते. दुःखविस्मृतीचे आणि मुखवृद्धीचे त्याच्याजवळ तेच एक साधन होते. थकलेले मन खाटेवर पडल्या पडल्या लहान मुलांना “आपटी की यापटी । बासुळच पान । मामा घरतो । मामीचा कान ” अशी हसविणारी गाणी म्हणून आपल्या दुःखाला विसरत होते. उमटून आलेल्या पुनवेच्या चांदण्यात, तरुण मुलींनी मांडलेल्या फुगडीच्या नाचात प्रत्यक्ष भाग घेता आला नाही तरी मन सारखे त्याच्या नृत्यात विरून जात होते.

तावा पोरी तावा  
बैसनाचा तावा  
भावाच्या छागाले  
बिनबाजा लावा

वांग पोरी वांग  
ढबोलं वांग  
मांगल्या सवतीले  
बशाले तांग

मिरची पोरी मिरची  
ढबोळी मिरची  
मांगल्या सवतीले  
बशाले खुर्ची

बशी पोरी बशी  
काचाची बशी  
शिऊ नको पोरी  
मही एकादशी... !

पावलांचा ताल, गीताची विशिष्ट चाल, संपूर्ण गीतात ध्वनींना असलेले प्राधान्य, अभिनयातून व्यक्त होणारे, शब्दात दडलेले भाव आणि शब्दाच्या दोन ओळीतून ध्वनित केलेली—बयात आल्याची पहिली चाहूल यामुळे अशी गाणी मन जायवंदी करीत होती. बालपणीच्या स्मृती जागृत होत होत्या आणि सोनेरी पंखांच्या या स्मृती गंधर्वांच्या राज्यात घेऊन जात होत्या. स्वर्गगंगाच्या काठावर भिजलेल्या वाळूत पायाचा खोपा करण्यात हे मन रमून जात होते, दुःखाचा विरर पडत होता. मनाला नव संजीवन, ठरसाह निळत होता.

लोकसाहित्याच्या सामर्थ्याची ही जाणीव शेळसपणे आपण ठेवली पाहिजे; त्याचप्रमाणे त्याच्या मर्यादाही ओळखल्या पाहिजेत. लोकसाहित्याची निर्मिती ज्या परंपरेतून साठी व त्याची जोपासना ज्या परंपरेने केली त्याचे काही अनिट परिणामही झाले. नवनिर्माणघनतेच्या अभाव लोकसाहित्यातून जाणवतो त्याचे कारण ही परंपराच होय. कलेच्या संदर्भात जी नवनिर्मितीची अपेक्षा आपण करितो ती नवनिर्मिती येथे अपेक्षितायेणार नाही. उच्च कलेचा आदर्श म्हणूनही या साहित्याकडे पाहता येणार नाही. संगीत वा छंद यातही विविधता दिसणार नाही. भावना-भिन्नतांची पदती एकसारखीच दिसेल. एकाने भावनेचे पुनःपुन्हा आवर्त होताना जाणवेल; तर कधी एखाद्या कथा गीतांतील गद्य प्रार्थना आपल्याला आवडणार नाही. भावनेच्या उच्छ्वेतून या साहित्याची निर्मिती झालेली असूनही भावनेची तीव्रता सर्वत्र ठिकाणी जाणवणार नाही. एक प्रकारचा भावनेचा संघर्ष आढळेल.

काही ठिकाणी भावनेची उत्कटता लक्ष वेधून घेईल, काही ठिकाणी ही तीव्रता पोथट झालेली दिसेल. एवढे खरे की, विविधता व नावीन्याचा अभाव अमूनही त्या कथा या गीते मनाला ओढ लावतात. लोकसाहित्याच्या या मर्यादांची, उणिवांची जाणीव होऊनही ती गीते कोणी गात असताना वा कथा सांगत असताना मन पुनःपुन्हा त्या शब्दांत गुंतले जाते. त्या गीतांतून ज्या नादलहरी निर्माण होतात त्या अभिजात संगीताचा प्रत्यय देत नाहीत; तरीही तो नाद कानांत घुमत राहतो. “ फुगडी फुलल ग, फुलल ग ” असे मन्द फुटताच जे नृत्य सुरू होते ते संस्कारभूत नसेल; जो पवित्रा त्या मुली घेतात त्यात कलात्मक शिस्त नसेल; सुसंगती नसेल; तरीही फुगडीचा नाच बघताना आपल्याही पायाला चैतन्याचे पंख फुटतात. मन कस मोरविसासारखे हवेत अलगद तरंगत असते. दिगा बघताना मन हरवून हरवून जाते.

अस का होत असाव ? या गीतांच, कथांच इतक वेढ मानवी मनाला का लागाव ? ज्या मनाचा प्रत्यय आपल्याला या लोककथा या लोकगीतांतून येतो ते मनच आपल्याला मोहिनी घालीत असते. निर्याज, निर्मळ, साधमोळ मन आपल्याला या साहित्यातून मेढते. भावनांचा मुक्त आविष्कार या साहित्यातून झालेला दिसतो. या मनाचे विविध प्रकारचे धर्म-राग, लोभ, प्रेम, द्वेष, हेवा इत्यादी मानवी भावनांचा आविष्कार मोकळ्या मनाने यानून झालेला आहे. मुलाची भावना असो की दुःखाची वेदना असो कोणताही आडपडदा न ठेवता यानून व्यक्त झाली आहे. आपल्याजवळ ठेवून काही सांगितल्यासारखे वाटत नाही. स्वच्छ व निर्मळ मनाचा मुक्त आविष्कार या साहित्यातून जाणवत असल्याने आपले लक्ष वेधले, ओढले जाते. यात उमटलेला अनुभूतीचा प्रामाणिकपणा अंतःकरणाला ओढ लावतो. या ओढीला आणखीही एक कारण आहे आणि ते म्हणजे परंपरेचे. कितीही म्हटले तरी माणसाला आपल्या परंपरेचे वेढ असते. आपली परंपरा विसरून जीनन जगता येणार नाही. संस्कृतीची याद होणार नाही. शाश्वत मूल्यांनीच परंपरेचा घाट बनलेला असतो. शाश्वत मूल्यांचा, परंपरेचा विसर ज्या दिवशी पडेल त्या दिवशी जीवनच अस्थिर होईल, उत्कटले जाईल. जीविताचे अस्तित्व या परंपरेवर अवलंबून आहे. परंपरा ही संकुचित, मर्यादित असत नाही. ती काळाच्या चालणीतून परीक्षिलेल्या नव्याचा स्वीकार करते नि वर्तमानकाळाची आपले नाते जोडते. परंपरा आणि वर्तमानकाळ यांच्यात जर दरी निर्माण झाली तर मानवी जीवन धोक्यात येईल. परंपरेचे स्मरण मानवी जीविताचे अखंडत्व टिकविण्यासाठी आवश्यक आहे. परंपरेचा सामाळ

या लोकसाहित्याने केलेला आहे. यातून आपल्या परंपरेच्या खुणा आपल्याला शोधता येतील; त्या खुणांचा अर्थ लावता येईल आणि त्यातूनच मांनवी मनाचा विकास साधता येईल.

☆ ☆ ☆

# लोकगीति : स्वररचना

डॉ. सरोजिनी यावर

जुन्या काळच्या खेड्यापासून दर दिवशी देगाच्या रात्री, नृत्यगीतांचा साजशिंगार लेवून येत असत. दिवसभर उसलेल्या कशांचा धनपरिहार करताना आणि नव्या उमेदीने उद्याच्या जगाची वाटचाल करू पाहताना ही खेडी या प्रकारच्या संगीताच्या मैफलीत बुंद होऊन जात असत. अशा वेळी त्यांना स्वतःचे व जगाचेही मान राहात नसे. जीवनातील सर्वोत्कृष्ट आनंदाकारणाने जणू प्रदानांदा त्यांची समाधीच लागत असे.

आणि मल्या पहाटेच्या वेळी गावशिवेची पारंद ओलांडून व वेडीची फवाडे उघडून गावात पाऊल टाकले की, घरोघरीची जाती दोलकी होताना दिसत. त्या त्या घराच्या मालकिनी, लेकीसुना व पोरोबाळी जात्यावर बसून आपल्या भावगीताची पूजा बांधताना ऐकू येत. अनेक प्रकारच्या ओव्याच्या गावनाने जात्या ईश्वराला प्रसन्न करण्याचा त्यांचा हा इरादा असे; आणि स्वतःचे मन मोकळे करून जीवनाला हुरूप आणण्याची त्यांची ही एक गाय सटपटही असे.

महाराष्ट्राच्या खेड्यापासून चालणारी ही संगीताची आराधना ऐकून ऐकणाराचे कान समाधान पावत. काळीज मुळून जाई, चित्त तळीन होई आणि संगीताच्या या रियाजाने त्याचे मानही हरपून जाई. अशा वेळी त्याचे मन संगीताचा एक परीचा संस्कार घेऊन उठे. तो स्वतः गुनगुनू लागे, त्याचे ओठ आपोआप हळू लागत, गळा आपोआप सज्ज लागे, कानावर देगाच्या स्वररचनेशी त्याचा स्नेह जडू लागे आणि त्याच्या भोवतालची सारी दुनियाच जशी संगीतनग होऊन जाई. या नाट्यमहात विनीत होताना त्याला स्वतःचेही मान उरत नसे !

लोकगीतांच्या आणि लोकनृत्यांच्या या अपूर्वांदात आजकालचे जग पारने होत चालले आहे. पण कुठे कुठे अद्यापही महाराष्ट्राची ही संस्कृती रुगामुडीला का होईना लग घरून राहिलेली आढळून येते आहे. या संस्कृतीच्या दर्शनाने माणूस समाधान पावतो. त्याच्या जशी हाडीनाकीच ती भिनटी आहे. या

अनुभवाने त्याचे मन हारवून जाते. पिढ्यान् पिढ्यांचा हा धारसा म्हणूनच जाणत्या मंडळींना लहान मुलाप्रमाणे जपावासा वाटतो आहे.

खेड्यातील सामान्य माणूस ज्या वेळी लोकगीते गात असतो, त्या वेळी एक प्रकारची असामान्य अशी जीवन गाथाच त्याच्या नजरेपुढे उभी असते. अशा वेळी त्याच्या भावसंगोला उधाण जणू येते. वेचक शब्दांनी सामोरे येऊन या भावविश्वाला आळविलेले असते. त्यामुळे अशा वेळी लयबद्ध रीतीने होणाऱ्या स्वरांच्या फेकी-फेकीमुळे अभिजात संगीत निर्माण होते. त्यामागे खानदानी घराण्याची व भारदस्त संस्कृतीची बैठक पार्श्वभूमीप्रमाणे उभी असते. एवढेच नाही तर या लोकगीतांच्या पठणामागे एक प्रकारचा स्वाभिमानी पीळ असतो, अभिजात कलाविलासाचे चारित्र्य असते. असामान्य कल्पनाची भरारी मारताना ही लोकगीते आत्मविश्वासाचा निर्धार प्रकट करीत असतात. तसेच या वेळी समाजजीवनाची झालेली बांधणी उकळून दाखविताना वैयक्तिक सुखदुःखाच्या गोण्या मोकळ्या करून दाखविण्याचे असामान्य धैर्यही त्यांचे ठायी असल्याचे दिसून येते. स्वतःचे समाधान हा या वेळचा रथांचा स्थायीभाव असतो. चित्ताची एकतानता ही या क्षणी त्यांची स्वामिनी झालेली असते, आणि म्हणूनच लोकगीत हे वाचायचे नसते तर ते गावयाचे असते असे म्हटले जाते.

वास्तविक लोकगीत गाताना तशी फारशी अडचण येऊ नये, कारण या गीतांची स्वररचना ही केवळ चार ते पाच स्वरांचे म्हणूनच झालेली असते. शिवाय स्वरसप्तकातील तीव्र-मोमल स्वरांच्या कक्षेबाहेर जाण्याची तिला सवय नसते. त्यामुळे ' गळ्या ' ला सराव असल्या की, कोणत्याही थरातील व समूहातील लोकांना ती आत्मसात करणे सहज शक्य होते. म्हणून या प्रकारच्या संगीतात ' देशी ' संगीत -जाति गायन पद्धती-असे मानण्यात येते.

लोकगीत गात असताना गाणाराच्या कंठाला पूर्वपरिचित असे वळण असावे लागते. त्याखेरीज या गीतांच्यामधील शब्दांचे उच्चार पाहिजे तसे याच्या अंगनळणी पद्धति इच्छित नाहीत. या कामी सरावाची गरज विशेष राहते, आणि इंग्लेखीज ते शक्यही होत नाही. म्हणून लोकगीत गात असताना एकपरीचा विशिष्ट ढंग सांभाळावा लागतो. तसेच उत्साह आणि जोमही पदरी बाळगावा लागतो. त्याखेरीज आवश्यक तो शब्दोच्चार कंठानून बाहेर पडत नाही आणि हवे तसे संगीतही मंनसुग्ध करून सोडू शकत नाही. म्हणून लोकगीताचा व लोकसंगीताचा मूळ जुळाचार सांभाळणे



हे अधिक महत्त्वाचे मानले जाते. कारण त्यानागे संस्कृतीची पार मोठी पार्श्वभूमी उभी असते.

त्यामुळे तुळशीपूजेची ओवी या संदर्भात गावपाची झाली म्हणजे—

ती ग माजी ग ओवी पहिली  
 बाई मी तुळसीला घाली घटा...  
 त्या ग तुळसीच नाव घेता बाई  
 पाप पळाल चारी घाटा

ह्या ओवीतील अशा शब्दरचने दरोवरच—

रे ऽ रे ग ग ग म ग	रे रे ऽ ग ग म ग
० ० ० ० ० ० ०	० ० ० ० — ० ०
१ +	१ +
ती ऽ ग मा . जी ग .	ओ वी . प ही टी .
रे रे रे ग ग ग रे	
० ० ० ० ० ० ०	
१ +	
बा ई मी तु ल जी ला	
सा रे ऽ सा सा सा	वं ऽ वं नीं ऽ नीं सा
० ० ० ० — —	० ० ० ० ० ० —
१ +	१ +
घा ली . व टा .	बा ई नी तु ल जी ला
सा रे ऽ स सा ऽ	
० ० ० ० — —	
१ +	
घा ली . व टा .	
रे रे रे ग ग ग मु गु रे	
० ० ० ० ० ० ०	
१ +	
बा ई मी तु ल जी ला ऽ ऽ	
सा रे ऽ सा सा ऽ	ऽ ऽ ऽ ऽ
० ० ० ० — —	— — — —
१ +	१ +
घा ली . व टा .	— — — —

या प्रकारची स्वररचना, ही ओवी म्हणावयाचा ढंग, या गोष्टी अवश्य सांभाळाव्या लागतात. त्याखेरीज अशी ओवी ऐकायला बरी वाटत नाही.

या प्रकारच्या ओवीप्रमाणेच तिची ही स्वररचनाही परंपरागत अशी चालत आलेली आहे. बहुजन समाजातील शेतकरी वर्गाची संस्कृती या ओवीने टिपून घेतलेली आहे. त्यासाठी तिने शेतकऱ्यांच्या बोळीचा स्वीकार केलेला आहे.

या ठिकाणी अशी भाषा ही त्या संस्कृतीचे एक प्रभावी साधन म्हणून मानली गेली आहे. कारण या भाषेची अंगलट, तिचा नाद, तिने व्यक्त केलेले विचार, तिची रचना इत्यादी सर्व गोष्टींनी जुन्या पिढीचा वारसा पुढच्या पिढीच्या स्वाधीन केला आहे.

माणूस जी भाषा बोलतो, ती भाषा म्हणजे एक प्रकारचा त्या माणसावर झालेला संस्कार आहे. कारण भाषा म्हणजे काय हे समजण्यापूर्वीच अनुकरणानुळे, निरीक्षणानुळे त्याने ती आत्मसात केलेली असते. आणि ही सवय त्याने शालपणीच उचललेली असते. त्यामुळे लोकगीतांची भाषा ही देखील सहानुभूतीपासूनच इतरांचे ऐकून ऐकून माणसे आपल्या पदरी माळगून असतात. तीच गोष्ट या गीतांच्या स्वररचनेसंबंधीही म्हणता येईल. टराविक पद्धतीचा असा निरनिराळ्या लोकगीतांचा स्वरविलास त्यांच्या कंठातून बाहेर पडणे म्हणूनच त्यांना कधी जड वात नाही.

भाषा ही ध्वनिरूप असल्या कारणाने अवर्ण्यद्वयाना आकलन होण्याच्या नादलहरींची सवय माणूस रोजच्या बोलीमधूनच उचलीत असतो. अशा वेळी गद्य-मय मजकूर व संगीतमय मजकूर यातील फरक त्या माणसाच्या उच्चारतातील परक जाणत्या माणसाच्या जरूर लक्षात येतो. गद्यातील ध्वनी हे ठोकडे, तुटक असतात आणि संगीताचे ध्वनी हे लापबिलंब असतात याचीही त्यास कल्पना येते. शिवाय कंठातून निपणारे ध्वनी हे मुनदुःखादी संवेदनांप्रमाणे कंप पावतात किंवा कसे हे देखील त्याच्या अनुभवात समा होते.

ओवी भाषेतील लोकगीते पारगून घेऊन व त्यामधील भावना विरोध तपासून घेऊन त्या त्या भावनाविषयासह सामेल अशीच स्वररचना त्यांना सामेल याची दखत जुन्या काळाच्या मंदळींनी घेतलेली दिसते. कारण कोवळी लोकगीते कोवळ्या ढंगाने गायनाची आणि वेढा गायनाची साठंबंधीच्या गोष्टी टाळल्या आहेत. त्याचप्रमाणे ही गीते गाताना भावदयक असणाऱ्या उष्टमुष्ट हरकती, आना-पाणे सगळ्या शानाने, गिटकट्या इत्यादींवरूनही अरडव काढवी त्यादी सांगणे.

लोकगीतांची स्वररचना ही त्या त्या बोलीच्या विभागापुरती बरीचशी सारखी अशी सर्वत्र रुढ असली, तरी प्रत्येक प्रांतामधून व आदिवासी जमातींच्या मधून तिच्यामध्ये बरीच विविधता आढळून येते. तथापि एक गोष्ट बरीकसरी की, ही स्वररचना निश्चित असा कोणताही 'राग' आळवू शकत नसली तरी ती मिश्ररागाच्या कक्षेत जरूर फिरू शकते; आणि कोणत्या ना कोणत्या तरी राग-रागिणीशी जुळते घेऊ पाहाते.

अगदी अलीकडे चालू असलेल्या संगीताच्या संशोधनकार्यातून एक निष्कर्ष असा निघू लागला आहे की, या लोकगीतांच्या स्वररचनेच्या आधारावरच राग-संगीताची उभारणी झाली असावी! परंतु हे मान्य करूनही अद्याप आमच्या भागातील जाणत्या संगीतज्ञाचे म्हणावे तसे लक्ष लोकगीतांच्या स्वररचनेकडे गेलेले नाही असे खेदाने म्हणावेसे वाटते. इंग्लंडसारख्या परदेशामध्ये मात्र लोकगीतांच्या स्वररचनेचे खास संशोधन चालू झाले असून या कामासाठी स्वतंत्र संस्थाही स्थापन झालेल्या आहेत!

लोकगीतांचे गायन ही जशी एक प्रकारची संस्कृतीची गोष्ट मानली जाते तशीच ती एक अनिजात कलाही आहे. या कल्पनेत मतभेद होण्याचे कारण निघू नये. माझ्या अनुभवाप्रमाणे व माहितीप्रमाणेही लोकगीते गाणारांचे एक खास असे घराणे असते; आणि हे घराणे असामान्य असेही असते. पिढ्यान् पिढ्यांचा वारसा घेऊन या घराण्याची उभारणी झालेली असते. त्यामुळे आपल्या घराण्याच्या इश्टीसाठी व स्वतःच्या समाधानासाठी या घराण्याच्या मंडळींची मोठी धडपड चालू असते. वाटेल तेव्हा कोणीही गाऊन दाखवा म्हटले म्हणून ही मंडळी गात असलेली दिसत नाहीत किंवा कारत्याबरील ओवी तशीच म्हणून दाखवा अगर वामुदेवाचे गीत पोपाखात न येता व टाळ चिपळ्या न घेता म्हणून दाखवा अशी कोणी गळ घातली, तर ती त्यांना मानवतही नाही. त्याचे म्हणणे की, आमच्या रीतीनेच आम्ही गीते म्हणू. त्यामुळेच शास्त्रीय संगीताचा अगर परक्या संस्कृतीचा संपर्क न लागू देता लोकसंगीताची जोपासना उत्तम प्रकारे झाली असावी असा माझा समज आहे. या संदर्भात आपली एक गोष्ट महत्त्वाची म्हणून लक्षात घ्यावयाची ती अशी की, लोकगीते गाणारी ही सामान्य मंडळी की ज्याच्यामध्ये आमच्या सामान्य खिषा, गोष्टळी, मराही, वामुदेव, फोफेनाला, माकटनाला, वाघ्यामुळी, घनगरमंडळी बगैरेचा समावेश होतो; या लोकांना मोशदल्याची फरशी किरीर नसते. आपले समाधान हे ते मुख्य मानतात आणि

लोकांचे मनोरंजन झाले की ते समाधान पावतात.

परंतु अलीकडे मात्र नभोवाणीवरून या लोकांचे कार्यक्रम होऊ लागल्यापासून आणि समाजामध्ये त्यांना प्रतिष्ठा मिळू लागल्यापासून मात्र त्यांच्या या वृत्तीमध्ये फरक पडू लागलेला दिसून येतो आहे. कारण ह्या मंडळींना गीत गावयाचे म्हणजे त्यापासून प्राप्ती किती वाढविलेचे अधिक आकर्षण वाढू लागले आहे ! आमच्या क्रिया मात्र या गोष्टीला अज्ञान तरी अपवाद ठरलेल्या आहेत.

लोकगीते गाण्याचे काही दिवस ठरलेले असतात. त्यामुळे श्रावण-भाद्रपदातच नागपंचमीची गीते, मंगळ्यागौरीची गाणो, गणपतीच्या आरत्या, महालक्ष्मीची गीते ही शानावर येऊ शकतात. आणि हस्तनक्षत्रांमध्येच भोंटल्याची क्रिया भुलाबाईची गीते ऐकायला गवसतात. एरव्ही अगदीच महत्त्वाचे कारण निघाल्याखेरीज या लोकगीतांचे गायन वा पठण सहसा होत नाही. तसेच अशी गीते गाण्याची त्या त्या जमातीमधील व त्या त्या विभागातील लोकांची रुचिभिन्नता येगळी असते. त्यामुळे स्वररचनेतही तफावत आढळून येते.

म्हणून महाराष्ट्राच्या कोकणपट्टीतील नागपंचमी साजरी करताना तेथील कोकणी मंडळींच्याकडून म्हटला जाणारा पुढील गण अन्यत्र क्वचितच ऐकायला सापडतो. गणपती देवाला आवाहन करताना ही मंडळी म्हणतात—

याचे नाचत गौरीबाळा  
हाती घेऊनी पुष्पांच्या बाळा  
सर्वे ठायी मो घंटितो तुला  
याचे नाचत गौरीबाळा...

आणि त्यासाठी—

धं सा	सा रे रे म ग रे सा सा धं	सा सा रे म ग रे धं नी
० ०	० ० ० ० ० ० ० ०	० ० ० ० ० ० ० ०
या वे	ना . च . . त गौ री .	बा . . . . . ला हा ती
	१ +	१ +

सा रे रे म ग रे सा धं नी	सा ङ नी सा प प
० ० ० ० ० ० ० ०	० ० ० ० ० ० ० ०
धे . ऊ . . नी पु ष्पांच्या	मा . . . ला रा य
१ +	१ +

लो...७

प प ऽ म म ग ऽ रे	सा रे सा रे ग रे ऽ सा
० ० ० ० ० ० ० ०	० ० ० ० ० - ० ०
ठा यी • मी चं दी • तो	तु . . . ला . .
१ + .	१ +

या प्रकारची स्वररचना ठेवतात. या गीतांच्या शब्दरचनेत अगर स्वररचनेत फरक झालेला त्यांना परवडत नाही. म्हणून 'आमच कोकणी गीत तुमाला कश्या हवोंय ?' असे त्यांचे बोलणे नेहमीच होते आणि मग अशी गीते पदरी पाडून घेणे भारी मुष्किलीचे होऊन बसते !

गेत्या चार पाच वर्षांमध्ये लोकगीतांना य त्यांच्या स्वररचनेला थोडे मानाचे दिवत येत चालल्याचे दिसून येत आहे. पुष्कळी लेखक मंडळी अशा गीतांचे संग्रह करून ते प्रकाशित करीत आहेत आणि अशा गीतांचे ध्वनिमुद्रणही खाजगी व सरकारीरीत्या होऊ लागले आहे. जुन्या संस्कृतीच्या जोपासनेच्या दृष्टीने हा प्रयत्न केव्हाही स्वागतार्हच होईल.

परंतु या गीतांचा व त्यांच्या स्वररचनेचा वापर जेव्हापासून चित्रपटासाठी म्हणून होऊ लागला आहे, तेव्हापासून मात्र या मौलिक साहित्याचा व स्वररचनेचा मलतासलता वापर होतो आहे, असे दिसून येते आहे. आजच्या काळात या गीतांना व स्वररचनेला नव्या जगातील 'मॉडर्न टच्' देऊन त्याचे 'मार्केट' उमे करण्याची खटपट होऊ लागली आहे, आणि लोकगीतांचे घरात हवी त्यांची आवश्यकताच चालू शाली आहे ! त्यामुळे या गीतांचे मूळचे वैभव हादरू लागले आहे, भंग पावते आहे असे खेदाने म्हणावेसे वाटते.

भारतीय संस्कृतीच्या संरक्षणाच्या दृष्टीने ही गोष्ट वेळीच थांबविनी गेली पाहिजे; आणि अशा मॉडर्नायझेशनला बळी पडणारांना अशा स्पष्ट ह्मण देणे आवश्यक आहे की, आपल्या संस्कृतीचे असे विडंबन होऊ देणे केव्हाही योग्य होणार नाही. सद्या करण्यातुळे घड चुनेही गवसत नाही व नवेही पदरी पडत नाही. शिवाय सर्वसामान्यांच्या मावगंगेचे विडंबन होते ते आणखी निराळेच. म्हणून मी तर म्हणेन की, अशा लोकांनी या लोकगीतांच्या व त्यांच्या स्वररचनेच्या वाटेलाच बाळगून नये हे सर्वांत उत्तम ! कारण या गीतांचा अगर रगांच्या स्वररचनेचा किंवा त्यांना पदरी बाळगणाऱ्यांचा असा मुळीच दावा नाही की, कसेही करून आम्हाला आपल्या पदरी प्या म्हणून ! ! मुळीच नाही. लोकगीतांचा मुळी हा स्वभाव नव्हेच.

आपल्या ठराविक कुळाचाराने वागणेच त्यांना अधिक आवडते. म्हणून नाग पंचमीच्या फेराचे 'चल ग सये वास्ळाळा' हे गीत गावयाचे तर ते —

चल ग सये वास्ळाळा  
 नापोवाला पूजायला  
 हळदकुंकू बहायला  
 ताज्या लाह्या वेचायला  
 या ग या ग गडयिनी  
 या ग या ग भेंतरिणी  
 तेल्या तांबूळाच्या घाई  
 घाण्या घामणाच्या घाई  
 जमूनिपा साऱ्याजणी  
 जाऊ घाई नव्हणा  
 जिय पाय ठेवू घाई  
 तिय उठलू दवणा...

या रीतीने वाढवडिलांच्याप्रमाणे गाइले जावे हे फेऱ्याही चांगले, त्यामुळे या गीताचा व ते गाणाराच्याही आव रालला जातो. संस्कृतीची ओसा होते. पण ते धोडून जर—

“चल ग सये वास्ळाळा, वास्ळाळा, वास्ळाळा ग”.....

या रीतीने शब्दांची व हाराची मूळ बैठकच बदलून या गीताचा वापर होऊ लागला तर कानाला होय पण वाटत नाही. त्यापेक्षा हे गीत कुणी लक्षात घेतले नाही तर मुळीच विघटणार नाही. उगीच एखादी पहिली ओळ घेऊन पुढे सगळे नेथेच घालायचा हे व स्वररचनाही वेगळी ठेवून पुन्हा पंचमीचा 'फेर' घरायचा हे नव्या जगाला परवटणारे असले तरी भारतीय संस्कृतीला सोमगारे मात्र ग्रासच नव्हे. त्यापेक्षा सगळेच नवे जग उभारलेले अधिक उत्तम ! म्हणजे कुणाची कुणी नफ़ल करणार नाही, की कुणाच्या आपाकपात नसलेली न परवडगारी सुधारगाही होणार नाही. विचरटागाठी वापरल्या जाणाऱ्या या नवीन गीतांना लोकगीते म्हणू नयेत एवढीच या चर्चेनामची भूमिका आहे.

म्हणून माझी संगीतज्ञाना अशी नम्र विनंती राहील की, लोकगीतांचा व त्यांच्या स्वररचनेचा मान रागनाचे मनापर घ्या, रत्ना घारिष्टवाने व ईशेने वागावला शिवा आणि या गीतांचा व त्यांच्या स्वररचनेचा अभ्यास करणाऱे

ठरवून, त्यासाठी खेडेगावच्या अंगणांची विद्यार्थीदे उभारा. म्हणजे मग या गीतांनी व या स्वरांनी साक्षात नजरेत येणारी दुनियाही तुम्ही उभी करता त्या दुनियेपेक्षा त्याखपटीने चांगली असल्याचे आपल्या घ्यानी येईल. एवढेच नाही तर भारतीय साहित्याच्या व संगीताच्याही या मूळ प्रवाहात पावन होऊन आपण स्वतःदेखील या संगीताच्या धारामाची इभत ठेवायला राजीखुशीने पुढे याल. कारण लोकगीतांची व त्यांच्या पदरी असलेल्या स्वररचनेची ही दुनियाच मोठी आगळी आहे. या दुनियेत अभिजात संगीत कलेने जन्म घेतलेला आहे. साथीसाठी म्हणून कधी तिने कुठेच आपले घेगळे भागणे केलेले नाही ! घरातील मातीचा घडा, पायीचे पंजण, बोटातील आंगटी, सैपाकघरातील चिमटे, साटणी, रव्या, मुपे; मुलावाळांच्या खवळची दासरी, चाप्पा माणसांखवळचे ढोल, मृदंग, टाळ आणि ढोलकी अजस्राव खवळपासच्या वाद्यांनी या संगीताचा ताल सांभाळला आहे. आणि ररे सांगावचे तर ही वाद्ये खवळ नसली म्हणून कधीही तिने आडेवेडे घेतलेले नाहीत !

म्हणून या गीतगंगेत स्नान करून पावन व्हावयाचे तर—

बाप्पाजी समोदर दया मालन व्हाती गंगा  
दोर्गाच्या सावलीत कर आंगूळ शिरोरंगा

यापेक्षा या संगीतशाचे वादतीत एलायाने आणखी कोरती अपेक्षा पदरी वाळगावी !

## लेखकांचा परिचय



## प्रा. कृष्णाजी पांडुरंग कुलकर्णी

जन्म : ५ जानेवारी इ. स. १८९२

जन्मस्थल : हसळांपूर ( जि. सांगली )

शिक्षण : एम्. ए., बी. टी.

व्यवसाय : शिक्षक, प्राध्यापक.

महत्त्वाची कार्ये : १ प्राचार्यपद

२ पेशवे दत्तर संशोधन

३ अध्यक्ष-म. सा. संमेलन

नागपूर संशोधन मंडळ

४ डायरेक्टर मराठी संशोधन मंदिर, मुंबई

५ अध्यक्ष भाषा सद्यागार मंडळ, महाराष्ट्र राज्य

ग्रंथ : १ भाषाशास्त्र आणि मराठी भाषा

२ मराठी भाषा : उद्गम व विकास

३ शब्द : उद्गम व विकास

४ मराठी व्युत्पत्तिकोश ( ऐतिहासिक व तौलनिक )

५ मुकुंदराजकृत विवेकविंधु ( संपादन ) इत्यादि, इत्यादि.

★ ★ ★

## प्रा. श्रीनिवास नारायण यन्नहट्टी

जन्म : १९०१

मराठीचे प्राध्यापक : एल्फिन्स्टन कॉलेज, मुंबई;

मॉरिस कॉलेज, नागपूर; दिग्वेदवर्ध कॉलेज, अमरावती.

धनुरा, मराठी विभाग, नागपूर विद्यापीठ ( ३ वर्षे ).

संचालक : नवभारत ग्रंथमाला;

संपादक : 'समाधान' साप्ताहिक ( १९४८-१९५० ).

सदस्य : भाषातज्ज्ञपरिषद, नवी दिल्ली ( १९४९-५० );

परिभाषा अधिकारी, संसद सचिवालय; सदस्य संविधान भाषांतर समिती;

सदस्य, भाषासहाय्यार मंडळ, महाराष्ट्र राज्य.

वाङ्मयीन सल्लागार, ऑल इंडिया रेडियो १९५३-५५.

अध्यक्ष : विदर्भ साहित्य संमेलन १९४५;

कार्याध्यक्ष, महाराष्ट्र नाट्यसंमेलन;

कार्याध्यक्ष, मराठी रंगभूमी शतसांख्यिक महोत्सव मंडळ;

अध्यक्ष : रंगभूमी शताब्दी महोत्सव, इंदूर, अकोला इ०.

ग्रंथ : मयूरकाव्यविवेचन ( १९२६ )

विष्णु कृष्ण विपलूणकर, द्विविधदर्शन-उत्तरार्ध ( १९३४ )

ज्ञानोपासना व भारतीयांचे कर्तव्य, द्वितीयावृत्ती ( १९४० )

टिळक आणि आगरकर, तृतीयावृत्ती ( १९६१ )

मराठी रंगभूमीचा इतिहास, खंड १ ला ( १९५७ )

मराठी नाट्यशैली व नाट्यवाङ्मय ( १९५९ )

लेखसंग्रह : एकावळी, द्वितीयावृत्ती ( १९५१ )

नाट्य व रंगभूमी ( १९५५ )

वाङ्मयविमर्श ( १९५५ )

आदराजली ( १९५६ )

आकाशवहरी ( १९६१ )

चिंतन आणि चर्चा ( १९६३ )

✻ ✻ ✻

## श्री. न. शे. पोद्दारकर

दैरावाद स्वातंत्र्य पूर्वकालात विविध राष्ट्रीय शिक्षण संस्थांतून व स्वतंत्रपणे शिक्षकांचा व्यवसाय. सत्तेच राष्ट्रीय शाहीर म्हणून प्रसिद्धी व रचना. स्वातंत्र्यानंतर दैरावाद निषान समेचे ग्रंथाल. आता पुणवस्तू संशोधन शाते, महाराष्ट्र राज्य येथे संशोधक.

लेखन : १९३० पासून आजपर्यंत चालू आहे. त्यात इतिहास, संस्कृती व इतर संशोधन प्रामुख्याने, प्रकाशित साहित्यात 'बागशाही' (कविता संग्रह), विरलेल्या गारा (व्यक्तिचित्रांचा संग्रह), रामपाण्यात (छात्रीगितांचा संग्रह).

मराठीचे महावृत्त 'दासोपंताची पासोडी', राष्ट्रकूटकाळीन ताम्रपट व छत्रपती शिबरायाच्या हस्तलिखितासंबंधी मौलिक संशोधन व संपादन. प्रतिष्ठान व इतर अनेक नियतकालिकांतून संशोधनपर लिखाण चालू.

छात्रीगते, शाहिरो साहित्य, प्राचीन कविता, संशोधन यांची विशेष आवड.

मराठवाडा साहित्य संमेलन, अधिवेशन ९ वे—औरंगाबादचे अध्यक्ष.

मराठवाडा साहित्य परिषदेचे अध्यक्ष.

✧ ✧ ✧

## डॉ. गजानन मोरेश्वर पाटील,

एम. ए., एल्एल्. बी., पीएच्.डी.

जन्म : शिरगाव, ता. पालघर, जि. ठाणे.

शिक्षण : शिक्षकृत्ती आणि फ्री माफीतून मुंबई येथे. शिक्षण—मुंबई विद्यापीठ.

सेवा : मुंबई, अहमदाबाद, विसनगर, औरंगाबाद व नागपूर येथील शासकीय महाविद्यालयांतून संस्कृतचे अध्यापन—मराठी, अर्धमागधी व प्राचीन भारतीय इतिहास आणि संस्कृती हे विषय पण शिकविले. १९४१ ते अद्ययावत २२ वर्षे अध्यापन.

इतर : “वैदिक यज्ञातील सोम” हा प्रबंध पीएच्. डी. साठी लिहिला,—भाषाशास्त्रीय वासंतिक आणि शारदीय प्रशालातून भाषाशास्त्राचे अध्यापन;—संस्कृत व भाषाशास्त्रीय संशोधन;—अ. भा. प्रात्यविद्या परिपदांमधून व इतरत्र संशोधन पत्रिकांचे वाचन;—विख्यात संशोधनविषयक व इतर निपटझालिकांतून संशोधनपर लेखन;—बहिःशाल व इतर सार्वजनिक व्याख्याने;—मराठवाडा विद्यापीठातील माजी संशोधन—मार्गदर्शक;—भाषाशास्त्रीय प्रशालांतून अध्यापन;—म. शा. भाषा सहा-गार मंडळाचे सदस्य.

संग्रहित लेखन—C. F. Hockett यांच्या “A Course in Modern Linguistics” या ग्रंथाचा मराठी अनुवाद—“भाषाशास्त्र प्रवेशिका”—“मराठीचे अद्यतन व्याकरण” व इतर संशोधन.

## प्रा. अर्जुन काणेकर

बी. ए., एल्.एल्. बी.

मराठीतील एक नामवंत लेखक व कवी.

प्राध्यापक : सिद्धार्थ कॉलेज, मुंबई

सभासद : नाट्य मन्वन्तर संस्था, मुंबई; साहित्य अकॅदमी, दिल्ली

संपादक : चित्रा साप्ताहिक

अध्यक्ष : मराठी साहित्य संमेलन, औरंगाबाद

मराठी नाट्य परिषद मुंबई ( १९६१ )

छंद : लोकभाषेचा व्यासंग

लोकभाषेचे व्याकरण

लेखन : चांदरात

★ ★ ★

## प्रा. गजमल माळी, औरंगाबाद

औरंगाबाद येथे मिलिंद महाविद्यालयात मराठीचे प्राध्यापक. विविध नियतकालिकांमून काव्य, साहित्यसमीक्षा व लोकसाहित्यावर विशेष लेखन केले; बी. ए. ला डॉ. नांदापूरकर पारितोषिक व एम्. ए. ला मराठवाडा विद्यापीठात प्रथम श्रेणीत पहिले येऊन कुलगुरु सुवर्णपदक मिळविले. आतापर्यंत गंधवेणा ( कविता-संग्रह ), मराठीची नवी वाट, तुकारामाचे निवडक अमंग, प्राचीन आख्यानक कविता ही पुस्तके प्रकाशित झाली आहेत. मराठवाडा विद्यापीठात ' अजिंक्य्याच्या परिसरातील लोकसाहित्याचा अभ्यास ' या विषयावर पीएच्.डी. करिता संशोधन करीत आहेत. महाराष्ट्र राज्य लोकसाहित्य समितीचे एक सभासद.

★ ★ ★

## श्री. नीलकंठ शंकर नवरे

बी. ए. ( ऑ. ), बी. टी.

जन्म : १८९६.

शिक्षण : न्यू इंग्लिश स्कूल व फर्ग्युसन कॉलेज, पुणे आणि सेकंडरी ट्रेनिंग कॉलेज, मुंबई.

अभ्यासाचे विषय : संस्कृत, मराठी वाङ्मय, सन्तवाङ्मय, शिक्षण आणि तत्त्वज्ञान.

मराठी व संस्कृत शिक्षक : सातारा, सोलापूर, नाशिक हायस्कूल.

प्राध्यापक : ट्रेनिंग कॉलेज, पुणे.

संस्थापक आणि प्राचार्य : ट्रेनिंग कॉलेज, पनवेल १९४५ ते १९५१.

सेवानिवृत्त १९५१

संस्थापक-सभासद : जनता विद्यालय; ट्रेनिंग कॉलेजचे सुधार समितीचे सभासद पुणे-विद्यापीठ बहिःशाल शिक्षण मंडळ-व्याख्याते.

शिक्षकाचे काम

( अ ) एस्. टी. सी. वर्ग रास्ता पेठ हायस्कूल

( आ ) बी. ए. क्लास, एस्. एन्. सी. टी. कॉलेज, पुणे.

लेखन : ( १ ) संस्कृत कवींची नाट्यकथानके भाग १, २

( २ ) मराठी कादम्बरी-कथा.

( ३ ) मराठी रघुनंद-कथा.

( ४ ) मराठी मेघदूत-कथा.

( ५ ) संस्कृत कादम्बरी-कथा.

( ६ ) ग्दणी-अनुभवकाच्या छाणी. ( सहकारी भी. प. न. केळकर )

( ७ ) सुभाषित-कथा भाग १, २ ( या पुस्तकाला १९६१ साली

महाराष्ट्र राज्याचे पहिले पारितोषिक मिळाले आहे. )

( ८ ) मराठी ग्याकरण व निबंधलेखन भाग १ व २ ( पाठ्य पुस्तके )

छंद : विविध भाषांतील ग्दणींचा संग्रह.

## प्रा. अनंत काणेकर

बी. ए., एल्.एल्. बी.

मराठीतील एक नामवंत लेखक व कवी.

प्राध्यापक : सिद्धार्थ कॉलेज, मुंबई

समासद : नाट्य मन्वन्तर संस्था, मुंबई; साहित्य अकॅदमी, दिल्ली

संपादक : चित्रा साप्ताहिक

अध्यक्ष : मराठी साहित्य संमेलन, औरंगाबाद

मराठी नाट्य परिषद मुंबई ( १९६३ )

छंद : लोकरुभायेचा व्यासंग

लोकरुभायेचे व्याकरण

लेखन : चांदरात

★ ★ ★

## प्रा. गजमल माळी, औरंगाबाद

औरंगाबाद येथे निर्मिद महाविद्यालयात मराठीचे प्राध्यापक. विविध नियतकालिकांतून काव्य, साहित्यसमीक्षा व लोकसाहित्यावर विशेष लेखन केले; बी. ए. ला डॉ. नांदापूरकर पारितोषिक व एम्. ए. ला मराठवाडा विद्यापीठात प्रथम श्रेणीत पहिले येऊन कुलगुरू सुवर्णपदक मिळविले. आतापर्यंत गंधर्वा ( कविता-संग्रह ), मराठीची नवी वाट, तुफानाचे निरडक अभंग, प्राचीन आख्यानक कविता ही पुस्तके प्रकाशित झाली आहेत. मराठवाडा विद्यापीठात ' अविष्काराच्या परिसरातील लोकसाहित्याचा अभ्यास ' या विषयावर पीएच्.डी. करिता संशोधन करीत आहेत. महाराष्ट्र राज्य लोकसाहित्य समितीचे एक समसद.

★ ★ ★